



Број: 17-14-1-3456-2/18
Сарајево, 13. септембар 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију аката, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Акти Свјетске поштанске уније, који су усвојени на 26. конгресу одржаном 2016. године у Истанбулу.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за прихватање ових аката, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

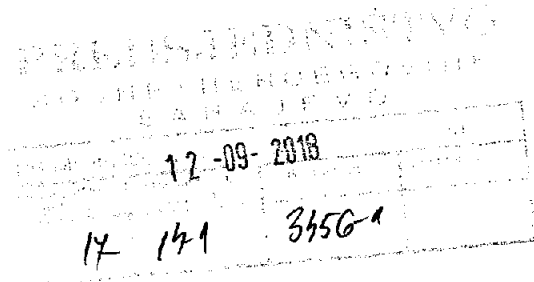
PRIMLJENO: 14-09-2018		Broj priloga	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2	2087	18

S



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-14-2-23415-2/18
Datum: 10.09.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Akata Svjetske poštanske unije koji su usvojeni na 26. kongresu održanom 2016. godine u Istanbulu, dostavlja se

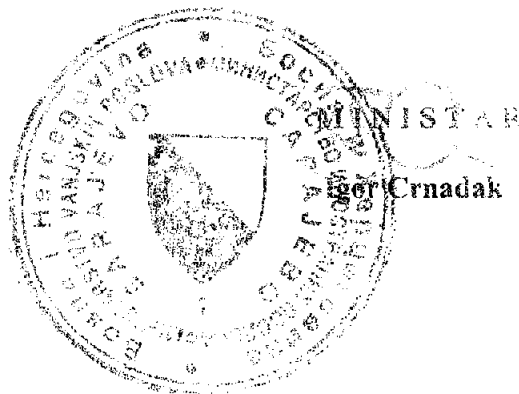
U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Akata Svjetske poštanske unije koji su usvojeni na 26. kongresu održanom 2016. godine u Istanbulu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 49. redovnoj sjednici, održanoj 3. jula 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenih Akata.

Vijće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 153. sjednici, održanoj 4. septembra 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenih Akata.

Možemo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/17), provede postupak ratifikacije navedenih Akata.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu



(лого: Свјетски поштански савез, UPU)

Одлуке Конгреса у Истанбулу 2016. године

Завршни текстови аката потписаних у Истанбулу
и одлука, осим оних о измјенама и допунама аката

Берн 2017.

Међународни биро Свјетског поштанског савеза

Овај документ треба цитирати под сљедећом референцом:

Одлуке Конгреса у Истанбулу 2016. године

Напомена о штампању текстова које је усвојио Конгрес у Истанбулу 2016. године, репродукованих у овом документу

Дијелови докумената писани масним словима који се појављују у текстовима Устава, Деветог допунског протокола, Општег правилника, Првог допунског протокола Општег правилника, Пословника Конгреса, Конвенције и Споразума о финансијским поштанским услугама, указују на измјене и допуне у односу на акта усвојена на Конгресу 2012. године.

Изјаве на потпис аката те Устав Свјетског поштанског савеза усвојен у Бечу 1964. и измијењен и допуњен на конгресима у Токију 1969., Лозани 1974., Хамбургу 1984., Вашингтону 1989., Сеулу 1994., Пекингу 1999. и Букурешту 2004. те 24. Конгресу одржаном у Женеви 2008. године, као и измијењени Општи правилник усвојен на Конгресу у Дохи 2012. године, репродуковани су у овом документу ради информације, али не чине дио Аката потписаних у Истанбулу.

Садржај

	Стр.
Садржај	2
Листа скраћеница и акронима коришћених у одлукама Конгреса у Истанбулу 2016. године..	3
Девети допунски протокол Устава Свјетског поштанског савеза	4
Устав Свјетског поштанског савеза ¹	9
Први допунски протокол Општег правилника Свјетског поштанског савеза	10
Општи правилник Свјетског поштанског савеза ¹	23
Изјаве на потпис аката.....	24
Пословник Конгреса 1	34
Свјетска поштанска конвенција	35
Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције	74
Споразум о финансијским поштанским услугама.....	85
Завршни протокол Споразума о финансијским поштанским услугама	104
Одлуке Конгреса у Истанбулу 2016. године, осим оних о измјенама и допунама аката (резолуције, одлуке, препоруке итд.)	105

¹ Устав Свјетског поштанског савеза усвојен у Бечу 1964. године и измијењен и допуњен са девет допунских протокола, Општи правилник усвојен на Конгресу у Дохи 2012. године и измијењен и допуњен Првим допунским протоколом и Пословник Конгреса, репродуковани су у овом документу ради информација, али не чине дио аката потписаних у Истанбулу.

Листа скраћеница и акронима коришћених
у одлукама Конгреса у Истанбулу 2016. године

Agr.	Споразум о финансијским поштанским услугама (<i>Postal Payment Services Agreement</i>)
art.	Члан акта (<i>Article of an Act</i>)
C број/година	Одлука, резолуција, препорука или формално мишљење Конгреса
CA	Управни савјет (<i>Council of Administration</i>)
CA број/година	Одлука, резолуција, препорука или формално мишљење Управног савјета
CC	Савјетодадни одбор (<i>Consultative Committee</i>)
IBRS	Пошиљка са плаћеним одговором у међународном поштанском саобраћају (<i>International business reply service</i>)
POC	Савјет за поштанску оперативу (<i>Postal Operations Council</i>)
CEP број/година	Одлука, резолуција, препорука или формално мишљење Савјета за поштанску оперативу
CN	Образац за писмоносне пошиљке
CONGRÈS-Doc	Документ Конгреса
Const. или Устав	Устав Свјетског поштанског савеза (<i>Constitution of the Universal Postal Union</i>)
Conv. или Конвенција	Свјетска поштанска конвенција (<i>Universal Postal Convention</i>)
CP	Образац за поштанске пакете
SDR	Посебно право вучења (<i>Special drawing right</i>)
EDI	Електронска разmjена података (<i>Electronic data interchange</i>)
EMS	Поштанска брза услуга за документе и робу (<i>Express Mail Service</i>)
QSF	Фонд за осигурање квалитете услуге (<i>Quality of Service Fund</i>)
FIP	Међународни филателистички савез (<i>International Federation of Philately</i>)
IATA	Међународна асоцијација за ваздушни саобраћај (<i>International Air Transport Association</i>)
IFS	Међународни финансијски систем (<i>International Financial System</i>)
J	Дан слања пошиљки
ICAO	Међународна организација цивилног вазухопловства (<i>International Civil Aviation Organization</i>)
WCO	Свјетска царинска организација (<i>World Customs Organization</i>)
UN	Уједињене нације (<i>United Nations</i>)
.post	Назив интернетске домене највишег нивоа коју спонзорише UPU
PREM	Препоручена електронска пошта (<i>Postal registered electronic mail</i>)
Prot. или Протокол	Завршни протокол (одговарајућег акта) (<i>Final Protocol of the respective Act</i>)
Директна пошта	Рекламни материјали који се шаљу поштом на одређене адресе
R	Препоручена пошиљка (<i>Registered item</i>)
Gen. Reg. или	Општи правилник Свјетског поштанског савеза (<i>General Regulations of the Universal Postal Union</i>)
Општи правилник	
M врећа	Врећа коју је направио пошиљалац и која садржи штампани материјал, адресирана на само једног примаоца и за само једно одредиште
ITU	Међународни савез за телекомуникације (<i>International</i>

UPU или Савез *Telecommunication Union*
Свјетски поштански савез (*Universal Postal Union*)

Девети допунски протокол
Устава Свјетског поштанског савеза

Девети допунски протокол Устава Свјетског поштанског савеза

Садржај

Члан

- | | | |
|----|-------------------------|--|
| 1. | (измијењени члан 1.) | Обим и циљеви Савеза |
| 2. | (измијењени члан 1.бис) | Дефиниције |
| 3. | (измијењени члан 22.) | Акта Савеза |
| 4. | | Ступање на снагу и трајање Допунског протокола
Устава Свјетског поштанског савеза |

Девети допунски протокол Устава Свјетског поштанског савеза

Опуномоћеници влада држава чланица Свјетског поштанског савеза, окупљени на Конгресу у Истанбулу, на основу члана 30. став 2. Устава Свјетског поштанског савеза, закљученог у Бечу, 10. јула 1964. године, усвојили су, уз резерву ратификације, следеће измјене наведеног Устава.

Члан 1.

(измијењени члан 1.)

Обим и циљеви Савеза

1. Усвајањем овог Устава, те државе чине, под називом Свјетски поштански савез, јединствен поштански простор за реципрочну размјену **поштанских** пошиљки. Слобода транзита се гарантује на цијелој територији Савеза, **под условима предвиђеним актима Савеза.**
2. Циљ Савеза је обезбиједити организацију и унапређење поштанских услуга и промовисати у овој сфери развој међународне сарадње.
3. Савез ће, колико је то могуће, учествовати у поштанској техничкој помоћ коју затраже државе чланице.

Члан 2.

(измијењени члан 1.бис)

Дефиниције

1. За потребе аката Свјетског поштанског савеза, ниже наведени термини имају следећа значења:
 - 1.1 Поштанска услуга: све **међународне** поштанске услуге чији обим **одређују и регулишу акта Савеза.** Основне обавезе поштанских услуга састоје се у задовољавању одређених друштвених и економских циљева држава чланица, обезбјеђујући прикупљање, **обраду**, пријенос и уручење поштанских пошиљки.
 - 1.2 Држава чланица: држава која испуњава услове из члана 2. Устава.
 - 1.3 Јединствен поштански простор (један и исти поштански простор): обавеза уговорних страна аката Савеза је да обезбиједи реципрочну размјену **поштанских** пошиљки, укључујући и слободу транзита, те да поступају са поштанским пошиљкама у транзиту из других држава као са властитим поштанским пошиљкама, без дискриминације, **под условима предвиђеним актима Савеза.**
 - 1.4 Слобода транзита: обавеза посредничке државе чланице да обезбиједи пријенос поштанских пошиљки које јој долазе из других држава и у транзиту су за другу државу чланицу, поступајући са њима слично као са пошиљкама у домаћем саобраћају, **под условима предвиђеним актима Савеза.**

- 1.5 Писмоносне пошиљке: пошиљке описане у Конвенцији.
- 1.6 (Брише се.)
- 1.6бис Поштанска пошиљка: генерички назив који се односи на све што отпрема овлашћени оператер државе чланице (писмоносна пошиљка, поштански пакет, новчани налог итд.), као што је описано у Свјетској поштанској конвенцији, Споразуму о финансијским поштанским услугама и одговарајућим правилницима.
- 1.7 Овлаштени оператер: било који владин или невладин субјекат којег је службено именovala држава чланица да обавља поштански саобраћај и испуњава одговарајуће обавезе које произлазе из аката Савеза на њеном простору.
- 1.8 Резерве: клаузула о изузимању којом држава чланица намјерава да изузме или измијени правни ефекат неке клаузуле акта, ако није у питању одредба из Устава или Општег правилника, у примјени у тој држави чланици. Свака резерва мора да буде у складу са циљевима и сврхом Савеза, онако како су они дефинисани у преамбули и члану 1. Устава. Мора да буде у потпуности оправдана и одобрена од већине потребне за одобравање предметног акта и уз то унесена у текст Завршног протокола тог акта.

Члан 3.

(измијењени члан 22.)

Акта Савеза

1. Устав је основни акт Савеза. Он садржи органске законе Савеза и не подлијеже резервама.
2. Општи правилник обухвата оне одредбе којима се обезбјеђује примјена Устава и функционисање Савеза. Оне су обавезујуће за све државе чланице и не подлијежу резервама.
3. Свјетска поштанска конвенција и њен Правилник садрже правила која се примјењују на цијелу међународну поштанску услугу и одредбе које се односе на услуге за писмоносне пошиљке и поштанске пакете. Ова акта биће обавезујућа за све државе чланице. Државе чланице ће обезбиједити да њихови овлашћени оператери испуњавају обавезе које проистичу из Конвенције и њеног Правилника.
4. Споразуми Савеза и њихови правилници регулишу услуге, осим оних које се односе на писмоносне пошиљке и поштанске пакете, између држава чланица које су њихове уговорне стране. Они ће бити обавезујући само за те државе чланице. Државе чланице потписнице ће обезбиједити да њихови овлашћени оператери испуњавају обавезе које произилазе из Споразума и њихових правилника.
5. Правилник, који садржи правила неопходна за примјену Конвенције и Споразума, саставља Савјет за поштанску оперативу, имајући у виду одлуке које доноси Конгрес.
6. Завршни протоколи приложени актима Савеза поменути у ставу 3., 4. и 5. садрже резерве на та акта.

Члан 4.

Ступање на снагу и трајање Допунског протокола Устава Свјетског поштанског савеза

1. Допунски протокол ступа на снагу **1. јануара 2018.** године и остаје на снази неодређено вријеме.

У потврду наведеног, опуномоћеници влада држава чланица су саставили овај Допунски протокол, који има исту снагу и валидност као да су његове одредбе уврштене у текст самог Устава, и потписали су га у једном оригиналном примјерку који се депонује код генералног директора Међународног бироа. По један његов примјерак свакој од уговорних страна доставиће Међународни биро Свјетског поштанског савеза.

Састављено у **Истанбулу, 6. октобра 2016.** године

Устав Свјетског поштанског савеза

(напомена преводиоца: текст изостављен на захтјев Наручиоца)

Први допунски протокол
Општег правилника Свјетског поштанског
савеза

Први допунски протокол Општег правилника Свјетског поштанског савеза

Садржај

Члан

1. (измијењени члан 103.) Функције Конгреса
2. (измијењени члан 106.) Састав и функционисање Управног савјета (СА)
3. (измијењени члан 112.) Састав и функционисање Савјета за поштанску оперативу (РОС)
4. (измијењени члан 113.) Функције Савјета за поштанску оперативу (РОС)
5. (измијењени члан 119.) Састав Савјетодавног одбора (СС)
6. (измијењени члан 127.) Обавезе генералног директора
7. (измијењени члан 130.) Припрема и дистрибуција докумената органа Савеза
8. (измијењени члан 138.) Поступак за подношење приједлога Конгресу
9. **(138бис додаје се) Поступак за измјену приједлога достављених у складу са чланом 138.**
10. (измијењени члан 140.) Разматрање приједлога за измјену Конвенције или Споразума између два Конгреса
11. (измијењени члан 142.) Измјене и допуне Правилника од Савјета за поштанску оперативу
12. (измијењени члан 145.) Утврђивање трошкова Савеза
13. (измијењени члан 146.) Регулисање доприноса држава чланица
14. (измијењени члан 149.) Аутоматске санкције

Први допунски протокол Општег правилника Свјетског поштанског савеза

Опуномоћеници влада држава чланица Свјетског поштанског савеза, окупљени на Конгресу у Истанбулу, Турска, на основу члана 22. став 2. Устава Свјетског поштанског савеза, закљученог у Бечу, 10. јула 1964. године, усвојили су споразумно и у складу са чланом 25. став 4. Устава, следеће измјене и допуне Општег правилника.

Члан 1.

(измијењени члан 103.)

Функције Конгреса

1. На основу приједлога држава чланица, Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, Конгрес:

- 1.1 одређује општа начела постизања циља и сврхе Савеза, који су дефинисани у преамбули и члану 1. Устава;
- 1.2 разматра и, ако су одговарајући, усваја приједлоге амандмана на Устав, Општи правилник, Конвенцију и споразуме, које доставе државе чланице и савјета, у складу са чланом 29. Устава и чланом 138. Општег правилника;
- 1.3 одређује датум ступања на снагу ових аката;
- 1.4 усваја свој Пословник и измјене и допуне тог Пословника;
- 1.5 разматра свеобухватне извјештаје о раду Управног савјета, Савјета за поштанску оперативу и Савјетодавног одбора, који обухватају период од претходног Конгреса, а које подносе ови органи у складу са члановима 111., 117. и 125. Општег правилника;
- 1.6 усваја Стратегију Савеза;
- 1.6бис Одобрава нацрт четворогодишњег UPU пословног плана;**
- 1.7 утврђује максимални износ трошкова Савеза, у складу са чланом 21. Устава;
- 1.8 бира државе чланице које ће бити чланови Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу;
- 1.9 бира генералног директора и замјеника генералног директора;
- 1.10 одређује резолуцијом Конгреса горњи лимит трошкова које Савез може да сноси за израду докумената на кинеском, њемачком, португалском и руском језику.

2. Конгрес, као највиши орган Савеза, бави се и другим питањима из области поштанских услуга.

Члан 2.

(измијењени члан 106.)

Састав и функционисање Управног савјета (СА) (Устав 17.)

1. Управни савјет састоји се од четрдесет и једног члана који извршавају своју функцију у периоду између два узастопна Конгреса.
2. Предсједавање припада држави домаћину одржавања Конгреса. У случају да се та држава чланица одрекне тог права, она постаје *de jure* члан, и као резултат тога географска група којој она припада има на располагању једно додатно мјесто, на што се не примјењују рестриктивне одредбе из става 3. У том случају, Управни савјет за предсједавајућег бира представника једне од држава чланица које су из исте географске групе као и држава домаћин.
3. Осталих четрдесет чланица Управног савјета именуваће Конгрес на основу равноправне географске расподјеле. Најмање половина чланства се обнавља на сваком Конгресу; нити једна држава чланица не може да буде изабрана на три узастопна Конгреса.
4. Сваки члан Управног савјета именује свог **представника**. Чланови Управног савјета активно учествују у његовом раду.
5. Рад члана Управног савјета се не плаћа. Оперативни трошкови Савјета иду на терет Савеза.

Члан 3.

(измијењени члан 112.)

Састав и функционисање Савјета за поштанску оперативу (РОС)

1. Савјет за поштанску оперативу састоји се од четрдесет чланова који обављају дужност у периоду између два узастопна Конгреса.
2. Чланове Савјета за поштанску оперативу бира Конгрес на основу квалификоване географске расподјеле. Двадесет четири мјеста су резервисана за државе чланице у развоју, а шеснаест мјеста за развијене државе чланице. Најмање једна трећина чланова биће обновљена на сваком Конгресу.
3. Сваки члан Савјета за поштанску оперативу именује свог **представника**. Чланови Савјета за поштанску оперативу активно учествују у његовом раду.
4. Оперативне трошкове Савјета за поштанску оперативу сноси Савез. Његови чланови не примају накнаду за свој рад.

Члан 4.

(измијењени члан 113.)

Функције Савјета за поштанску оперативу (РОС)

1. Савјет за поштанску оперативу има сљедеће функције:
 - 1.1 Координира практичне мјере за развој и унапређење међународних поштанских услуга;

- 1.2 Предузима, уз одобрење Управног савјета у оквиру његове надлежности, сваку мјеру која се сматра неопходном за очување и побољшање квалитета те модернизацију међународних поштанских услуга;
- 1.3 Одлучује о контактима које треба успоставити са државама чланицама и њиховим овлашћеним оператерима ради обављања својих функција;
- 1.4 Предузима неопходне кораке за проучавање и објављивање експеримената и напретка који су постигле одређене државе чланице и њихови овлашћени оператери у подручју техничког, оперативног, економског и стручно-образовног поља од интереса за друге државе чланице и њихове овлашћене оператере;
- 1.5 У договору са Управним савјетом, предузима одговарајуће кораке у сфери техничке сарадње са свим државама чланицама Савеза и њиховим овлашћеним оператерима, а нарочито са новим и државама у развоју и њиховим овлашћеним оператерима;
- 1.6 Разматра сва друга питања која поднесе члан Савјета за поштанску оперативу, Управни савјет или било која држава чланица или овлашћени оператер;
- 1.7 Заприма и расправља о извјештајима, као и препорукама Савјетодавног одбора а, када су укључена питања од интереса за Савјет за поштанску оперативу, прегледа и даје коментаре на препоруке које Савјетодавни одбор жели предочити Конгресу;
- 1.8 Именује своје чланове који ће радити као чланови Савјетодавног одбора;
- 1.9 Спроводи истраживања о најважнијим оперативним, комерцијалним, техничким, економским и проблемима техничке сарадње који су од интереса за све државе чланице или њихове овлашћене оператере, укључујући и питања са значајним финансијским посљедицама (цијене, терминалне накнаде, транзитни трошкови, цијене за авионски превоз, таксе за поштанске пакете и поштарина за слање писмоносних пошиљки у иностранство), и припрема информације, мишљења и препоруке за поступање по истим;
- 1.10 Обезбјеђује улазне податке за Управни савјет за састављање Нацрта стратегије Савеза и Нацрта четворогодишњег пословног плана на подношење Конгресу;
- 1.11 Проучава проблеме предавања и стручног образовања који су од интереса за државе чланице и њихове овлашћене оператере, као и за нове државе и државе у развоју;
- 1.12 Проучава садашње стање и потребе тих нових и држава у развоју и припрема одговарајуће препоруке о начинима и средствима за побољшање њихових поштанских услуга;
- 1.13 Мијења и допуњава Правилник Савеза у року од шест мјесеци од завршетка Конгреса, осим када Конгрес одлучи другачије; Савјет за поштанску оперативу може, такође, да измијени и допуни усвојени Правилник на другим састанцима; у оба случаја, Савјет за поштанску оперативу подлијеже смјерницама Управног савјета у вези са основном политиком и начелима;

- 1.14 Формулише приједлоге који се предају на одобрење или Конгресу или државама чланицама, у складу са чланом 140.; одобрење Управног савјета је неопходно када се приједлози тичу питања у оквиру надлежности Управног савјета;
- 1.15 Разматра, на захтјев државе чланице, сваки приједлог који та држава чланица упути Међународном бироу у складу са чланом 139., припрема примједбе о истом и даје упуте Међународном бироу да уврсти те примједбе уз приједлог, прије него ли исти упути на одобрење државама чланицама;
- 1.16 Препоручује, ако је неопходно и гдје је прикладно након одобрења Управног савјета и уз консултацију са свим државама чланицама, усвајање правила или новог поступка до тренутка када ће Конгрес донијети одлуку о том питању;
- 1.17 Припрема и издаје, у облику препорука државама чланицама и њиховим овлашћеним оператерима, стандарде за технолошке, оперативне и друге процесе у оквиру своје надлежности, гдје је уједначена пракса од суштинског значаја; на сличан начин доноси, по потреби, и измјене и допуне већ постојећих стандарда;
- 1.18 Утврђује оквир за организовање помоћних органа које финансирају корисници и учествује у организацији ових органа у складу са одредбама члана 152.;
- 1.19 Заприма и разматра извјештаје помоћних органа које финансирају корисници, на годишњем нивоу.

Члан 5.

(измијењени члан 119.)

Састав Савјетодавног одбора (СС)

- 1. Савјетодавни одбор обухвата:
 - 1.1 невладине организације које представљају кориснике, пружаоце услуга доставе, организације радника, добављаче роба и услуга за сектор поштанских услуга, као и сличне организације појединаца и трговачких друштава које су заинтересоване за подржавање мисије и циљева Савеза;
 - 1.1бис високо позиционирана лица из поштанског сектора која су препоручиле државе чланице или релевантни органи Савеза, укључујући и Савјетодавни одбор;
 - 1.1тер организације цивилног друштва: регионалне и невладине међународне поштанске организације, као и финансијске, развојне и организације за стандардизацију, а које нису предвиђене ставом 1.1;
 - 1.2 чланове које Управни савјет бира међу својим члановима;
 - 1.3 чланове које Савјет за поштанску оперативу бира међу својим члановима;
- 1бис Ако су неке организације регистроване, оне морају бити регистроване у државама чланицама Савеза.

2. Оперативне трошкове Савјетодавног одбора дијеле Савез и чланови Одбора према одлуци Управног савјета.

3. Чланови Савјетодавног одбора не примају плату, нити било какву накнаду за свој рад.

Члан 6.

(измијењени члан 127.)

Обавезе генералног директора

1. Генерални директор организује, управља и усмјерава рад Међународног бироа, чији је законски заступник.

2. У погледу класификације радних мјеста, именовања и унапређења:

2.1 генерални директор је овлашћен да класификује радна мјеста према степену од П1 до Д2, као и да именује и врши унапређења службеника према степену;

2.2 код именовања од П1 до Д2 степена узима у обзир професионалне квалификације кандидата које препоручи држава чланица чији су држављани или у којима су професионално ангажовани, узимајући у обзир праведну географску заступљеност у односу на континенте и језике. Радна мјеста Д2 степена попуњавају, у највећој могућој мјери, кандидати из различитих региона и оних региона из којих не потичу генерални директор и замјеник генералног директора, имајући тако на уму највећу ефикасност рада Међународног бироа. У случају радних мјеста која захтијевају посебне квалификације, генерални директор може да тражи пријаве извана;

2.3 код именовања новог службеника ће, такође, узети у обзир да, у начелу, лица Д2, Д1 и П5 степена морају да буду држављани различитих држава чланица Савеза;

2.4 код унапређења службеника Међународног бироа у Д2, Д1 и П5 степен, генерални директор није у обавези да примјени начела из тачке 2.3;

2.5 захтјеви за праведном географском и језичком заступљеношћу рангирани су иза оцјене стварних заслуга кандидата у процесу запошљавања;

2.6 генерални директор извјештава Управни савјет једном годишње о именовањима и унапређењима по степенима П4 до Д2.

3. Осим тога, генерални директор обавља следеће дужности:

3.1 дјелује као депозитар аката Савеза и као посредник у поступку приступања и пријема или иступања из Савеза;

3.2 обавјештава о одлукама Конгреса све владе држава чланица;

3.3 обавјештава све државе чланице и њихове овлашћене оператере у вези са Правилником који изради или ревидује Савјет за поштанску оперативу;

- 3.4 припрема нацрт годишњег буџета Савеза на најнижем могућем нивоу који је усклађен са захтјевима Савеза, те га благовремено подноси Управном савјету на разматрање; шаље обавјештење државама чланицама Савеза о буџету који је одобрио Управни савјет и извршава буџет;
- 3.5 обавља специфичне дужности на захтјев органа Савеза и оне додијељене му актима;
- 3.6 предузима активности ради постизања циљева које су поставили органи Савеза, у оквиру утврђене политике и доступних средстава;
- 3.7 подноси сугестије и приједлоге Управном савјету или Савјету за поштанску оперативу;
- 3.8 након завршетка рада Конгреса, предаје приједлоге Савјету за поштанску оперативу у вези са измјенама Правилника које су резултат одлука Конгреса, у складу са Пословником Савјета за поштанску оперативу;
- 3.9 припрема, за Управни савјет и на основу директива које је издао Савјет, Нацрт стратегије Савеза и **Нацрт четворогодишњег UPU пословног плана** за подношење Конгресу;
- 3.10 припрема, за одобрење Управног савјета, четворогодишњи извјештај о учинку држава чланица у погледу Стратегије Савеза коју је одобрио претходни Конгрес, за подношење на наредном Конгресу;
- 3.11 обезбјеђује заступање Савеза;
- 3.12 дјелује као посредник у односима између:
 - 3.12.1 Савјетског поштанског савеза и ужих савеза;
 - 3.12.2 Свјетског поштанског савеза и Уједињених нација;
 - 3.12.3 Свјетског поштанског савеза и међународних организација чије су активности од интереса за Савез;
 - 3.12.4 Свјетског поштанског савеза и међународних организација или удружења или предузећа које органи Савеза желе консултовати или удружити са својим радом;
- 3.13 преузима дужности генералног секретара органа Савеза и надзор над њима у том својству, узимајући у обзир посебне одредбе овог Општег правилника, а нарочито:
 - 3.13.1 припремање и организацију рада органа Савеза;
 - 3.13.2 припремање, израду и дистрибуцију докумената, извјештаја и записника;
 - 3.13.3 функционисање Секретаријата на састанцима органа Савеза;
- 3.14 присуствује састанцима органа Савеза и учествује у расправама, без права гласа, уз могућност да га неко други представља.

Члан 7.

(измијењени члан 130.)

Припрема и дистрибуција докумената органа Савеза

1. Међународни биро припрема и ставља на располагање путем интернет странице UPU-а све документе **објављене, у језичким верзијама наведеним у члану 155., најмање два мјесеца прије сваке сједнице**. Међународни биро **ће, такође, назначити нове публикације е-докумената на UPU интернет страници путем ефикасног система за веб сигнализацију.**

2. Надаље, Међународни биро **ће физички дистрибуисати публикације Савеза, као што су циркулари Међународног бироа, и скраћени записник Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу, само на захтјев поједине државе чланице.**

Члан 8.

(измијењени члан 138.)

Поступак за подношење приједлога Конгресу (Устав 29.)

1. Уз изузетке прописане ставовима 2. и 5., **сљедећи поступак користи се за подношење свих врста приједлога које државе чланице достављају Конгресу:**

1.1 биће прихваћени они приједлози који стигну у Међународни биро најмање шест мјесеци прије датума одржавања Конгреса;

1.2 неће бити прихваћен приједлог за израду нацрта током периода од шест мјесеци који претходи датуму који је одређен за одржавање Конгреса;

1.3 суштински приједлози који стигну у Међународни биро у периоду између шест и четири мјесеца прије утврђеног датума одржавања Конгреса неће бити прихваћени, осим ако имају подршку најмање двије државе чланице;

1.4 суштински приједлози који стигну у Међународни биро у периоду између четири и два мјесеца прије утврђеног датума одржавања Конгреса неће бити прихваћени, осим ако имају подршку најмање осам држава чланица; приједлози који стигну након тог периода неће се више прихваћати;

1.5 изјаве подршке морају да стигну у Међународни биро у истом року као и приједлози на које се те изјаве односе.

2. Приједлози који се односе на Устав или Општи правилник морају да стигну у Међународни биро најкасније шест мјесеци прије отварања Конгреса; све што стигне после тог датума, али прије отварања Конгреса, неће се разматрати, осим ако Конгрес двотрећинском већином држава чланица заступљених на Конгресу другачије одлучи, те ако су испуњени услови из става 1.

3. Сваки приједлог у правилу мора да има само један циљ и садржи само измјене које тај циљ оправдава. Слично томе, сваки приједлог који може да доведе до значајнијих трошкова по Савез мора садржавати и назнаку финансијског утицаја, коју припрема држава чланица која подноси приједлог, уз консултације са Међународним бироом, тако да се могу утврдити финансијска средства која су потребна за реализацију таквог приједлога.

4. Нацрти приједлога које државе чланице достављају насловљени су као "Нацрт приједлога", а Међународни биро их објављује под одређеним бројем иза којег слиједи слово R. Приједлози који немају ту назнаку већ се, према мишљењу Међународног бироа, баве само тачкама нацрта, објављују се уз одговарајућу напомену; Међународни биро саставља списак таквих приједлога за Конгрес.

5. Поступак из ставова 1. и 4. неће се **примијенити** ни на приједлоге у вези са Пословником Конгреса.

Члан 9.

(чл. 138бис додаје се)

Поступак за измјену приједлога поднесених у складу са чланом 138.

1. Амандмани на већ усвојене приједлоге, осим оних које су поднијели Управни савјет или Савјет за поштанску оперативу, могу и даље бити представљени Међународном бироу у складу са одредбама Пословника о раду Конгреса.

2. Амандмани на приједлоге које поднесу Управни савјет или Савјет за поштанску оперативу примиће Међународни биро најмање два мјесеца прије отварања Конгреса. Поред тога, државе чланице могу да представе своје амандмане на сједницама Конгреса.

Члан 10.

(измијењени члан 140.)

Разматрање приједлога за измјену Конвенције или Споразума између два Конгреса

1. Сваки приједлог у вези са Конвенцијом, Споразумима и њиховим завршним протоколима упућује се у сљедећу процедуру: када држава чланица упути приједлог Међународном бироу, исти га упућује свим државама чланицама на разматрање. Оставља се рок од **45 дана** за разматрање приједлога и слање примједби Међународном бироу. Измјене и допуне нису допуштене. Након истека рока од **45 дана**, Међународни биро доставља државама чланицама све примједбе које је примио и позива све државе чланице да гласају за или против приједлога. Оне државе чланице које нису послале свој глас у року од **45 дана**, сматраће се суздржаним. Временски периоди се рачунају од датума на циркуларима Међународног бироа.

2. Ако се приједлог односи на Споразум или његов Завршни протокол, само државе чланице које су уговорне стране у Споразуму могу учествовати у поступку описаном у ставу 1.

Члан 11.

(измијењени члан 142.)

Измјене и допуне Правилника од Савјета за поштанску оперативу

1. Приједлозима измјена и допуна Правилника бави се Савјет за поштанску оперативу.
2. **Подршка најмање једне државе чланице биће потребна за подношење било каквог приједлога за измјену Правилника.**
3. **(Брише се.)**

Члан 12.

(измијењени члан 145.)

Утврђивање трошкова Савеза

1. На основу одредби ставова 2. до 6., годишњи трошкови у вези са активностима органа Савеза не смију да премаше 37.235.000 швајцарских франака за период од **2017. до 2020. године. У случају да се Конгрес планиран за 2020. годину одгоди, исти максимални износ примјењује се и на период након 2020. године.**
2. Трошкови у вези са сазивањем следећег Конгреса (путни трошкови Секретаријата, трошкови превоза, трошкови инсталације уређаја за симултано превозијење, трошкови умножавања докумената за вријеме Конгреса итд.) не смију да пређу постављени лимит од 2.900.000 швајцарских франака.
3. Управни савјет је овлашћен да премаше лимите утврђене у ставовима 1. и 2., узевши у обзир повећање платних разреда, доприноса на име пензија или накнада, укључујући накнадна усклађивања, одобрених од Уједињених нација, која се примјењују за њихово особље на раду у Женеви.
4. Управни савјет је овлашћен да прилагоди сваке године износ трошкова, осим оних који се односе на особље, у зависности од кретања индекса потрошачких цијена у Швајцарској.
5. Без обзира на став 1., Управни савјет или, у случају изузетне хитности, генерални директор, могу да одобре прекорачење прописаних лимита ради покривања трошкова значајних и непредвиђених поправака зграде Међународног бироа, под условом да износ повећања трошкова не прелази износ од 125.000 швајцарских франака годишње.
6. Ако се одобрени износи из ставова 1. и 2. покажу неадекватним за обезбјеђење несметаног рада Савеза, ти лимити могу да буду прекорачени само уз одобрење већине држава чланица Савеза. Свако савјетовање укључује комплетан опис чињеница које оправдавају такав захтјев.

Члан 13.

(измијењени члан 146.)

Регулисање доприноса држава чланица

1. Државе које приступају Савезу или су примљене са статусом чланица Савеза, као и оне које иступају из Савеза, требају да уплате доприносе за цијелу годину у којој је њихово приступање или повлачење из Савеза ступило на снагу.
2. Државе чланице плаћају доприносе Савезу за годишње трошкове унапријед, на основу буџета које је донио Управни савјет. Доприносе уплаћују најкасније до првог дана финансијске године на коју се буџет односи. Послије тог датума, на износ дуговања се наплаћују камате у корист Савеза, по стопи од 6% годишње од четвртог мјесеца.
3. Када су неизмирени обавезни доприноси одређене државе чланице према Савезу, не укључујући камате, исти или виши од износа доприноса те државе чланице за претходне двије финансијске године, та држава чланица може неповратно да додијели Савезу цио износ или дио износа које њој дугују друге државе чланице, у складу са прописима које је донио Управни савјет. Услови пребацивања тих дуговања се утврђују уговором између државе чланице, њених дужника/вјеровника и Савеза.
4. Држава чланица која, из правних или других разлога, не може да изврши такав задатак, мора предузети кораке да направи распоред за отплату својих заосталих обавеза.
5. Осим у изузетним случајевима, период враћања неизмирених обавезних доприноса који се дугују Савезу не може бити дужи од десет година.
6. У изузетним случајевима, Управни савјет може да ослободи државу чланицу цјелокупног или дијела доспјелих камата, када дотична држава плати у цјелини износ главнице дуга заосталих обавеза.
7. Држави чланици, у оквиру отплате дуга према плану који је одобрио Управни савјет, може да се опрости дуговање цјелокупне камате или само дијела кумулативне камате; међутим, такав опрост биће предмет потпуног и тачног извршења отплатног плана, у договореном року од највише десет година.
8. Одредбе из ставова 3. до 7. се аналогно примјењују и на трошкове превозијења које Међународни биро испостави државама чланицама, које припадају језичким групама.
9. Међународни биро доставља рачуне државама чланицама најмање три мјесеца прије датума њиховог доспијећа. Оригинални рачуни се шаљу на тачну адресу коју је доставила држава чланица. Електронске копије рачуна се шаљу путем електронске поште као напомена или упозорење.

10. Надаље, Међународни биро пружиће јасне информације државама чланицама сваки пут када им наплаћује камату на доспјеле неплаћене одређене рачуне, тако да државе чланице могу лако установити на које рачуне се камата односи.

Члан 14.

(измијењени члан 149.)

Аутоматске санкције

1. Свака држава чланица која не може да изврши задатак прописан у члану 146. став 3. и која не пристаје на програм отплате дуга како то предлаже Међународни биро у складу са чланом 146. став 4., или се истог не придржава, аутоматски губи право гласа на Конгресу и на састанцима Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу и више не испуњава услове за чланство у поменутом два савјета.

2. Аутоматске санкције се укидају и престају бити на снази чим дотична држава чланица уплати своје обавезне доприносе које дугује Савезу, главницу и камате, или ако је договорила са Савезом да се повинује распореду отплате дуга.

Члан 15.

Ступање на снагу и трајање Допунског протокола Општем правилнику

1. Овај Допунски протокол ступа на снагу **1. јануара 2018. године** и остаје на снази неограничено вријеме.

У потврду наведеног, опуномоћеници влада држава чланица саставили су овај Допунски протокол, који ће имати исту законску снагу и валидност као да су његове одредбе уврштене у сам текст Општег правилника, и потписали га у једном примјерку депонованом код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетског поштанског савеза доставља по један примјерак свакој уговорној страни.

Састављено у **Истанбулу, 6. октобра 2016. године**

Општи правилник Свјетског поштанског савеза

(напомена преводиоца: текст изостављен на захтјев Наручиоца)

Изјаве на потпис аката

Изјаве на потпис аката

I

У име Социјалистичке Републике Вијетнам

Делегација Социјалистичке Републике Вијетнам изјављује да:

- Вијетнам задржава право да предузме било коју радњу или мјере, уколико је потребно, за заштиту националних права и интереса, ако било која друга држава чланица UPU-а на било који начин не поштује одредбе аката Конгреса Свјетског поштанског савеза или ако изјаве или резерве друге UPU државе чланице угрозе суверенитет, права, интересе и поштанске услуге Социјалистичке Републике Вијетнам.
- Вијетнам задржава право на резерве, ако је потребно, након ратификације/одобрења аката Конгреса Свјетског поштанског савеза.

(документ Конгреса 34. додати 1)

II

У име Републике Турске

Делегација Републике Турске наводи следећу изјаву у вези са учешћем делегације администрације кипарских Грка јужног Кипра на 26. Конгресу Свјетског поштанског савеза, наводно у име "Републике Кипар".

Не постоји нити један ауторитет, у правној ствари, који је компетентан за заједничко заступање кипарских Турака и кипарских Грка, а тиме и Кипра у цјелини. Турска сматра да власти кипарских Грка имају овлашћења, контролу и надлежност само на територији јужно од тампон-зоне, као што је то тренутно случај, и да не представљају кипарске Турке, те ће третирати њихове поступке у складу с тим.

С обзиром на горе наведено, Турска изјављује да њено присуство и учешће у раду Свјетског поштанског савеза, њени потписи на Завршна акта и њено усвајање Истамбулске поштанске стратегије не представља никакав облик признавања претензија администрације кипарских Грка да заступа такозвану "Републику Кипар", нити подразумева било какве обавезе Турске да ступи у било какав посао са тзв. "Републиком Кипар" у оквиру активности Свјетског поштанског савеза.

(документ Конгреса 34. додати 2)

III

У име Грузије

На 26. Конгресу Свјетског поштанског савеза (Истанбул, Турска, 2016. године), делегација Грузије даје сљедећу изјаву:

Абхазија, Грузија и регион Чинвали (Јужна Осетија), Грузија, су грузијски региони и представљају неодвојиве дијелове грузијске територије. Територијални интегритет Грузије подржан је и потврђен резолуцијама Савјета безбједности УН-а. Било која акција из било ког разлога у овим грузијским регионима у поштанском сектору може се предузети само у складу са Уставом и законодавством Грузије, актима Свјетског поштанског савеза и међународним правом. Сви остали случајеви представљају незакониту радњу и повреду суверенитета и територијалног интегритета Грузије.

Грузија задржава право да, ради заштите суверенитета и територијалног интегритета државе, предузме било коју правну радњу која се сматра одговарајућом у случају да било која држава чланица Свјетског поштанског савеза не поштује обавезе које произилазе из аката Свјетског поштанског савеза или ако својим изјавама и акцијама директно или индиректно угрожава нормално функционисање поштанског сектора на читавој територији Грузије и поткопава њене националне интересе и суверенитет.

Грузија задржава право у случају потребе да уложи додатне изјаве у вези са актима усвојеним на овом Конгресу Свјетског поштанског савеза, ако било која одредба директно или индиректно крши међународно право, као и Устав и законе Грузије.

(документ Конгреса 34. додати 3)

IV

У име Републике Кипар

Делегација Републике Кипар на 26. Конгресу Свјетског поштанског савеза понавља изјаву коју је дала на претходним конгресима UPU-а и безрезервно одбацује декларацију и резерве Републике Турске од 20. септембра 2016. (документ Конгреса 34. додати 2) дате на 26. Конгресу у Истанбулу у вези са учешћем, правима и статусом Републике Кипар као државе чланице UPU-а.

Турски став је у потпуности у супротности са релевантним одредбама међународног права и посебним одредбама обавезних резолуција Савјета безбједности УН-а о Кипру. Треба напоменути да је, у својим резолуцијама 541 (1983.) и 550 (1984.), између осталог, Савјет безбједности УН-а осудио наводну сецесију дијела Републике Кипар, сматрајући "једнострано проглашење независности" за "правно неважеће" и позвао на његово повлачење. Такође је позвао све државе да не признају нити једну кипарску државу осим Републике Кипар и да "не олакшавају, нити на било који начин помажу наведеном сецесионистичком ентитету". На крају, позвао је све државе да поштују суверенитет, независност, територијални интегритет и јединство Републике Кипар.

Република Кипар је држава чланица Уједињених нација од своје независности 1960. године и чланица Европске уније од 1. маја 2004. године. Такође је чланица Свјетског поштанског савеза од новембра 1961. године и у том својству учествује у свим активностима те организације. Влада Републике Кипар је међународно призната влада на Кипру, са надлежношћу и овлашћима да заступа државу, без обзира на *de facto* подјелу острва као резултат турске инвазије из 1974. године.

Од 1. маја 2004. године, Република Кипар је пуноправна чланица Европске уније, наглашавајући чињеницу да постоји само једна држава на Кипру. Препознајући проблеме узроковане окупацијом дијела њене територије у примјени закона Заједнице, Протокол 10 Акта о приступању Републике Кипар Европској унији предвиђа да се примјена *acquis communautaire* обустави на подручју Републике Кипар над којим његова влада нема ефективну контролу.

С обзиром на горе наведено, изјава и резерва Републике Турске у супротности је са словом и духом УПУ Устава, Конвенције и Споразума. Стога делегација Републике Кипар сматра сваку такву изјаву или резерву незаконитом, ништавном и поништеном, и у складу с тим задржава своја права.

(документ Конгреса 34. додати 4)

V

У име Новог Зеланда

Нови Зеланд примјењиваће акта и друге одлуке усвојене на овом Конгресу само уколико су у складу са његовим осталим међународним правима и обавезама, а посебно са Општим споразумом о трговини услугама.

(документ Конгреса 34. додати 5)

VI

У име Аргентинске Републике

Аргентинска Република подсјећа на резерву коју је ставила након ратификације Устава Свјетског поштанског савеза потписаног у Бечу (Аустрија), 10. јула 1964. године, и потврђује свој суверенитет над Малвинским острвима, Јужном Џорџијом и Јужним Сендвичким Острвима и околним поморским подручјима, као и над Антарктида-Аргентина сектором.

Такође, подсјећа да је, у вези са питањем Малвинских острва, Генерална скупштина Уједињених нација усвојила резолуције 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, признајући постојање спора о суверенитету и позивајући владе Аргентинске Републике и Уједињеног Краљевства Велике Британије и Сјеверне Ирске да наставе преговоре како би ријешили овај спор.

Аргентина, такође, наглашава да је Специјални комитет Уједињених нација за деколонизацију више пута донио резолуције истог ефекта, а најскорије кроз резолуцију усвојену 23. јуна 2016. године, и да је Генерална скупштина Организације америчких држава усвојила нову резолуцију о том питању под сличним условима 15. јуна 2016. године.

(документ Конгреса 34. додати 6)

VII

У име Републике Исланд, Кнежевине Лихтенштајн и Краљевине Норвешке

Делегације Републике Исланд, Кнежевине Лихтенштајн и Краљевине Норвешке изјављују да се њихове државе примјењивати акта усвојена на овом Конгресу у складу са обавезама које произлазе из Споразума о успостављању Европског економског подручја и Општим споразумом о трговини услугама (GATS) Свјетске трговинске организације.

(документ Конгреса 34. додати 7)

VIII

У име Републике Индонезије

Индонезија пристаје да се обавезе актима Савеза потписаним на 26. Конгресу UPU-а (Истанбул, 2016. године) и:

- задржава право њене владе да предузме било коју радњу и мјере заштите које сматра неопходним ради очувања својих националних интереса, уколико било која одредба Конвенције, Завршног протокола или Споразума о финансијским поштанским услугама, као и било која одлука 26. Конгреса UPU-а (Истанбул, 2016. године) директно или индиректно утичу на њен суверенитет или су у супротности са Уставом, законима и прописима Републике Индонезије, као и постојећим правима које је Република Индонезија стекла као страна у другим споразумима и конвенцијама и било којим начелима међународног права;

- додатно задржава право њене владе да предузме било коју радњу и мјере заштите које сматра неопходним ради очувања својих националних интереса, уколико било која држава чланица на било који начин не поштује одредбе аката Савеза (Истанбул, 2016. године) или уколико посљедице уложених резерви било које државе чланице угрожавају њене поштанске услуге или резултирају неприхватљивим повећањем доприноса у корист плаћања трошкова Савеза.

(документ Конгреса 34. додати 8)

IX

У име Аустралије

Аустралија ће примјењивати акта и друге одлуке које усвоји овај Конгрес, само уколико су у складу са њеним осталим међународним правима и обавезама, а посебно са Општим споразумом о трговини услугама Свјетске трговинске организације.

(документ Конгреса 34. додати 9)

X

У име Оријенталне Републике Уругвај

Поводом потписивања Завршних аката 26. Свјетског поштанског конгреса (Истанбул, 2016. године), делегација Оријенталне Републике Уругвај изјављује да њена влада задржава право:

- да усвоји мјере које сматра неопходним како би заштитила своје интересе у случајевима у којима друге државе чланице Свјетског поштанског савеза не поштују Завршна акта, њихове анексе и протоколе или уколико резерве других држава чланица угрожавају правилно функционисање њених поштанских услуга или испуњавање њених суверених права;

- да формулише додатне резерве на Завршна акта 26. Свјетског поштанског конгреса (Истанбул, 2016. године), у складу са Бечком конвенцијом из 1969. године о праву уговора, по потреби између датума потписивања Завршних аката и датума ратификације.

(документ Конгреса 34. додати 10)

XI

У име Републике Аустрије, Краљевине Белгије, Републике Бугарске, Чешке Републике, Републике Хрватске, Републике Кипар, Краљевине Данске, Републике Естоније, Републике Финске, Француске Републике, Савезне Републике Њемачке, Грчке, Мађарске, Републике Ирске, Италијанске Републике, Републике Летоније, Великог Војводства Луксембург, Краљевине Холандије, Републике Пољске, Португалијске Републике, Румуније, Словачке Републике, Републике Словеније, Краљевине Шпаније, Краљевине Шведске и Уједињеног Краљевства Велике Британије и Сјeverне Ирске

"Делегације држава чланица Европске уније овим путем изјављују да ће њихове државе примјењивати акта усвојена на овом Конгресу у складу са њиховим обавезама на основу Уговора о Европској унији, Уговора о функционисању Европске уније и Општег споразума о трговини услугама (GATS) Свјетске трговинске организације".

(документ Конгреса 34. додати 11)

XII

У име Канаде

Потписивањем Завршних аката 26. Конгреса Свјетског поштанског савеза (Истанбул, 2016. године), Канада изјављује да ће примјењивати акта и друге одлуке које је овај Конгрес усвојио, на начин који је у складу са свим важећим законима и оним међународним споразумима којих је потписница.

(документ Конгреса 34. додати 12)

У име Републике Азербејџан

Република Азербејџан је једна од потпуно овлашћених чланица Свјетског поштанског савеза и има право да пружа поштанске услуге на међународно признатој територији државе у складу са Свјетском поштанском конвенцијом и другим међународним правним документима. Међутим, 20% међународно признате територије Азербејџана, укључујући регион Нагорно-Карабах и седам околних административних региона, налази се под окупацијом Јерменије и стога је суочена са препрекама у погледу пружања поштанских услуга.

Резолуције бр. 822 (30. април 1993.), 853 (29. јуни 1993.), 874 (14. октобар 1993.) и 884 (12. новембар 1993.) Савјета безбједности Уједињених нација, као и одлуке и резолуције других међународних организација о непосредном, потпуном и безусловном ослобађању окупираних територија Азербејџана од јерменских освајача, остале су неиспуњене.

Ова окупација резултирала је великом штетом за економију земље, укључујући и поштански сектор. Радна група основана да би процијенила настале губитке и штете Републике Азербејџан врши процјене.

Немогуће је поштовати члан 6. Свјетске поштанске конвенције у вези са прометом поштанских марака на територијама Републике Азербејџан које је окупирала Република Јерменија. Питање поштанских марака и незаконитих поштанских операција које нелегални режим и даље врши на територији тзв. "Нагорнокарабашке Републике" супротно је члану 23. Устава Свјетског поштанског савеза.

С обзиром на горе наведено, Република Азербејџан још једном изјављује да је, према релевантним правилима Свјетског поштанског савеза, Влада Републике Азербејџан једина легитимна структура која има право издавања и стављања у промет поштанских марака, као и спроводити поштанске операције на свим територијама Азербејџана признатим на међународном нивоу, укључујући и окупиране територије. На окупираним територијама не могу да се обављају поштанске операције без одобрења Владе Републике Азербејџан. Такве операције немају правну снагу и крше национално законодавство Републике Азербејџан, као и међународне правне норме које постоје у овој области.

Са жаљењем обавјештавамо да се бити немогуће поштовати одредбе Свјетске поштанске конвенције и њеног Завршног протокола док се не врате територије које је окупирала Република Јерменија и не елиминишу последице окупације.

Република Азербејџан задржава право да не примјењује права и обавезе које произлазе из Свјетске поштанске конвенције и њеног Завршног протокола у односу на Републику Јерменију.

(документ Конгреса 34. додати 13)

XIV

У име Републике Јужне Африке

Делегација Републике Јужне Африке изјављује да ће Јужна Африка примјењивати акта усвојена на 26. Конгресу Свјетског поштанског савеза у складу са Уставом и националним законодавством Републике Јужне Африке и сходно својим обавезама према другим уговорима, конвенцијама и начелима међународног права, који подлијежу ратификацији Завршних аката. Јужна Африка задржава право додатних изјава, по потреби, након ратификације аката Савеза.

Делегација Републике Јужне Африке задржава право своје владе да предузме било коју радњу или мјере које сматра неопходним како би заштитила своје националне интересе, у случају да било која чланица на било који начин не поштује Устав, Конвенцију или акта Свјетског поштанског савеза или уколико посљедице резерви било које чланице имају негативан учинак на њене поштанске услуге.

(документ Конгреса 34. додати 14)

XV

У име Малезије

Делегација Малезије изјављује да ће Малезија примјењивати акта усвојена на 26. Конгресу Свјетског поштанског савеза у складу са Уставом и националним законодавством Малезије и сходно својим обавезама према другим уговорима, конвенцијама и начелима међународног права, подложно ратификацији Завршних аката. Малезија, такође, задржава право своје владе на резерву, ако је неопходно, након ратификације аката Конгреса UPU-a.

Делегација Малезије задржава право своје владе да предузме било коју радњу или мјере које сматра неопходним како би заштитила своје националне интересе, уколико било која чланица на било који начин не поштује Устав, Конвенцију или акта Свјетског поштанског савеза или уколико посљедице резерви било које чланице имају негативан учинак на њене поштанске услуге.

(документ Конгреса 34. додати 15)

XVI

У име Републике Кубе

Приликом потписивања Завршних аката Свјетског поштанског конгреса (Истанбул, 2016. године), делегација Републике Кубе изјављује да њена влада задржава право да усвоји све мјере или радње које сматра неопходним у складу са својим националним законодавством и међународним правом како би заштитила или чувала националне интересе, уколико друге чланице Свјетског поштанског савеза на било који начин не поштују Завршна акта и Правилник или ако изјаве или резерве других чланица угрожавају њен суверенитет, безбједност, права или интересе или одговарајуће функционисање националних поштанских услуга.

(документ Конгреса 34. додати 16)

XVII

У име Народне Демократске Републике Алжир

Делегација Народне Демократске Републике Алжир изјављује да задржава право своје владе да примјењује акта усвојена овим Конгресом у оној мјери у којој су у складу са националним законодавством и прописима Алжира, као и са спољном политиком.

Такође, изјављује да се потписивање поменутих аката неће сматрати одрицањем Алжира од било којег права које ужива или које би могао уживати на основу конвенција и уговора чији је дио.

Алжирска делегација, такође, задржава право своје владе, у случају потребе, на додатне изјаве у вези са ратификацијом аката Конгреса UPU-а.

(документ Конгреса 34. додати 17)

XVIII

У име Републике Јерменије

Недавно је међународна заједница била свједоком значајног пораста лажних пропагандних и антијерменских кампања које су провеле азербејџанске власти, представљајући изобличену слику о разлозима и мотивима иза Нагорно-Карабах конфликта и ситуације која се развила на том подручју као резултат тога. Јерменија сматра да је такво понашање неприхватљиво и да спрјечава настојања међународне заједнице да промовише међусобну сарадњу.

Будући да Свјетски поштански конгрес није одговарајући форум за разматрање питања у вези са рјешавањем сукоба, делегација Јерменије ће да се ограничи на сљедећу изјаву:

Дана 10. децембра 1991. године становништво Нагорно-Карабаха прогласило је независност Нагорнокарабашке Републике након референдума, у потпуности у складу са међународним правом, као и словом и духом закона тадашњег Совјетског Савеза. Према томе, Нагорно-Карабах је суверена република, у складу са чланом РЛ 116. Правилника о писмоносним пошиљкама.

Произвољно тумачење резолуција Савјета безбједности УН-а и неосноване оптужбе против Републике Јерменије су уобичајена пракса власти Азербејџана, с циљем прикривања својих тешких злочина из прошлости. Власти Азербејџана користе сваки међународни форум за спровођење своје деструктивне политике, умјесто да учествују у мирним напорима међународне заједнице. Нажалост, Свјетски поштански конгрес није био изузетак.

Изјаве дате у име Републике Азербејџан садрже грубо извртање и служе само у пропагандне сврхе, поред тога што се користе за одвраћање од програма рада 26. Конгреса UPU-а.

Такве изјаве су јасни докази о вишедеценијској политици Азербејџана која има за циљ да становницима Нагорно-Карабаха ускрати основна људска права, укључујући право на комуницирање, што је средство за остваривање свих других права. Као што знамо, главни међународни инструменти за људска права дефинишу многе аспекте права на комуникацију. То право је директно у вези са слободом изражавања, која је садржана у свим главним међународним инструментима за заштиту људских права, као што су Универзална декларација о људским правима, Међународни пакт о грађанским и политичким правима и многим другим.

Нагорно-Карабах никада није био дио независног Азербејџана. Позивање Азербејџана на члан 23. Устава и покушаји да се Нагорно-Карабах представи као "саставни дио територије Републике Азербејџан" нису правно оправдани, нити законити.

Будући статус Нагорно-Карабаха мора да буде одређен мирним преговорима у оквиру Минског процеса Организације за европску безбједност и сарадњу (ОЕБС) и на основу начела ОЕБС-а. Чињеница да Нагорнокарабашку Републику још увијек није званично признала међународна заједница не може да ускрати њеном становништву слободну комуникацију, укључујући и ону путем поштанске службе.

Изјава Азербејџана је супротна основним одредбама Устава и не подржава основна начела UPU-а.

Као чланица Свјетског поштанског савеза, Јерменија даје обавезујућу изјаву да поштански оператер Републике Јерменије служи као посредник поштанском оператеру Нагорнокарабашке Републике у складу са члановима 3. и 4. UPU Конвенције и наставља са испуњавањем својих обавеза које произлазе из горе поменутих чланова.

(документ Конгреса 34. додати 18)

Пословник Конгреса

(напомена преводиоца: текст изостављен на захтјев Наручиоца)

Свјетска поштанска конвенција

Свјетска поштанска конвенција
Завршни протокол

Свјетска поштанска конвенција

Садржај

Одјељак I

Заједничка правила која се примјењују у међународном поштанском саобраћају

Члан

1. Дефиниције
2. Именовање једног или више правних лица одговорних за испуњавање обавеза које произлазе из придржавања одредби Конвенције
3. Универзална поштанска услуга
4. Слобода транзита
5. Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјене и исправке адресе **и/или имена/назива примаоца (назив правног лица или презиме, име или патронимик [ако постоји])**. Преусмјеравање. Поврат неуручених пошиљки пошиљачу
6. Поштанске марке
7. Одрживи развој
8. Поштанска безбједност
9. Прекршаји
10. Поступање са личним подацима
11. Размјена затворених закључака са војним јединицама
12. Предаја писмоносних пошиљки у иностранству
13. **Коришћење UPU образаца**

Одјељак II

Стандарди и циљеви квалитете услуга

14. Стандарди и циљеви квалитете услуга

Одјељак III

Поштарине, накнаде и ослобађање од плаћања поштарина

15. Поштарине
16. Ослобађање од плаћања поштарине

Одјељак IV

Основне и допунске услуге

- 17. Основне услуге
- 18. Допунске услуге

Одјељак V

Забране и царинска питања

- 19. Недопуштене пошिल्ке. Забране
- 20. Царински преглед. Царинске таксе и други трошкови

Одјељак VI

Одговорност

- 21. Потражнице
- 22. Одговорност овлашћених оператера. Одштете
- 23. Непостојање одговорности држава чланица и овлашћених оператера
- 24. Одговорност пошиљаоца
- 25. Плаћање одштете
- 26. Могућност поврата одштете од пошиљаоца или примаоца

Одјељак VII

Обештећење

A. Транзитни трошкови

- 27. Транзитни трошкови

B. Терминалне накнаде

- 28. Терминалне накнаде. Опште одредбе
- 29. Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују на поштанске токове између овлашћених оператера држава у циљном систему
- 30. Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују за саобраћај према, из и између овлашћених оператера држава у прелазном систему
- 31. Фонд за обезбјеђење квалитете услуге (QSF)

Ц. Стопе за поштанске пакете

32. Стопе за копнени и поморски превоз поштанских пакета

Д. Трошкови за ваздушни превоз

33. Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове за ваздушни превоз

Е. Измирење рачуна

34. Одредбе које се односе на измирење рачуна и плаћања међународне поштанске размјене

Ф. Утврђивање поштарина и накнада

35. Овлашћења Савјета за поштанску оперативу у вези с утврђивањем поштарина и накнада

Одјељак VIII

Додатне услуге

36. EMS и интегрисана логистика
37. Електронске поштанске услуге

Одјељак IX

Завршне одредбе

38. Услови за одобрење приједлога који се односе на Конвенцију и Правилник
39. Резерве дате на Конгресу
40. Ступање на снагу и трајање Конвенције

Свјетска поштанска конвенција

Доље потписани, опуномоћеници влада држава чланица Савеза, с обзиром на члан 22. став 3. Устава Свјетског поштанског савеза, склопљеног у Бечу, 10. јула 1964. године, једногласно и у складу са чланом 25. став 4. Устава, донијели су у овој Конвенцији правила која се примјењују у међународном поштанском саобраћају.

Одјељак I

Заједничка правила која се примјењују у међународном поштанском саобраћају

Члан 1.

Дефиниције

1. За потребе Свјетске поштанске конвенције, доле наведени појмови имају сљедећа значења:

- 1.1 писмоносна пошиљка: пошиљка описана и која се превози под условима ове Свјетске поштанске конвенције и Правилника;
- 1.2 поштански пакет: пошиљка описана и која се превози под условима ове Свјетске поштанске конвенције и Правилника;
- 1.3 EMS пошиљка: пошиљка описана и која се превози под условима ове Свјетске поштанске конвенције и Правилника и повезаним EMS инструментима;
- 1.4 документи: писмоносна пошиљка, поштански пакет или EMS пошиљка која се састоји од било какве писане, нацртане, штампане или дигиталне информације, искључујући предмете трговине, чије физичке спецификације спадају у лимите прописане Правилником;
- 1.5 роба: писмоносна пошиљка, поштански пакет или EMS пошиљка која се састоји од било каквог материјалног и покретног предмета, осим новца, укључујући и предмете трговине, који не спадају под дефиницију "документи" како је то предвиђено горе наведеним ставом 1.4 чије физичке спецификације спадају у лимите прописане Правилником;
- 1.6 затворени закључак: означена посуда (посуде) запечаћен(и) са или без пломбе, која садржи поштанске пошиљке;
- 1.7 погрешно усмјерена пошта: посуде примљене у наизмјеничној пошти која није назначена на називници (посуде);

- 1.8 лични подаци: информације потребне за идентификацију корисника поштанске услуге;
- 1.9 погрешно послате пошиљке: пошиљке примљене у наизмјеничној пошти, а намијењене измјеничној пошти у некој другој држави чланици;
- 1.10 транзитни трошкови: надокнада за пружене услуге превозника у држави преко које се обавља транзит (овлашћени оператер, друга служба или њихова комбинација), узимајући у обзир да ли се ради о копненом, поморском и/или ваздушном транзиту писмоносних пошиљки;
- 1.11 терминални трошкови: надокнада коју овлашћени оператер државе отпреме дугује овлашћеном оператеру државе одредишта на име трошкова насталих у држави одредишта у вези са примљеним писмоносним пошиљкама;
- 1.12 овлашћени оператер: било који владин или невладин субјект којег је службено именovala држава чланица како би обављао поштански саобраћај и испуњавао одговарајуће обавезе које произлазе из аката Савеза на њеној територији;
- 1.13 мали пакет: пошиљка која се превози према условима ове Конвенције и Правилника;
- 1.14 терминална површинска накнада: накнада коју овлашћени оператер државе отпреме дугује овлашћеном оператеру државе одредишта за трошкове до којих је дошло у држави одредишта у вези са примљеним пакетима;
- 1.15 транзитна површинска накнада: накнада за пружене услуге превозника у држави преко које се обавља транзит (овлашћени оператер, друга служба или њихова комбинација), узимајући у обзир да ли се ради о копненом и/или ваздушном транзиту пакета преко њене територије;
- 1.16 накнада за поморски превоз: накнада за пружене услуге превозника (овлашћени оператер или друга служба или њихова комбинација) који учествује у поморском превозу пакета;
- 1.17 упит: жалба или упит у вези са коришћењем поштанске услуге, поднесена у складу са условима Конвенције и Правилника;
- 1.18 универзална поштанска услуга: стално пружање квалитетних основних поштанских услуга свим корисницима на цијелом подручју државе чланице, по приступачним цијенама;
- 1.19 отворени транзит (transit à découvert): отворени транзит кроз државу посредницу оних пошиљки чији број или маса не оправдавају израду затворених закључака за државу одредишта.

Члан 2.

Именовање једног или више правних лица одговорних за испуњавање обавеза које произлазе из придржавања одредби Конвенције

1. Државе чланице обавијестиће Међународни биро, у року од шест мјесеци од завршетка Конгреса, о називу и адреси владиног органа одговорног за надзор поштанских послова. Такође, у року од шест мјесеци од завршетка Конгреса, државе чланице достављају Међународном бироу назив и адресу једног или више оператора службено овлашћених за обављање поштанских услуга и испуњавање обавеза које произлазе из аката Савеза на њиховој територији. Између два Конгреса, **државе чланице ће у најкраћем могућем року обавијестити Међународни биро о било каквим промјенама владиних органа. Било какве промјене у погледу службено овлашћених оператора такође ће бити достављене Међународном бироу у најкраћем могућем року, а пожељно је најмање три мјесеца прије ступања на снагу наведене промјене.**

2. Када држава чланица званично одреди новог оператора, треба навести обим поштанских услуга које ће потоњи пружати у складу са актима Савеза, као и географску покривеност коју оператор има на њеној територији.

Члан 3.

Универзалне поштанске услуге

1. У циљу подржавања концепта јединственог поштанског подручја Савеза, државе чланице дужне су да обезбиједе да сви корисници/клијенти уживају право на универзалне поштанске услуге, које укључују стално пружање квалитетних основних поштанских услуга свим корисницима на цијелом подручју држава чланица, по приступачним цијенама.

2. Имајући у виду тај циљ, државе чланице дужне су да утврде, у оквиру својих поштанских законодавстава или на друге уобичајене начине, обим понуђених поштанских услуга које се нуде и захтјева за квалитетом и приступачним цијенама, узимајући у обзир како потребе становништва тако и услове у дотичној држави.

3. Државе чланице дужне су да обезбиједе да оператори одговорни за обављање универзалних поштанских услуга остваре понуду поштанских услуга и стандарде квалитета.

4. Државе чланице дужне су да обезбиједе пружање универзалних поштанских услуга на поузданој основи, гарантујући тако њихову одрживост.

Члан 4.

Слобода транзита

1. Начело слободе транзита утврђено је у члану 1. Устава. Оно обавезује сваку државу чланицу да обезбиједи да њени овлашћени оператори, увијек најбржим путем и на најбезбједнији начин који примјењују и на своје властите пошиљке, отпреме затворене закључке и писмоносне пошиљке у отвореном транзиту које им је предао други овлашћени оператор. Ово начело се односи и на погрешно послате пошиљке или погрешно усмјерене закључке.

2. Државе чланице које не учествују у размјени поштанских пошиљки које садрже заразне или радиоактивне материје имају право избора забране пријема таквих пошиљки у отвореном транзиту преко своје територије. Исто вриједи и за штампане материјале, новине, часописе, журнале, мале пакете и М вреће чији садржаји не задовољавају законске одредбе којима се прописују услови њиховог објављивања или саобраћаја у држави транзита.

3. Слобода транзита поштанских пакета се гарантује на цијелој територији Савеза.
4. Ако држава чланица не поштује одредбе које се односе на слободу транзита, друге државе чланице могу да обуставе **пружање** својих поштанских услуга тој држави чланици.

Члан 5.

Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјене или исправке адресе **и/или имена/назива примаоца (назив правног лица или презиме, име или патронимик [ако постоји])**. Преусмјеравање. Поврат неуручених пошиљки пошиљаоцу

1. Поштанска пошиљка остаје власништво пошиљаоца све док се не уручи законитом примаоцу, осим ако је пошиљка заплијењена на основу **националног** законодавства државе поријекла или одредишта те у случају примјене члана **19.2.1.1** или **19.3**, у складу са **националним** законодавством транзитне земље.
2. Пошиљалац поштанске пошиљке може да повуће пошиљку из поште или измјени или исправи адресу **и/или име/назив примаоца (назив правног лица или презиме, име или патронимик [ако постоји])**. Трошкови тога и други услови наведени су у Правилнику.
3. Државе чланице обезбјеђују да њихови овлашћени оператери преусмјере поштанске пошиљке ако је прималац промијенио адресу, као и да неуручене пошиљке врате пошиљаоцу. Трошкови тога и други услови наведени су у Правилнику.

Члан 6.

Поштанске марке

1. Назив "поштанска марка" заштићен је овом Конвенцијом и односи се искључиво на марке које су у складу са условима из овог члана и Правилника.
2. Поштанске марке:
 - 2.1 издају се и пуштају у промет искључиво уз одобрење државе чланице или подручја, у складу са актима Савеза;
 - 2.2 представљају израз суверенитета и чине доказ о унапријед плаћеној поштарини у складу са стварном вриједношћу када се ставе на поштанску пошиљку, у складу са актима Савеза;
 - 2.3 морају бити у оптицају, за унапријед плаћену поштарину или за филателистичку намјену, у држави чланици или подручју издавања, у складу са националним законодавством;
 - 2.4 морају бити доступне свим грађанима државе чланице или подручја издавања.
3. Поштанске марке морају да садрже:
 - 3.1 назив државе чланице или подручја издавања, исписан латиничним писмом, **или ако тако захтјева држава чланица или подручје издавања од UPU Међународног бироа, скраћеницу или иницијале који званично представљају државу чланицу**

или подручје издавања, у складу са условима прописаним Правилником;¹

3.2 номиналну вриједност, изражену:

3.2.1 у начелу, у службеној валути државе или подручја издавања, или словом или ознаком;

3.2.2 помоћу других препознатљивих обиљежја.

4. Символи државе, службени контролни знакови и логотипи међувладиних организација приказани на поштанским маркама заштићени су на основу Париске конвенције о заштити индустријског власништва.

5. Тема и дизајн поштанских марака морају да:

5.1 буду у складу са духом преамбуле Устава Свјетског поштанског савеза и одлукама које су донијели органи Савеза

5.2 буду блиско повезани са културним идентитетом државе чланице или подручја, или морају придоносити ширењу културе или очувању мира;

5.3 приликом издавања пригодних поштанских марака у част водећим лицима или догађајима који не припадају држави чланици или подручју, марка мора да носи знак државе или подручја о којем је ријеч;

5.4 буду лишени политичких обиљежја или тема увредљиве природе с обзиром на лица или државе;

5.5 буду од изузетног значаја за државу чланицу или подручје.

6. Ознаке о унапријед плаћеној поштарини, отисци машине за франковање и отисци штампарске машине или други штампарски отисци или жигови у складу са актима Савеза могу да се користе само уз одобрење државе чланице или подручја.

7. Прије издавања поштанских марака уз употребу нових материјала или технологија, државе чланице достављају Међународном бироу неопходне информације о њиховој компатибилности са машинама за обраду пошиљки. Међународни биро даље о томе обавјештава остале државе чланице и њихове овлашћене оператере.

Члан 7.

Одрживи развој

1. Државе чланице и/или њихови овлашћени оператери дужни су да усвоје и спроводе проактивну стратегију одрживог развоја усмјерену на еколошке, друштвене и економске активности на свим нивоима поштанског дјеловања, те да промовишу свијест о одрживом развоју.

¹ Изузетак ће се одобрити Уједињеном Краљевству Велике Британије и Сјеверне Ирске, држави која је изумила поштанску марку.

Члан 8.

Поштанска безбједност

1. Државе чланице и њихови овлашћени оператери дужни су да примјењују безбједоносне мјере дефинисане безбједоносним стандардима Савеза и усвоје и спроводе проактивну безбједоносну стратегију на свим нивоима поштанског дјеловања како би се одржало и повећало повјерење јавности у поштанске услуге које **пружају овлашћени оператери**, у интересу свих представника који су у то укључени. Ова стратегија ће **укључити циљеве дефинисане Правилником**, као и начела усаглашавања са условима пружања електронских напредних података о поштанским пошиљкама при примјени одредаба (укључујући врсте поштанских пошиљки и критеријуме за исте) које је усвојио Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу, у складу са техничким стандардима Свјетског поштанског савеза за слање порука.

2. Све безбједносне мјере које се примјењују у транспортном ланцу међународног поштанског саобраћаја морају да буду сразмјерне ризику или пријетњама на које се односе и морају да се спроводе тако да не нарушавају свјетске поштанске или трговинске токове, узимајући у обзир специфичности поштанске мреже. Безбједносне мјере које имају потенцијални глобални утицај на поштанску оперативу морају да се усаглашавају и спроводе на међународно координисан и уравнотежен начин, уз учешће свих релевантних заинтересованих страна.

Члан 9.

Прекршаји

1. Поштанске пошиљке

1.1 Државе чланице дужне су да предузму све потребне мјере ради усвајања неопходних мјера за спречавање, кривично гоњење и кажњавање лица која су проглашена кривим за:

1.1.1 стављање наркотика или психотропних материја, као и стављање **експлозива, запаљивих или других опасних материја** у поштанске пошиљке, када њихово стављање није изричито одобрено Конвенцијом и Правилником;

1.1.2 стављање у поштанске пошиљке предмета педофилске природе или предмета порнографске природе који укључују дјецу.

2. Средства плаћања поштарине унапријед и саме поштарине

2.1 Државе чланице дужне су да предузму све неопходне мјере како би спријечиле, кривично гониле и казнилe сва лица која почине прекршаје у вези са начинима плаћања поштарине унапријед, како је утврђено у овој Конвенцији, као што су:

2.1.1 поштанске марке, у оптицају или повучене из оптицаја;

2.1.2 отисци уређаја за ознаке плаћања унапријед;

- 2.1.3 отисци машина за франковање или штампарских машина;
- 2.1.4 међународни купони за одговор.
- 2.2 У овој Конвенцији, прекршаји у вези са средствима плаћања поштарине унапријед односе се на све радње наведене испод које је извршило **било које лице** са намјером незаконитог добитка за себе или трећу страну. Кажњавају се сљедеће радње:
 - 2.2.1 свако фалсификовање, имитација или кривотворење било којег средства плаћања поштарине унапријед или било који противзаконити или противправни поступак повезан са неовлашћеном производњом таквих средстава;
 - 2.2.2 **производња, употреба, пуштање у промет, комерцијализација, дистрибуција, ширење, превоз, излагање или приказивање (такође у форми каталога и у рекламне сврхе)** било којег облика плаћања поштарине унапријед које је фалсификовано, имитирано или кривотворено;
 - 2.2.3 свако коришћење или пуштање у оптицај, у поштанске сврхе, било којег средства за плаћање поштарине унапријед које је већ искоришћено;
 - 2.2.4 сваки покушај почињења наведених прекршаја.
- 3. Реципроцитет
 - 3.1 Што се тиче санкција, неће се правити разлика између радњи поменутих у ставу 2., без обзира ради ли се о домаћим или страним средствима плаћања поштарине унапријед; ова одредба није предмет било којег законског или уобичајеног услова реципроцитета.

Члан 10.

Поступање са личним подацима

- 1. Лични подаци о корисницима могу да се користе само у сврхе за које су прикупљени, у складу са важећим националним законодавством.
- 2. Лични подаци о корисницима могу да се објелодане само оним трећим лицима којима је важећим националним законодавством дозвољен приступ датим подацима.
- 3. Државе чланице и њихови овлашћени оператери дужни су да гарантују повјерљивост и безбједност личних података о корисницима, у складу са својим националним законодавством.
- 4. Овлашћени оператери дужни су да обавијесте своје кориснике о начину на који се користе њихови лични подаци, као и о сврси прикупљања тих података.

5. Не доводећи у питање претходно наведено, овлашћени оператери могу електронски да прослиједе личне податке овлашћеним оператерима одредишне или транзитне државе којима су ти подаци потребни ради извршавања услуге.

Члан 11.

Размјена затворених закључака с војним јединицама

1. Размјена затворених закључака писмоносних пошиљки може да се обавља посредством копнених, поморских или ваздушних служби других држава:
 - 1.1 између поштанских канцеларија било које државе чланице и командујућих официра војних јединица стављених на располагање Уједињеним нацијама;
 - 1.2 између командујућих официра тих војних јединица;
 - 1.3 између поштанских канцеларија било које државе чланице и командујућих официра поморских, ваздушних или војних јединица, ратних бродова или војних авиона исте државе, стационираних у иностранству;
 - 1.4 између командујућих официра поморских, ваздушних или војних јединица, ратних бродова или војних авиона исте државе.
2. Писмоносне пошиљке укључене у закључке наведене под ставом 1. ограничене су на пошиљке насловљене на или послате од припадника војних јединица или официра и посаде бродова или авиона за које или од стране којих су послате. Поштарину и услове отпреме који се на њих односе одређује, према својим прописима, овлашћени оператер државе чланице која је ставила на располагање војну јединицу или којој припадају такви бродови или авиони.
3. У случају непостојања посебног споразума, овлашћени оператер државе чланице која је ставила на располагање војну јединицу или којој припадају ратни бродови или војни авиони, дугује предметним овлашћеним оператерима поштарине за транзит закључака, терминалне таксе и трошкове авионског превоза.

Члан 12.

Предаја писмоносних пошиљки на отпрему у иностранству

1. Овлашћени оператер није дужан да отпреми или уручи примаоцима писмоносне пошиљке које су пошиљаоци, настањени на државном подручју његове државе чланице, предали или прослиједили на отпрему у страној држави, у циљу искоришћавања повољнијих поштарина које тамо важе.
2. Одредбе предвиђене под 1. примјењују се подједнако на писмоносне пошиљке припремљене у држави у којој пошиљалац борава, а затим пренесене преко границе, као и на писмоносне пошиљке припремљене у страној држави.
3. Овлашћени оператер одредишта може да захтјева од овлашћеног оператера отпреме плаћање унутрашње поштарине. Ако овлашћени оператер отпреме не прихвати

плаћање те поштарине у роковима које је одредио овлашћени оператер одредишта, потоњи може вратити пошиљке овлашћеном оператеру отпреме уз право да захтјева надокнаду трошкова преусмјеравања пошиљки или може са пошиљкама поступити према својем националном законодавству.

4. Овлашћени оператер није дужан да отпреми или уручи примаоцу писмоносне пошиљке које је пошиљалац предао или прослиједио на отпрему у великом броју у држави у којој нема пребивалиште, ако је износ терминалне накнаде коју треба да прими нижи од износа који би примио да су пошиљке послате из државе у којој пошиљалац борави. Овлашћени оператер одредишта може да тражи од овлашћеног оператера отпреме надокнаду у зависности од насталих трошкова, која не смије да буде већа од слjedeћа два износа: или од 80% унутрашње поштарине за истовјетне пошиљке или од стопа примјењивих на основу чланова 29.5. до 29.11., 29.12. до 29.15. или 30.9., зависно од случаја. Ако овлашћени оператер отпреме не пристане да плати затражени износ у року који је одредио овлашћени оператер одредишта, овлашћени оператер одредишта може или да врати пошиљке овлашћеном оператеру отпреме, уз право на надокнаду трошкова преусмјеравања пошиљки, или може да са пошиљкама поступи према својем националном законодавству.

Члан 13.

Коришћење UPU образаца

1. Осим уколико није другачије предвиђено актима Савеза, само овлашћени оператери користе UPU обрасце и документацију за пружање поштанских услуга и размјену поштанских пошиљки у складу са актима Савеза.

2. Овлашћени оператери могу користити UPU обрасце и документацију за рад екстериторијалних канцеларија за размјену поште (ЕТОЕ), као и за центре за међународну размјену поште (ИМРС) које су успоставили овлашћени оператери изван своје националне територије, како је даље дефинисано у ставу 6., ради олакшавања рада поменутих поштанских служби и размјене поштанских пошиљки.

3. Коришћење могућности изложене у ставу 2. подлијеже националном законодавству или политици државе чланице или подручја гдје је ЕТОЕ или ИМРС отворен. У том смислу, и не доводећи у питање наведене обавезе садржане у члану 2., овлашћени оператери гарантују неометано испуњавање својих обавеза према Конвенцији и потпуну одговорност за све њихове односе са другим овлашћеним оператерима и Међународним бироом.

4. Захтјев из става 3. подједнако се примјењује на државу чланицу одредишта за прихватање поштанских пошиљки из таквих ЕТОЕ-а и ИМРС-а.

5. Државе чланице обавјештавају Међународни биро о својим политикама у вези са поштанским пошиљкама које се преносе и/или примају од ЕТОЕ-а или ИМРС-а. Такве информације биће доступне на интернет страници Савеза.

6. Искључиво у сврху овог члана, ЕТОЕ-и ће бити дефинисани као канцеларије или установе успостављене у комерцијалне сврхе, којима управљају овлашћени оператери или које су под одговорношћу овлашћених оператера на територији неке државе чланице или територије која није њихово подручје, са циљем ширења свог

пословања на тржиштима изван њихове националне територије. ИМРС-ови се дефинишу као центри за међународну размјену поште за обраду размијењене међународне поште, који генеришу или примају поштанске пошиљке, или служе као транзитни центри за међународну пошту размијењену између других овлашћених оператора.

7. Ништа у овом члану не треба тумачити тако да се подразумејева да су ЕТОЕ-и или ИМРС-ови (укључујући овлашћене оператере одговорне за њихово успостављање и дјеловање изван своје националне територије) у истој ситуацији, у складу са актима Савеза, као и овлашћени оператери државе домаћина, нити да се намеће законска обавеза другим државама чланицама да признају такве ЕТОЕ или ИМРС-ове као овлашћене оператере на територији на којој су успостављени и дјелују.

Одјељак II

Стандарди и циљеви квалитета услуге

Члан 14.

Стандарди и циљеви квалитета услуге

1. Државе чланице или њихови овлашћени оператери дужни су да одреде и објаве стандарде уручења и циљеве за своје долазне писмоносне пошиљке и пакете.
2. Ти стандарди и циљеви, увећани за вријеме које је обично потребно за царински поступак, не смију да буду неповољнији од оних који се примјењују за упоредиве пошиљке у домаћем саобраћају.
3. Државе чланице или њихови овлашћени оператери поријекла дужни су да утврде и објаве стандарде од почетка до краја услуге (end-to-end) за приоритетне и авионске писмоносне пошиљке, као и за пакете и обичне копнене пакете.
4. Државе чланице или њихови овлашћени оператери дужни су да прате примјену стандарда квалитета услуга.

Одјељак III

Поштарине, накнаде и ослобађање од плаћања поштарина

Члан 15.

Поштарине

1. Поштарине за различите поштанске услуге дефинисане Конвенцијом одређују државе чланице или њихови овлашћени оператери, зависно од националног законодавства, у складу са начелима утврђеним у Конвенцији и њеном Правилнику. У начелу, морају да буду повезане са трошковима пружања тих услуга.

2. Држава поријекла или њен овлашћени оператер, зависно од националног законодавства, одређују поштарину за превоз писмоносних пошиљки и поштанских пакета. Поштарина укључује доставу пошиљке на адресу, под условом да за ту врсту пошиљке постоји поменути услуга у одредишној држави.
3. Наплаћене поштарине, укључујући и износе који су препоручени у актима, морају да износе најмање онолико колико је наплаћено за унутрашњи саобраћај пошиљки које имају исте карактеристике (категорија, количина, вријеме потребно за обраду пошиљке итд.).
4. Државе чланице или њихови овлашћени оператери, зависно од националног законодавства, овлашћени су одредити поштарине и веће од оних препоручених у актима.
5. Према најмањем износу поштарина наведеном у ставу 3., државе чланице или њихови овлашћени оператери могу да одобре и мање поштарине на основу свог националног законодавства за писмоносне пошиљке и пакете примљене на државном подручју дотичне државе чланице. Могу, нпр., омогућити повлашћене поштарине великим корисницима поште.
6. Није дозвољено кориснику наплатити било какве друге поштарине осим оних предвиђених актима.
7. Ако у актима није другачије предвиђено, сваки овлашћени оператер задржава поштарину коју је наплатио.

Члан 16.

Ослобађање од плаћања поштарине

1. Начело
 - 1.1 Случајеви ослобађања од плаћања поштарина, у смислу ослобађања од плаћања поштарина унапријед, изричито су утврђени у Конвенцији. Ипак, Правилник може прописати **ослобађање од плаћања поштарине унапријед, ослобађање од плаћања транзитних трошкова, терминалне накнаде и копнене накнаде за долазне писмоносне пошиљке и поштанске пакете које отпремају државе чланице, овлашћени оператери и ужи савези, а који се односе на поштанску услугу.** Надаље, писмоносне пошиљке и поштански пакети које шаље Међународни биро Савеза ужим савезима, државама чланицама и овлашћеним **оператерима биће ослобођени плаћања свих поштарина.** Међутим, држава чланица поријекла или њен овлашћени оператер имају могућност наплате авионске накнаде за ове потоње пошиљке.
2. Ратни заробљеници и цивилни заточеници
 - 2.1 Писмоносне пошиљке, поштански пакети и пошиљке финансијских поштанских услуга насловљене на ратне заробљенике или које су послали ратни заробљеници, било директно или путем канцеларија поменутих у Правилнику Конвенције и Споразуму о финансијским поштанским услугама, ослобођене су плаћања свих поштарина, осим допунске поштарине за авионски превоз. Заробљеници зараћених страна и заточеници у неутралној држави сматрају се ратним заробљеницима када се ради о

примјени ове одредбе.

- 2.2 Одредбе под 2.1. примјењују се и на писмоносне пошиљке, поштанске пакете и пошиљке у вези са финансијским поштанским услугама поријеклом из других држава и насловљене на или упућене од цивилних заточеника, како је утврђено Женевском конвенцијом о заштити грађанских лица у вријеме рата од 12. августа 1949. године, које се отпремају директно или путем канцеларија поменутих у Правилнику Конвенције и Споразуму о финансијским поштанским услугама.
- 2.3 Уреди поменути у Правилнику Конвенције и Споразуму о финансијским поштанским услугама, такође, уживају право ослобађања од плаћања поштарине за писмоносне пошиљке, поштанске пакете и финансијске поштанске услуге насловљене на лица поменутих у ставовима 2.1. и 2.2., која та лица шаљу или примају, било директно или као посредници.
- 2.4 Пакети се ослобађају плаћања поштарине ако нису тежи од 5 kg. Граница допуштене масе повећава се до 10 kg у случају пакета чији садржај није дјелјив или пакета насловљених на логор или представника затвореника у логору ("*hommes de confiance*") ради расподеле заробљеницима.
- 2.5 Код обрачуна трошкова између овлашћених оператера не рачунају се стопе за службене пакете и пакете намијењене ратним заробљеницима и цивилним заточеницима, осим трошкова авионског превоза који се примјењују на авионске пакете.
3. Пошиљке за слијепа лица (секограми)
- 3.1 Свака пошиљка за слијепа лица коју шаље нека организација или која се шаље некој организацији за слијепа лица, или се шаље за слијепо лице или коју шаље слијепо лице, ослобођена је плаћања свих поштанских накнада, осим допунске авионске поштарине, под условом да се поменуте пошиљке прихватају као такве у унутрашњем саобраћају овлашћеног оператера пошиљкоца.
- 3.2 У овом члану:
- 3.2.1 слијепо лице означава лице које је у својој држави регистровано као слијепо или слабовидно лице или које испуњава критеријуме дефиниције Свјетске здравствене организације о слијепим или слабовидним лицима;
- 3.2.2 организација за слијепа лица означава институцију или удружење које помаже слијепим лицима или их званично представља;
- 3.2.3 пошиљке за слијепа лица обухватају преписку, литературу у било којем облику, укључујући звучне записе, као и опрему или материјал сваке врсте направљен или прилагођен као помоћ слијепим лицима у превазилажењу проблема слепила, како је наведено у Правилнику.

Одјељак IV

Основне и додатне услуге

Члан 17.**Основне услуге**

1. Државе чланице дужне су да обезбиједи да њихови овлашћени оператери обављају пријем, обраду, превоз и уручење поштанских пошиљки.
2. У писмоносне пошиљке које **садрже само документе** спадају следеће:
 - 2.1 приоритетне и неприоритетне пошиљке, до 2 kg;
 - 2.2 писма, дописнице и штампани **материјали**, до 2 kg;
 - 2.3 пошиљке за слијепа лица (секограми), до 7 kg;
 - 2.4 посебне вреће које садрже новине, часописе, књиге и сличан штампани материјал за истог примаоца на истој адреси, које се називају "М вреће", до 30 kg.
3. Писмоносне пошиљке према садржају су:
 - 3.1 **приоритетни и неприоритетни мали пакети**, до 2 kg.
4. Писмоносне пошиљке се разврставају на основу брзине обраде **пошиљки** и према садржају пошиљки, у складу са **Правилником**.
5. У оквиру класификационих система наведених под 4., писмоносне пошиљке се могу разврставати и на основу њиховог формата на мала писма (P), велика писма (G) и писма у великом броју (E) или **мале пакете (E)**. Лимити који се односе на величину и масу су дефинисани у **Правилнику**.
6. Већа ограничења масе од оних наведених у ставу 2. примјењују се, према слободном избору, на одређене категорије писмоносних пошиљки, у складу са условима одређеним у **Правилнику**.
7. Државе чланице обезбиједиће исто тако да њихови овлашћени оператери обављају пријем, обраду, превоз и доставу **поштанских пакета** до 20 kg.
8. Ограничења масе преко 20 kg примјењују се, према слободном избору, на одређене категорије **поштанских пакета**, у складу са условима прописаним у **Правилнику**.

Члан 18.**Додатне услуге**

1. Државе чланице дужне су да обезбиједи пружање следећих обавезних додатних услуга:
 - 1.1 услугу препорученог руковања приоритетним и авионским писмоносним пошиљкама за иностранство;
 - 1.2 услугу препорученог руковања свим препорученим писмоносним пошиљкама приспјелим из иностранства.
2. Државе чланице или њихови овлашћени оператери могу да пружају следеће необавезујуће додатне поштанске услуге, у сарадњи са другим овлашћеним оператерима који пристану да пружају те услуге:

- 2.1 обезбјеђење писмоносних пошиљки и пакета;
- 2.2 услуга плаћања поузећем за писмоносне пошиљке и пакете;
- 2.3 услуга **праћења** испоруке писмоносних пошиљки;
- 2.4 достава примаоцу лично препоручених писмоносних пошиљки или писмоносних пошиљки са означеном вриједношћу;
- 2.5 услуга доставе писмоносних пошиљки и пакета ослобођених плаћања поштарине и такси;
- 2.6 достава ломљивих и гломазних пакета;
- 2.7 услуга групне отпреме већег броја поштанских пошиљки од једног пошиљаоца у иностранство;
- 2.8 услуга враћања робе, која подразумијева враћање робе од примаоца оригиналном продавачу, уз писано одобрење продавача.
- 3. Сљедеће три додатне услуге имају обавезујући и необавезујући дио:
 - 3.1 услуга међународне пошиљке са плаћеним одговором (IBRS), која је у основи необавезна. Све државе чланице или њихови овлашћени оператери дужни су, међутим, организовати услуге "враћања" за IBRS пошиљке;
 - 3.2 међународни купони за одговор, који су замјењиви у било којој држави чланици. Међутим, продаја међународних купона за одговор је необавезујућа услуга;
 - 3.3 повратница за препоручене писмоносне пошиљке, пакете и пошиљке са означеном вриједношћу. Све државе чланице или њихови овлашћени оператери дужни су да приме повратнице које долазе из иностранства. Међутим, пружање ових услуга за одлазне међународне пошиљке није обавезујуће.
- 4. Опис свих ових услуга и њихових поштарина утврђен је Правилником.
- 5. Ако се за доле поменуте услуге наплаћују посебне поштарине у унутрашњем саобраћају, овлашћени оператери имају овлашћење да наплате исте поштарине за међународне пошиљке, у складу са условима описаним у Правилнику:
 - 5.1 достава малих пакета масе изнад 500 грама;
 - 5.2 писмоносне пошиљке предате након истека времена за предају;
 - 5.3 пошиљке предате ван редовног радног времена шалтера;
 - 5.4 преузимање пошиљки на адреси пошиљаоца;
 - 5.5 повлачење писмоносних пошиљки ван редовног радног времена шалтера;
 - 5.6 *poste restante*;

- 5.7 складиштење писмоносних пошиљки масе изнад 500 грама (са изузетком пошиљки за слијепи лица - секограма), као и пакета;
- 5.8 достава пакета, на основу обавјештења о приспијећу пошиљке;
- 5.9 покривање ризика изазваног вишом силом (*force majeure*);
- 5.10 достава писмоносних пошиљки ван редовног радног времена шалтера.

Одјељак V

Забране и царинска питања

Члан 19.

Недопуштене пошиљке. Забране

1. Уопштено

1.1 Не прихватају се пошиљке које не удовољавају условима одређеним Конвенцијом и Правилником. Не прихватају се пошиљке послате са циљем извршења незаконитог дјела или са наміјером да се избјегне цјеловито плаћање одговарајуће поштарине.

1.2 Изузеци од забрана из овог члана наведени су у Правилнику.

1.3 Све државе чланице или њихови овлашћени оператери имају могућност проширења забрана наведених у овом члану, које се могу примијенити одмах по уврштењу у одговарајући попис.

2. Забране у свим категоријама пошиљки

2.1 Забрањено је стављање ниже наведених предмета у све врсте пошиљки:

2.1.1 наркотика и психотропних супстанци, како је дефинисао Међународни одбор за контролу наркотика (*International Narcotic Control Board*), или других опојних дрога које су забрањене у одредишној држави;

2.1.2 неморалних и опсцених предмета;

2.3.3 кривотворених и пиратских предмета;

2.1.4 других предмета чији су увоз или оптицај забрањени у одредишној држави;

2.1.5 предмета који својом природом или паковањем могу да угрозе службена лица или јавност или који могу да упрљају или оштете друге предмете, поштанску опрему или власништво треће стране;

2.1.6 докумената који имају значај текуће или личне преписке између лица која нису пошиљалац и прималац или лица која живе са њима;

3. Опасна роба

3.1 забрањено је стављање опасних роба, како је описано у Конвенцији и Правилнику, за све категорије пошиљки;

3.2 забрањено је стављање реплика и неактивних експлозивних уређаја и војних убојних средстава, укључујући реплике и неактивне гранате, неактивне чауре и слично, у све категорије пошиљки;

3.3 изузетно, опасна роба може да буде прихваћена у договору између држава чланица које су изјавиле спремност да их прихвате, или реципрочно или у једном правцу, под условом да је у складу са националним и међународним правилима и прописима о транспорту.

4. Живе животиње

4.1 слање живих животиња забрањено је за све категорије пошиљки.

4.2 Изузетно, слање у писмоноским пошиљкама, осим пошиљки са означеном вриједношћу, допуштено је за следеће:

4.2.1 пчеле, пијавице и свилене бубе;

4.2.2 паразите и средства за уништавање штетних инсеката намијењене за контролу тих инсеката, које размјењују службено овлашћене институције;

4.2.3 муве из породице *Drosophilidae*, за биомедицинска истраживања, које размјењују службено овлашћене институције.

4.3 Изузетно, слање у пакетима допуштено је за следеће:

4.3.1 живе животиње чији је превоз поштом допуштен на основу поштанских правила и/или националних законодавстава заинтересованих држава.

5. Стављање преписке у пакете

5.1 Стављање у поштанске пакете забрањено је за следеће:

5.1.1 преписке, са изузетком архивских материјала, која се размјењује између лица која нису пошиљалац и прималац или лица која са њима живе.

6. Метални новац, новчанице и остали драгоцени предмети

6.1 Забрањено је слање металног новца, папирних новчаница, банковних мјеница или хартија од вриједности било које врсте плативих доносиоцу, путничких чекова, платине, злата или сребра, обрађеног или не, драгог камења, накита или других драгоцених предмета:

- 6.1.1 у писмоносним пошиљкама без означене вриједности;
- 6.1.1.1 међутим, ако национално законодавство држава поријекла и одредишта то допушта, такви предмети могу да се саљу у затвореним омотницама као препоручене пошиљке;
- 6.1.2 у пакетима без означене вриједности, осим ако је то допуштено националним законодавством држава поријекла и одредишта;
- 6.1.3 у пакетима без означене вриједности које размјењују двије државе које прихватају пакете са означеном вриједношћу;
- 6.1.3.1 осим тога, било која држава чланица или овлашћени оператер могу да забране слање златних полуга у обичним или пакетима са означеном вриједношћу поријеклом из или упућених у њихово државно подручје или отпремљених у отвореном транзиту (*transit à découvert*) преко њиховог државног подручја; они могу ограничити стварну вриједност таквих пошиљки.
- 7. Тисковина и пошиљке за слијепи лица (секограми);
- 7.1 не смију да носе никакав натпис, нити да садржавају било какав предмет који има карактер преписке;
- 7.2 не смију да садржавају никакву поштанску марку или облик унапријед плаћене поштарине, поништене или непоништене, нити било какав папир који представља новчану вриједност, осим у случајевима када пошиљка у прилогу садржи дописницу, омотницу или омот који садржава штампану адресу пошиљкоца пошиљке или његовог заступника у држави отпреме пошиљке или одредишта изворне пошиљке, чије је враћање унапријед плаћено.
- 8. Поступање са погрешно примљеним пошиљкама
- 8.1 Поступање са погрешно примљеним пошиљкама одређено је Правилником. Међутим, пошиљке које садржавају предмете поменуте под 2.1.1., 2.1.2., 3.1. и 3.2. не смију ни у којем случају бити отпремљене на своје одредиште, уручене примаоцима или враћене у државу поријекла. Са предметима из случајева наведених под 2.1.1, откривених у транзиту, поступаће се у складу са националним прописима државе транзита. У случају предмета поменутих у 3.1 и 3.2, који су откривени током транспорта, релевантни овлашћени оператер има право да uklони предмет из пошиљке и одложи га. Овлашћени оператер може затим да прослиједи остатак пошиљке на одредиште, заједно са информацијом о уклањању неприхватљивог предмета.

Члан 20.

Царински преглед. Царинске таксе и други трошкови

- 1. Овлашћени оператери државе поријекла и државе одредишта овлашћени су да предају пошиљке на царински преглед, према законодавству тих држава.
- 2. За пошиљке које се предају на царински преглед може се наплатити поштарина за подношење на царински преглед, у предложеном износу који је одређен Правилником. Ова

поштарина се наплаћује само за пошиљке предате царини на царињење које су оптерећене царином или неким другим сличним давањем.

3. Овлашћени оператери који су овлашћени за царињење пошиљки у име корисника, било у име самог корисника или овлашћеног оператора државе одредишта, имају право да од корисника наплате царину засновану на стварним трошковима. Ова се такса може наплатити за све пошиљке које су пријављене на царини, у складу са националним законодавством, укључујући и пошиљке ослобођене плаћања царине. Корисници морају бити јасно и унапријед обавијештени о плаћању потребне таксе.

4. Овлашћени оператери овлашћени су да наплате од пошиљаоца или примаоца пошиљки, зависно од случаја, царинску таксу и све друге трошкове који могу настати.

Одјељак VI Одговорност

Члан 21. Потражнице

1. Сваки овлашћени оператер дужан је да прихвати потражнице везане уз пакете или препоручене пошиљке или пошиљке са означеном вриједношћу, које су послате у оквиру његове властите услуге или услуге било којег другог овлашћеног оператора, под условом да је **корисник** потражнице предао у периоду од шест мјесеци од дана након оног када је пошиљка послата. Пријенос и обрада потражница **између овлашћених оператора** врши се **под условима наведеним у Правилнику**. Период од шест мјесеци везан је уз однос између подносиоца потражнице и овлашћеног оператора и не укључује пренос потражница између овлашћених оператора.

2. Потражнице се не наплаћују. Међутим, ако се захтјева EMS отпрема, додатни трошак, у начелу, плаћа лице које је поднијело захтјев.

Члан 22. Одговорност овлашћених оператора. Одштете

1. Уопштено

1.1 Осим у случајевима предвиђенима чланом 23., овлашћени оператери одговорни су за:

1.1.1 губитак, крађу или оштећење препоручених пошиљки, обичних пакета (са изузетком пакета у категорији испоруке е-трговине ["пакети ECOMPRO"], чије су спецификације даље дефинисане Правилником) и пошиљки са означеном вриједношћу;

1.1.2 поврат препоручених пошиљки, пошиљки са означеном вриједношћу и обичних пакета за које није дат разлог неуручења;

- 1.2 Овлашћени оператери нису одговорни за пошиљке које нису поменуте под 1.1.1 и 1.1.2, нити за **ECOMPRO** пакете.
- 1.3 У свим осталим случајевима који нису предвиђени овом Конвенцијом, овлашћени оператери не сматрају се одговорним.
- 1.4 Ако губитак или потпуно уништење препоручених пошиљки, обичних пакета и пошиљки са означеном вриједношћу настану услјед више силе (*force majeure*), за коју се не плаћа обештећење, пошиљалац има право на поврат поштарине плаћене за слање предметне пошиљке, осим накнаде за осигурање.
- 1.5 Износ одштете не смије да пређе износе наведене у **Правилнику**.
- 1.6 У случајевима утврђене одговорности, посљедици губитак или губитак добити или морална штета не узима се у обзир код исплате одштете.
- 1.7 Све одредбе у вези са одговорности овлашћених оператора морају да буду прецизне, обавезујуће и потпуне. Овлашћени оператери нису, чак ни у случају тешке погрешке, одговорни преко граница утврђених овом Конвенцијом и Правилником.
2. Препоручене пошиљке
 - 2.1 Ако је препоручена пошиљка изгубљена, опљачкана или потпуно оштећена, пошиљалац има право на одштету како је то прописано **Правилником**. Када пошиљалац затражи износ који је мањи од утврђеног у **Правилнику**, овлашћени оператери могу да исплате тај нижи износ и приме поврат износа по тој основи од било којих других укључених овлашћених оператора.
 - 2.2 Ако је препоручена пошиљка дјелимично опљачкана или дјелимично оштећена, пошиљалац има право на одштету која, у правилу, одговара стварној вриједности опљачканог или оштећеног дијела пошиљке.
3. Обични пакети
 - 3.1 Ако је пакет изгубљен, потпуно опљачкан или потпуно оштећен, пошиљалац има право на одштету утврђену **Правилником**. Ако пошиљалац захтијева износ нижи од оног одређеног **Правилником**, овлашћени оператери могу да исплате нижи износ и приме поврат износа по тој основи од било којих овлашћених оператора који су у то укључени.
 - 3.2 Ако је пакет дјелимично опљачкан или дјелимично оштећен, пошиљалац има право на одштету која, у правилу, одговара висини стварне вриједности опљачканог или уништеног дијела пакета.
 - 3.3 Овлашћени оператери могу да се споразумију да примјењују, у својим узајамним односима, износ по пакету утврђен **Правилником**, без обзира на масу пакета.
4. Пошиљке са означеном вриједношћу

- 4.1 Ако је пошиљка са означеном вриједношћу изгубљена, потпуно опљачкана или потпуно уништена, пошиљалац има право на одштету која одговара, у правилу, износу означене вриједности у SDR-има.
- 4.2 Ако је пошиљка са означеном вриједношћу дјелимично опљачкана или дјелимично оштећена, пошиљалац има право на одштету која, у правилу, одговара стварној вриједности опљачканог или оштећеног дијела пошиљке. Она не смије, међутим, ни у којем случају да буде већа од износа означене вриједности у SDR-има.
5. Ако је препоручена писмоносна пошиљка или писмоносна пошиљка са означеном вриједношћу враћена, а разлог неуручења није наведен, пошиљалац има право само на поврат поштарине плаћене за слање пошиљке.
6. Ако је пакет враћен, а разлог неуручења није наведен, пошиљалац има право на поврат поштарине коју је платио за слање пакета у држави поријекла, те на трошкове изазване враћањем пакета из одредишне државе.
7. У случајевима наведенима под 2., 3. и 4., одштета се израчунава према важећим тржишним цијенама, прерачунатима у SDR-е, предмета или робе исте врсте на мјесту и у вријеме примања пошиљке на отпрему. У немогућности одређивања важеће тржишне цијене, одштета се израчунава према редовној вриједности предмета или робе чија је вриједност процијењена према истим основама.
8. Када се одштета даје за губитак, потпуну крађу или потпуно оштећење препоручене пошиљке, обичног пакета или пошиљке са означеном вриједношћу, пошиљалац или прималац, зависно од случаја, имају право на поврат поштарине и такси наплаћених за слање пошиљке, осим поштарине за руковање или поштарине за осигурање. Исто се примјењује на препоручене пошиљке, обичне пакете или пошиљке са означеном вриједношћу које је прималац одбио да прими због њиховог лошег стања, а које се приписује **овлашћеном оператеру** и укључује његову одговорност.
9. Без обзира на одредбе наведене под 2., 3. и 4., прималац има право на одштету за опљачкану, оштећену или изгубљену препоручену пошиљку, обични пакет или пошиљку са означеном вриједношћу, уколико се пошиљалац одрекне овог свог права у писаној форми у корист примаоца. Ово одрицање од права на накнаду није неопходно у случајевима гдје су пошиљалац и прималац исто лице.
10. Овлашћени оператер државе поријекла има могућност да исплати пошиљкоцима у својој држави одштету прописану националним законодавством за препоручене пошиљке и обичне пакете без означене вриједности, под условом да та одштета није мања од оних одређених под 2.1 и 3.1. Исто се примјењује на овлашћеног оператера одредишта када се одштета исплаћује примаоцу. Међутим, износи наведени под 2.1 и 3.1. остају примјењиви:
- 10.1 у случају жалбе против одговорног овлашћеног оператера;
- 10.2 ако се пошиљалац одрекне својих права у корист примаоца.
11. Не постоје резерве везане уз прекорачење рокова за потражнице и плаћање одштете овлашћеним оператерима, укључујући рокове и услове одређене Правилником, осим у случају билатералног споразума.

Члан 23.

Непостојање одговорности држава чланица и овлашћених оператера

1. Овлашћени оператери престају бити одговорни за препоручене пошиљке, пакете и пошиљке са означеном вриједношћу које су уручили према условима прописанима у својим правилницима, за пошиљке исте врсте. Одговорност, међутим, и даље постоји ако:

- 1.1 се пљачка или оштећење открију прије уручења или приликом уручења пошиљке;
- 1.2 у случају да то допуштају национални прописи, прималац или пошиљалац у случају враћања пошиљке на одредиште ставе примједбе на уручење пошиљке која је опљачкана или оштећена;
- 1.3 је, у случају да то допуштају национални прописи, препоручена пошиљка убачена у кућни поштански сандучић, а прималац изјави да није примио пошиљку;
- 1.4 прималац или, у случају враћања пошиљке на мјесто слања, пошиљалац пакета или пошиљке са означеном вриједношћу, без обзира на прописно потврђено уручење, обавијести овлашћеног оператера који је уручио пошиљку без одлагања да је установио пљачку или оштећење пошиљке. Мора поднијети доказ да таква крађа или оштећење нису настали након уручења. Појам "без одлагања" тумачи се према националном законодавству.

2. Државе чланице и овлашћени оператери не сnose одговорност у сљедећим случајевима:

- 2.1 у случају више силе (*force majeure*), у складу са чланом 18.5.9;
- 2.2 када више не могу да пруже податке о пошиљкама због тога што је службена документација уништена услед више силе, под условом да доказ о њиховој одговорности није пружен на неки други начин;
- 2.3 када су такав губитак или оштећење настали због грешке или немара пошиљалоца или због природе садржаја пошиљке;
- 2.4 у случају пошиљки које су обухваћене забранама наведеним у члану 19.;
- 2.5 ако су пошиљке заплијењене на основу националног законодавства одредишне државе, према обавјештењу државе чланице или овлашћеног оператера те државе;
- 2.6 у случају пошиљки са означеном вриједношћу на којима је лажно наведена вриједност већа од стварне вриједности садржаја;
- 2.7 ако пошиљалац није саставио потражницу у року од шест мјесеци од дана након дана предаје пошиљке;

- 2.8 ако се ради о пакетима за ратне заробљенике и цивилне заточенике;
- 2.9 ако се сумња да пошиљалац поступа с намјером преваре, у циљу добијања одштете.
3. Државе чланице и овлашћени оператери не преузимају никакву одговорност за царинске декларације, без обзира на облик у којем су састављене, као ни за царинске одлуке донесене приликом подношења пошиљки на царински преглед.

Члан 24.

Одговорност пошиљаоца

1. Пошиљалац пошиљке одговоран је за повреде учињене поштанским службеницима, те за све штете проузроковане другим пошиљкама и поштанској опреми, а које настану као резултат отпреме садржаја недопуштених за превоз или непоштовања услова пријема пошиљки.
2. У случају оштећења других пошиљки, пошиљалац је одговоран за сваку оштећену пошиљку у истим границама као и овлашћени оператери.
3. Пошиљалац сноси одговорност чак и ако је поштанска канцеларија отпреме прихватила такву пошиљку.
4. Међутим, ако је пошиљалац испоштовао услове код предаје пошиљке, тада он није одговоран, у мјери у којој је могуће утврдити да је након прихвата пошиљке дошло до грешке или немара овлашћених оператера или превозника.

Члан 25.

Плаћање одштете

1. Подложно праву жалбе против одговорног овлашћеног оператера, обавеза плаћања одштете и надокнаде поштарине и трошкова пада на терет или овлашћеног оператера поријекла или овлашћеног оператера одредишта.
2. Пошиљалац може да одустане од својег права на одштету у корист примаоца. Пошиљалац или прималац, у случају одрицања од права, могу да овласте треће лице да прими одштету, ако то допушта национално законодавство.

Члан 26.

Могућност поврата одштете од пошиљаоца или примаоца

1. Ако се, након исплате одштете, пронађу препоручена пошиљка, пакет или пошиљка са означеном вриједношћу или дио њихова садржаја који се претходно сматрао изгубљеним, пошиљалац или прималац, зависно од случаја, се обавјештавају о могућности преузимања пошиљке у року од три мјесеца, уз поврат износа исплаћене одштете. Истовремено се питају коме пошиљку треба уручити. У случају одбијања или изостанка одговора у прописаном року, исти се поступак понавља према примаоцу или пошиљаоцу, зависно од случаја, пружајући му истовјетан рок за одговор.

2. Ако пошиљалац и прималац одбију да преузму пошиљку или не одговоре у року одређеном у ставу 1, пошиљка постаје власништво овлашћеног оператора или, гдје је прикладно, овлашћених оператора који су платили одштету.

3. У случају накнадног проналаска пошиљке са означеном вриједношћу, за чији се садржај утврди да је ниже вриједности од плаћеног обештећења, пошиљалац или прималац, зависно од случаја, дужни су да врате износ обештећења приликом поврата пошиљке, без утицаја на посљедице које произлазе због лажног означавања вриједности.

Одјељак VII

Обештећење

А Транзитни трошкови

Члан 27.

Транзитни трошкови

1. Затворени закључци и пошиљке у отвореном транзиту, које размјењују два овлашћена оператора или двије канцеларије исте државе чланице средствима услуга једног или више других овлашћених оператора (услуге треће стране), подлијежу плаћању транзитних трошкова. Потоње представља накнаду за пружене услуге у смислу копненог транзита, поморског транзита и ваздушног транзита. Ово се начело примјењује и за погрешно послате пошиљке и погрешно усмјерене закључке.

Б. Терминалне накнаде

Члан 28.

Терминалне накнаде. Опште одредбе

1. Подложно изузецима наведенима у одредбама Правилника, сваки овлашћени оператор који прими писмоносне пошиљке од другог овлашћеног оператора има право да наплати од овлашћеног оператора отпреме трошкове настале пријемом међународне поште.

2. Што се тиче примјене одредаба у вези са терминалним накнадама које плаћају њихови овлашћени оператори, државе и подручја сврставају се у складу са пописом који је у ту сврху саставио Конгрес у својој Резолуцији Ц 7/2016, на сљедећи начин:

- 2.1 државе и подручја у циљном систему прије 2010. године (група I);
- 2.2 државе и подручја у циљном систему од 2010. и 2012. године (група II);
- 2.3 државе и подручја у циљном систему од 2016. године (група III);
- 2.4 државе и подручја у прелазном систему (група IV).

3. Одредбе важеће Конвенције, у вези са плаћањем терминалних накнада, прелазног су значаја и требају да доведу до усвајања система наплате посебно одређеног за сваку поједину државу до краја прелазног периода.
4. Приступ домаћим услугама. Директни приступ
 - 4.1 У начелу, сваки овлашћени оператер државе која је била у циљном систему прије 2010. године дужан је да омогући другим овлашћеним оператерима све поштарине, одредбе и услове које нуди у домаћем саобраћају, под истим условима које нуди својим домаћим корисницима. Овлашћени оператер одредишта сам утврђује је ли овлашћени оператер поријекла испунио одредбе и услове директног приступа.
 - 4.2 Овлашћени оператери држава у циљном систему прије 2010. године дужни су да омогуће другим овлашћеним оператерима држава које су биле у циљном систему прије 2010. године примјену поштарина, одредбе и услове које нуде у домаћем саобраћају, под истим условима које нуде својим домаћим корисницима.
 - 4.3 Овлашћени оператери држава које су се прикључиле циљном систему од 2010. године могу да изаберу да ли ће да понуде одређеном броју овлашћених оператера примјену домаћих услова, на бази реципроцитета, током пробног периода од двије године. Након тог периода, морају да одлуче хоће ли да престану омогућавати примјену домаћих услова или ће да властите домаће услове омогуће свим овлашћеним оператерима. Међутим, ако овлашћени оператери држава које су се придружиле циљном систему од 2010. године затраже од овлашћених оператера држава које су биле у циљном систему прије 2010. године да им омогуће примјену домаћих услова, тада су и сами дужни да свим овлашћеним оператерима омогуће примјену поштарина, одредби и услова које нуде у домаћем саобраћају, под истим условима које нуде својим домаћим корисницима.
 - 4.4 Овлашћени оператери држава у прелазном систему могу да изаберу да онемогуће другим овлашћеним оператерима примјену домаћих услова. Могу, међутим, изабрати да омогуће ограниченом броју овлашћених оператера примјену домаћих услова, на бази реципроцитета, током пробног периода од двије године. Након тог периода, морају да изаберу хоће ли престати омогућавати примјену домаћих услова или ће властите домаће услове да омогуће свим овлашћеним оператерима.
5. Накнаде терминалних трошкова заснивају се на оствареном квалитету услуга у држави одредишта. Савјет за поштанску оперативу је стога овлашћен да мијења износе накнада поменутих у члановима 29. и 30. ради подстицања учешћа у системима праћења, те награђивања овлашћених оператера за постизање задатих циљева квалитета. Савјет за поштанску оперативу, такође, може да одреди казне у случају недовољног квалитета, али накнада не смије да буде мања од минималне накнаде утврђене у члановима 29. и 30.
6. Сваки овлашћени оператер може, у цјелини или дјелимично, да се одрекне права наплате потраживања предвиђеног у ставу 1.
7. За потребе плаћања терминалне накнаде, сматра се да М вреће лакше од 5 килограма имају тежину 5 килограма. За М вреће, стопа терминалне накнаде износи:

- 7.1 за 2018. годину, 0,909 SDR-а по килограму;
- 7.2 за 2019. годину, 0,935 SDR-а по килограму;
- 7.3 за 2020. годину, 0,961 SDR-а по килограму;
- 7.4 за 2021. годину, 0,988 SDR-а по килограму.

8. За препоручене пошиљке плаћа се додатни износ од 1,100 SDR-а по пошиљци за 2018. годину, 1,200 SDR-а по пошиљци за 2019. годину, 1,300 SDR-а по пошиљци за 2020. годину и 1,400 SDR-а по пошиљци за 2021. годину. За пошиљке са означеном вриједношћу плаћа се додатни износ од 1,400 SDR-а по пошиљци за 2018. годину, 1,500 SDR-а по пошиљци за 2019. годину, 1,600 SDR-а по пошиљци за 2020. годину и 1,700 SDR-а по пошиљци за 2021. годину. Савјет за поштанску оперативу овлашћен је да мијења износ накнаде за ове и друге додатне услуге, ако понуђене услуге садржавају додатна својства утврђена **Правилником**.

9. За препоручене пошиљке и пошиљке са означеном вриједношћу на којима се не налази ознака бар-кода или које су означене бар-кодом који није усаглашен са Техничким стандардом Свјетског поштанског савеза C10, примјењује се додатно плаћање од 0,5 SDR-а по пошиљци, осим ако је другачије билатерално договорено.

10. У сврху плаћања терминалних трошкова, писмоносне пошиљке које у великом броју отпреми исти пошиљалац и које су примљене у истом закључку или у различитим закључцима у складу са условима наведеним у **Правилнику**, сматрају се "пошиљкама у великом броју". Плаћање за пошиљке у великом броју се утврђује у складу с члановима 29. и 30.

11. Сваки овлашћени оператер може, путем билатералног или мултилатералног споразума, примијенити друге системе плаћања за намиривање обрачуна терминалних накнада.

12. Овлашћени оператери могу да, по избору, размјењују неприоритетну пошту, примјеном попушта од 10% на стопу приоритетних терминалних накнада.

13. Одредбе примјењиве између овлашћених оператера држава у циљном систему вриједе за сваког овлашћеног оператера државе у прелазном систему који изјави да жели приступити циљном систему. Савјет за поштанску оперативу може **Правилником** утврдити прелазне мјере. Потпуне одредбе циљног система могу се примијенити на било којег новог циљног овлашћеног оператера који изјави да жели примјењивати такве потпуне одредбе без прелазних мјера.

Члан 29.

Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују на поштанске токове између овлашћених оператера држава у циљном систему

1. Плаћање за писмоносне пошиљке, укључујући пошиљке у великом броју али искључујући М вреће и IBRS пошиљке, утврђује се на основу примјене цијене по пошиљци и по килограму, што одражава трошкове руковања пошиљком у одредишној држави. Накнаде

за приоритетне пошиљке у унутрашњем саобраћају, које су дио универзалне услуге, користиће се као основа за израчунавање стопа терминалних накнада.

2. Стопе терминалних накнада у циљном систему се израчунавају узимајући у обзир, гдје је то у унутрашњем саобраћају примјењиво, класификацију пошиљки према њиховом формату, како је утврђено чланом 17.5. Конвенције.

3. Овлашћени оператери циљног система размјењују закључке разврстане према формату пошиљки, у складу са условима наведеним у Правилнику.

4. Плаћање за IBRS пошиљке описано је у Правилнику.

5. Стопе по пошиљци и по килограму разврставају се на мале писмоносне пошиљке (P), велике писмоносне пошиљке (G) и писмоносне пошиљке у великом броју (E) или мале пакете писмоносних пошиљки (E). Такве пошиљке се израчунавају на основу 70% од поштарине за малу (P) писмоносну пошиљку масе 20 грама и за велику (G) писмоносну пошиљку масе 175 грама, без урачунатог ПДВ-а или других такси. Писмоносне пошиљке у великом броју (E) и мали пакети писмоносних пошиљки (E) рачунају се на основу P/G формата на 375 грама, без урачунатог ПДВ-а или других такси.

6. Савјет за поштанску оперативу дефинише услове за израчунавање стопа, као и неопходних оперативних, статистичких и обрачунских поступака за размјену закључака разврстаних према формату пошиљки.

7. Стопе које се примјењују за поштанске токове између држава циљног система у датој години не смију да доведу до повећања од преко 13% у приходу од терминалних трошкова за писмоносне пошиљке P/G формата масе 37,6 грама и у E формату од 375 грама, у поређењу са претходном годином.

8. Стопе примјењиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године, за мале писмоносне пошиљке (P) и велике писмоносне пошиљке (G), не смију да буду веће од слједећих износа:

8.1 за 2018. годину, 0,331 SDR-а по пошиљци и 2,585 SDR-а по килограму;

8.2 за 2019. годину, 0,341 SDR-а по пошиљци и 2,663 SDR-а по килограму;

8.3 за 2020. годину, 0,351 SDR-а по пошиљци и 2,743 SDR-а по килограму;

8.4 за 2021. годину, 0,362 SDR-а по пошиљци и 2,825 SDR-а по килограму.

9. Стопе примјењиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године за пошиљке у великом броју (E) и мале пакете (E) писмоносних пошиљки не смију да буду веће од слједећих износа:

9.1 за 2018. годину, 0,705 SDR-а по пошиљци и 1,584 SDR-а по килограму;

9.2 за 2019. годину, 0,726 SDR-а по пошиљци и 1,632 SDR-а по килограму;

9.3 за 2020. годину, 0,748 SDR-а по пошиљци и 1,681 SDR-а по килограму;

9.4 за 2021. годину, 0,770 SDR-а по пошилици и 1,731 SDR-а по килограму.

10. Стопе примјенљиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године, или од 2010., 2012. и 2016. године за мале писмоносне пошилике (P) и велике писмоносне пошилике (G), не смију да буду ниже од следећих износа:

10.1 за 2018. годину, 0,227 SDR-а по пошилици и 1,774 SDR-а по килограму;

10.2 за 2019. годину, 0,233 SDR-а по пошилици и 1,824 SDR-а по килограму;

10.3 за 2020. годину, 0,240 SDR-а по пошилици и 1,875 SDR-а по килограму;

10.4 за 2021. годину, 0,247 SDR-а по пошилици и 1,928 SDR-а по килограму.

11. Стопе примјенљиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему прије 2010. године, или од 2010., 2012. и 2016. године за пошилике у великом броју (E) и мале пакете (E) писмоносних пошилики, не смију да буду ниже од следећих износа:

11.1 за 2018. годину, 0,485 SDR-а по пошилици и 1,089 SDR-а по килограму;

11.2 за 2019. годину, 0,498 SDR-а по пошилици и 1,120 SDR-а по килограму;

11.3 за 2020. годину, 0,512 SDR-а по пошилици и 1,151 SDR-а по килограму;

11.4 за 2021. годину, 0,526 SDR-а по пошилици и 1,183 SDR-а по килограму.

12. Стопе примјенљиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему од 2010. и 2012. године, као и између тих држава и држава у циљном систему прије 2010. године за мале писмоносне пошилике (P) и велике писмоносне пошилике (G), не смију да буду веће од следећих износа:

12.1 за 2018. годину, 0,264 SDR-а по пошилици и 2,064 SDR-а по килограму;

12.2 за 2019. годину, 0,280 SDR-а по пошилици и 2,188 SDR-а по килограму;

12.3 за 2020. годину, 0,297 SDR-а по пошилици и 2,319 SDR-а по килограму;

12.4 за 2021. годину, 0,315 SDR-а по пошилици и 2,458 SDR-а по килограму.

13. Стопе примјенљиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему од 2010. и 2012. године, као и између тих држава и држава у циљном систему прије 2010. године за пошилике у великом броју (E) и мале пакете (E) писмоносних пошилики, не смију да буду веће од следећих износа:

13.1 за 2018. годину, 0,584 SDR-а по пошилици и 1,313 SDR-а по килограму;

13.2 за 2019. годину, 0,640 SDR-а по пошилици и 1,439 SDR-а по килограму;

13.3 за 2020. годину, 0,701 SDR-а по пошилици и 1,577 SDR-а по килограму;

13.4 за 2021. годину, 0,770 SDR-а по пошилици и 1,731 SDR-а по килограму.

14. Стопе примјењиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему од 2016. године, као и између тих држава и држава у циљном систему прије 2010. године или од 2010. и 2012. године за мале писмоносне пошиљке (P) и велике писмоносне пошиљке (G), не смију да буду веће од слједећих износа:

14.1 за 2018. годину, 0,234 SDR-а по пошилици и 1,831 SDR-а по килограму;

14.2 за 2019. годину, 0,248 SDR-а по пошилици и 1,941 SDR-а по килограму;

14.3 за 2020. годину, 0,263 SDR-а по пошилици и 2,057 SDR-а по килограму;

14.4 за 2021. годину, 0,279 SDR-а по пошилици и 2,180 SDR-а по килограму.

15. Стопе примјењиве на поштанске токове између држава које су се налазиле у циљном систему од 2016. године, као и између тих држава и држава у циљном систему прије 2010. године или од 2010. и 2012. године за пошиљке у великом броју (E) и мале пакете (E) писмоносних пошиљки, не смију да буду веће од слједећих износа:

15.1 за 2018. годину, 0,533 SDR-а по пошилици и 1,198 SDR-а по килограму;

15.2 за 2019. годину, 0,602 SDR-а по пошилици и 1,354 SDR-а по килограму;

15.3 за 2020. годину, 0,680 SDR-а по пошилици и 1,530 SDR-а по килограму;

15.4 за 2021. годину, 0,770 SDR-а по пошилици и 1,731 SDR-а по килограму.

16. За токове испод 50 тона годишње између држава које су се прикључиле циљном систему 2010. и 2012. године, као и између тих држава и држава које су биле у циљном систему прије 2010. године, компоненте "по килограму" и "по пошилици" претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од једног килограма поште у којој пошиљке P и G формата садрже 8,16 пошиљки тежине 0,31 килограма, а пошиљке E формата садрже 2,72 пошиљке тежине 0,69 килограма.

17. За токове испод 75 тона годишње у 2018., 2019. и 2020. години и испод 50 тона у 2021. години, између држава које су се прикључиле циљном систему 2016. године или након тог датума, као и између тих држава и држава које су биле у циљном систему прије 2010. године или од 2010. и 2012. године, компоненте "по килограму" и "по пошилици" претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од једног килограма пошиљке, како је прописано у ставу 16.

18. Плаћање за пошиљке у великом броју, које се шаљу државама које су се прикључиле циљном систему прије 2010. године, утврђује се примјеном стопа по пошилици и по килограму, како је прописано у ставовима од 5 до 11.

19. Плаћање за пошиљке у великом броју које се шаљу земљама у циљном систему од 2010., 2012. и 2016. године утврђује се примјеном стопа по пошилици и по килограму, како је прописано у ставовима 5. и од 10 до 15.

20. На овај члан не могу се ставити резерве, осим у оквиру билатералног споразума.

Члан 30.

Терминалне накнаде. Одредбе које се примјењују на поштанске токове према, од и између овлашћених оператора држава у прелазном систему

1. У припреми за улазак у циљни систем овлашћених оператора држава са терминалним накнадама у прелазном систему, плаћање за писмоносне пошиљке, укључујући пошиљке у великом броју, али искључујући М вреће и IBRS пошиљке, утврђује се на основу стопе по пошиљци и стопе по килограму.

2. Плаћање за IBRS пошиљке врши се на начин описан у Правилнику.

3. Цијене примјењиве на поштанске токове према, из и између држава у прелазном систему за мале писмоносне пошиљке (P) и велике писмоносне пошиљке (G) износе:

3.1 за 2018. годину, 0,227 SDR-а по пошиљци и 1,774 SDR-а по килограму;

3.2 за 2019. годину, 0,233 SDR-а по пошиљци и 1,824 SDR-а по килограму;

3.3 за 2020. годину, 0,240 SDR-а по пошиљци и 1,875 SDR-а по килограму;

3.4 за 2021. годину, 0,247 SDR-а по пошиљци и 1,928 SDR-а по килограму.

4. Цијене примјењиве на поштанске токове према, из и између држава у прелазном систему за пошиљке у великом броју (E) и мале пакете (E) писмоносних пошиљки износе:

4.1 за 2018. годину, 0,485 SDR-а по пошиљци и 1,089 SDR-а по килограму;

4.2 за 2019. годину, 0,498 SDR-а по пошиљци и 1,120 SDR-а по килограму;

4.3 за 2020. годину, 0,512 SDR-а по пошиљци и 1,151 SDR-а по килограму;

4.4 за 2021. годину, 0,526 SDR-а по пошиљци и 1,183 SDR-а по килограму.

5. За поштанске токове испод прага поштанских токова како стоји у члану 29.16 или 29.17, компоненте "по килограму" и "по пошиљци" претварају се у укупну стопу по килограму на основу свјетског просјека од једног килограма поште. Примјењују се следеће стопе:

5.1 за 2018. годину, 4,472 SDR-а по килограму;

5.2 за 2019. годину, 4,592 SDR-а по килограму;

5.3 за 2020. годину, 4,724 SDR-а по килограму;

5.4 за 2021. годину, 4,858 SDR-а по килограму.

6. За поштанске токове изнад прага поштанских токова како стоји у члану 29.17 важи јединствена цијена по килограму наведена изнад, ако ни овлашћени оператер поријекла нити овлашћени оператер одредишта не затраже механизам ревизије са циљем

корекције цијене на основу стварног броја пошилики по килограму, умјесто свјетског просјека. Узимање узорака за механизам ревизије врши се у складу са условима одређеним **Правилником**.

7. Корекцију у смислу спуштања укупне цијене из става 5. не смије да затражи држава у циљном систему у односу на државу у прелазном систему, осим ако потоња тражи корекцију у супротном смјеру.

8. Овлашћени оператери држава у прелазном систему терминалних накнада могу, по избору, отпремати и **примати** закључке разврстане према формату пошилики, у складу са условима наведеним у **Правилнику**. У случају размјене закључака разврстаних према формату пошилики, примјењују се стопе из напријед наведеног става 3. и 4.

9. Плаћање за пошилике у великом броју овлашћеним оператерима држава у циљном систему утврђује се примјеном цијена по пошилици и по килограму, како је прописано чланом 29. За примљене пошилике у великом броју, овлашћени оператери у прелазном систему могу да затраже плаћање у складу са ставом 3. и 4.

10. На овај члан не могу се ставити резерве, осим у оквиру билатералног споразума.

Члан 31.

Фонд за обезбјеђење квалитете услуге (QSF)

1. Терминалне накнаде које све државе и подручја плаћају државама класификованим као **најмање развијеним државама и укљученим у групу IV** ради терминалних накнада и Фонда за унапређење квалитета услуга (QSF), осим за М вреће, IBRS пошилике и пошилике у великом броју, повећавају се за 20% од стопа из члана 30. за уплаћивање у Фонд за обезбјеђење квалитета услуге (QSF) ради подизања квалитета услуга у тим државама. Таква плаћања не врши држава IV групе другој држави IV групе.

2. Терминалне накнаде, осим за М вреће, IBRS пошилике и пошилике у великом броју, које државе и подручја класификована као државе I групе плаћају државама класификованим као државе IV групе, осим **најмање развијених држава из става 1. овог члана**, повећавају се за 10% од стопа наведених у члану 30. за уплаћивање у Фонд за обезбјеђење квалитета услуге ради подизања квалитета услуга у тим државама.

3. Терминалне накнаде, осим за М вреће, IBRS пошилике и пошилике у великом броју, које државе и подручја класификована као државе II групе плаћају државама класификованим као државе IV групе, осим **најмање развијених држава из става 1. овог члана**, повећавају се за 10% од стопа наведених у члану 30. за уплаћивање у Фонд за обезбјеђење квалитета услуге ради подизања квалитета услуга у тим државама.

4. Терминалне накнаде, осим оних које се плаћају за М вреће, IBRS пошилике и пошилике у великом броју, које државе и подручја класификована као државе III групе плаћају државама класификованим као државе IV групе, осим **најмање развијених држава из става 1. овог члана**, повећавају се за 5% од стопа наведених у члану 30. за уплаћивање у Фонд за обезбјеђење квалитета услуге ради подизања квалитета услуга у тим државама.

5. Повећање од 1%, израчунато на основу терминалних накнада које државе и подручја класификована као државе I, II и III групе плаћају државама класификованим

као државе III групе, осим оних које се плаћају за М вреће, IBRS пошиљке и пошиљке у великом броју, уплаћиваће се у заједнички фонд који ће бити успостављен ради побољшања квалитета услуга у државама класификованим као државе II, III и IV групе, којим ће се управљати у складу са одговарајућим процедурама које одреди Савјет за поштанску оперативу.

6. У складу са релевантним процедурама које је утврдио Савјет за поштанску оперативу, сви неискоришћени износи уплаћени у складу са ставовима 1, 2, 3 и 4. овог члана и акумулирани током четири претходне QSF референтне године (са 2018. годином као најранијом референтном годином), такође се преносе у заједнички фонд из става 5. овог члана. За потребе овог става, само средства која нису коришћена за QSF одобрене пројекте за унапређење квалитета услуга у року од двије године од пријема посљедње уплате намијењеног износа за сваки одобрени четворогодишњи период како је дефинисано горе, преносе се у горе наведени заједнички фонд.

7. Комбинирани терминални накнаде плативе у Фонд за обезбјеђење квалитета услуга ради подизања квалитета услуга у државама из IV групе, подлијежу износу од најмање 20.000 SDR-а годишње за сваку државу корисницу. Додатна средства потребна за достизање тог минималног износа фактуришу се, сразмјерно размијењеном обиму, државама I, II и III групе.

8. Савјет за поштанску оперативу усвојиће или ажурирати, најкасније у 2018. години, процедуре за финансирање QSF пројеката.

Ц. Стопе за поштанске пакете

Члан 32.

Стопе за копнени и поморски превоз поштанских пакета

1. Са изузетком ECOMPRO пакета, пакети размијењени између два овлашћена оператора подлијежу накнади за копнени превоз долазних пошиљки, која се обрачунава комбиновањем основне накнаде по пакету и основне накнаде по килограму утврђених у Правилнику.

1.1 Узимајући у обзир горе наведене основне стопе, овлашћени оператори могу, осим тога, бити овлашћени потраживати додатне накнаде по пакету и по килограму, у складу са одредбама из Правилника.

1.2 Накнаде наведене под 1. и 1.1. плаћа овлашћени оператор државе поријекла, осим ако Правилник предвиђа изузетке од тог правила.

1.3 Накнада за копнени превоз долазних пошиљки мора да буде јединствена за читаво подручје сваке државе.

2. Пакети размијењени између два овлашћена оператора или између двије поштанске канцеларије исте државе, путем копнених услуга једног или више овлашћених оператора, подлијежу накнадама за копнени транзит, плативим оним овлашћеним операторима који учествују у усмјеравању копненим путем, прописаним Правилником, према одговарајућој стопи удаљености.

- 2.1 За пакете у отвореном транзиту (*transit à découvert*), посредни овлашћени оператери су ауторизовани да потражују јединствену накнаду по пошиљци, одређену Правилником.
- 2.2 Накнаду за копнени транзит плаћа овлашћени оператер државе поријекла, осим ако су Правилником предвиђени изузеци од тог правила.
3. Сваки овлашћени оператер који учествује у поморском превозу пакета овлашћен је да потражује накнаду за поморски превоз. Те накнаде плаћа овлашћени оператер државе поријекла, осим ако су Правилником предвиђени изузеци од тог правила.
- 3.1 За сваки поморски превоз, накнада за поморски транзит прописана је Правилником, према одговарајућој стопи удаљености.
- 3.2 Овлашћени оператери смију накнаду за поморски превоз, обрачунату у складу са 3.1., повећати за највише 50%. Исто тако је могу и смањити по својој процјени.

Д. Трошкови за ваздушни превоз

Члан 33.

Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове за ваздушни превоз

1. Основну стопу, која се примјењује за обрачун између овлашћених оператера за трошкове ваздушног превоза, одобрава Савјет за поштанску оперативу и израчунава је Међународни биро према формули наведеној у Правилнику. Стопе које се односе на ваздушни превоз пакета, који се отпремају у оквиру услуге враћања робе, израчунавају се према одредбама дефинисаним у Правилнику.
2. Прорачун трошкова ваздушног превоза за затворене закључке, приоритетне пошиљке, авионске пошиљке и авионске пакете у отвореном транзиту, погрешно послате пошиљке и погрешно усмјерене закључке, као и одговарајући начин обрачуна, описани су у Правилнику.
3. Трошкове ваздушног превоза на цијелој ваздушној удаљености плаћа:
 - 3.1 за затворене закључке, овлашћени оператер државе поријекла закључака, као и за случајеве у којима се ти закључци превозе у транзиту преко једног или више посредних овлашћених оператера;
 - 3.2 за приоритетне пошиљке и авионске пошиљке у отвореном транзиту, укључујући и погрешно послате пошиљке, овлашћени оператер који шаље те пошиљке другом овлашћеном оператеру.
4. Иста та правила примјењују се за пошиљке ослобођене од плаћања поштарине копненог и поморског транзита ако се превозе авионом.
5. Сваки одредишни овлашћени оператер који обезбјеђује ваздушни превоз међународних пошиљки у оквиру своје државе има право на накнаду додатних трошкова произашлих из таквог превоза, под условом да је пондерисана просјечна удаљеност сектора лета већа од 300 километара. Савјет за поштанску оперативу може замијенити пондерисану

просјечну удаљеност другим одговарајућим критеријумима. Осим ако је постигнут споразум о бесплатном превозу, те накнаде морају да буду истовјетне за све приоритетне и авионске пошиљке поријеклом из иностранства, без обзира да ли се та пошта поново просљеђује ваздушним путем или не.

6. Међутим, када се терминалне накнаде које наплаћује одредишни овлашћени оператер заснивају управо на стварним трошковима или на унутрашњим цијенама, не наплаћује се додатна накнада за унутрашњи ваздушни превоз.

7. Одредишни овлашћени оператер искључује, за потребе израчунавања пондерисане просјечне удаљености, масу све поште за коју се израчунавање терминалних накнада заснивало на стварним трошковима или унутрашњим цијенама одредишног овлашћеног оператера.

Е. Измирење рачуна

Члан 34.

Одредбе које се односе на измирење рачуна и плаћања међународне поштанске размјене

1. Плаћања која се односе на активности које се обављају у складу са овом Конвенцијом (укључујући плаћања за транспорт [отпрему] поштанских пошиљки, плаћања за руковање поштанским пошиљкама у одредишној држави и плаћања као компензације за губитак, крађу или оштећење поштанских пошиљки) заснивају се на и усклађена су са одредбама Конвенције и других аката Савеза и за ова плаћања није потребно да овлашћени оператер сачињава било каква документа, осим у случајевима прописаним актима Савеза.

Ф. Утврђивање поштарина и накнада

Члан 35.

Овлашћења Савјета за поштанску оперативу у вези са утврђивањем поштарина и накнада

1. Савјет за поштанску оперативу овлашћен је да утврђује слjedeће накнаде и поштарине, које се наплаћују од овлашћених оператера у складу са условима наведеним у Правилнику:

- 1.1 транзитне накнаде за руковање и превоз писмоносних пошиљки кроз једну или више држава посредница;
- 1.2 основне цијене и накнаде ваздушног превоза за превоз поште ваздушним путем;
- 1.3 накнаде за руковање и копнени транзит за све долазне пакете, осим **ECOMPRO пакета**;
- 1.4 накнаде за руковање и копнени транзит пакета кроз државу посредницу;
- 1.5 накнаде за поморски превоз пакета поморским путем;
- 1.6 накнаде за копнени превоз одлазних пакета за услугу враћања робе.

2. Свака промјена, спроведена у складу са методологијом која обезбјеђује праведну накнаду овлашћеним оператерима који пружају услуге, мора да буде заснована на поузданим и репрезентативним економским и финансијским подацима. Свака промјена примјењује се од датума који одреди Савјет за поштанску оперативу.

Одјељак VIII

Додатне услуге

Члан 36.

EMS и интегрисана логистика

1. Државе чланице или овлашћени оператери могу међусобно да се договоре да учествују у обављању сљедећих услуга описаних у Правилнику:

- 1.1 EMS, тј. поштанска брза услуга за документе и робу која ће, када год је то могуће, бити најбржа поштанска услуга у физичком смислу. Ова услуга може да се пружа на основу мултилатералног споразума о EMS стандарду или на основу билатералног споразума;
- 1.2 интегрисана логистика, услуга која у потпуности одговара логистичким захтјевима корисника услуга и укључује фазе прије и после физичког преноса робе и докумената.

Члан 37.

Електронске поштанске услуге

1. Државе чланице или овлашћени оператери могу међусобно да се договоре да учествују у обављању сљедећих електронских поштанских услуга описаних у Правилнику:

- 1.1 електронска пошта, односно електронска поштанска услуга која укључује слање електронских порука и информација од овлашћених оператера;
- 1.2 препоручена електронска пошта, односно безбједна електронска поштанска услуга са доказом о слању и доказом о испоруци електронске поруке кроз безбједан комуникациони канал до аутентичних корисника;
- 1.3 електронски поштански сертификациони знак, који пружа евидентан доказ о електронском преносу (догађају), у датој форми и у дато вријеме, а укључује једну или више страна;
- 1.4 електронски поштански сандучић, који омогућава слање електронских порука од аутентичних пошиљалаца, као и уручење и чување електронских порука и информација за аутентичног примаоца.

Одјељак IX

Завршне одредбе

Члан 38.

Услови за одобрење приједлога који се односе на Конвенцију и Правилник

1. Да би ступили на снагу, приједлози који су поднесени Конгресу, а односе се на ову Конвенцију, морају да буду одобрени већином гласова држава чланица које су присутне и гласају и које имају право гласа. Најмање половина држава чланица присутних на Конгресу које имају право гласа мора да буде присутно у вријеме гласања.
2. Да би ступили на снагу, приједлоге који се односе на **Правилник** мора да одобри већина чланица Савјета за поштанску оперативу које имају право гласа.
3. Да би ступили на снагу, приједлози поднесени између два Конгреса, а који се односе на ову Конвенцију и њен Завршни протокол, морају да добију:
 - 3.1 двије трећине гласова, с тим да је гласала најмање једна половина држава чланица Савеза које имају право гласа, ако се ради о измјенама и допунама;
 - 3.2 већину гласова, ако укључују тумачење одредаба.
4. Без обзира на одредбе под 3.1., свака држава чланица чије национално законодавство још увијек није усклађено са предложеном измјеном и допуном може, у оквиру деведесет дана од датума пријема таквог обавјештења, да упуту писану изјаву генералном директору Међународног бироа изражавајући немогућност прихватања измјене и допуне.

Члан 39.

Резерве на Конгресу

1. Било која резерва која није у складу са циљем и сврхом Савеза није допуштена.
2. Као опште правило, свака држава чланица чије ставове не дијеле друге државе чланице настојаће да се, колико год је могуће, прилагоди мишљењу већине. Резерва се ставља само у случајевима апсолутне нужде, те се примјерено образлаже.
3. Резерве на било који члан ове Конвенције предају се Конгресу, као приједлог Конгресу у писаном облику на једном од службених језика Међународног бироа, и у складу са одговарајућим одредбама Пословника Конгреса.
4. Да би ступили на снагу, приједлоге који садрже резерве мора да одобри већина која је неопходна за измјене и допуне члана на који се резерва односи.
5. У начелу, резерве се примјењују на бази реципроцитета између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.
6. Резерве у вези са овом Конвенцијом уносе се у Завршни протокол Конвенције, на основу приједлога које је одобрио Конгрес.

Члан 40.

Ступање на снагу и трајање Конвенције

1. Ова Конвенција ступа на снагу 1. јануара 2018. године и остаје на снази до ступања на снагу аката сљедећег Конгреса.

У потврду тога, опуномоћеници влада држава чланица потписују ову Конвенцију у једном оригиналном примјерку, који се похрањује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетског поштанског савеза доставља по једну копију свакој уговорној страни.

Састављено у **Истанбулу, 6. октобра 2016. године**

Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције

Члан

1. Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјена или исправак адресе
2. Поштанске марке
3. Предаја писмоносних пошиљки на отпрему у иностранству
4. Поштарине
5. Изузеци од ослобађања плаћања поштарине за пошиљке за слијепа лица
6. Основне услуге
7. Повратница
8. Забране (писмоносне пошиљке)
9. Забране (поштански пакети)
10. Пошиљке које подлијежу плаћању царинских дажбина
11. Поштарина за подношење пошиљки на царински преглед
12. Потражнице
13. Ванредна накнада за копнени превоз долазне поште
14. Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове ваздушног превоза
15. Посебне тарифе
16. Овлашћења Савјета за поштанску оперативу у вези са утврђивањем поштарина и накнада

Завршни протокол Свјетске поштанске конвенције

У тренутку потписивања Свјетске поштанске конвенције, закључене на данашњи дан, доле потписани опуномоћеници сагласили су се о сљедећем:

Члан 1.

Власништво над поштанским пошиљкама. Повлачење из поште. Измјена или исправак адресе

1. Одредбе у члану 5.1 и 2. не примјењују се на Антигву и Барбуду, (Краљевство) Бахреин, Барбадос, Белизе, Боцвану, Брунеј Дарусалам, Канаду, Хонг Конг, Кину, Доминику, Египат, Фиџи, Гамбију, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Прекоморска подручја о чијим међународним интересима брине Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Гренаду, Гвајану, Ирску, Јамајку, Кенију, Кирибати, Кувајт, Лесото, Малави, Малезију, Маурицијус, Науру, Нови Зеланд, Нигерију, Папуу Нову Гвинеју, Светог Кристофора и Невис, Свету Луцију, Светог Винсента и Гренадине, Самоу, Сејшеле, Сијера Леоне, Сингапур, Соломонска Острва, Свази, (Уједињену Републику) Танзанију, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганду, Вануату и Замбију.

2. Исто тако, чланови 5.1 и 2. не примјењују се на Аустрију, Данску и (Исламску Републику) Иран, чија домаћа законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошиљке на захтјев пошиљаоца, од тренутка када је прималац обавијештен о приспијећу пошиљке адресиране на њега.

3. Члан 5.1 не примјењује се на Аустралију, Гану и Зимбабве.

4. Члан 5.2. не примјењује се на Бахаме, Белгију, Демократску Народну Републику Кореју, Ирак и Мијанмар, чија законодавства не допуштају повлачење из поште или промјену адресе писмоносне пошиљке на захтјев пошиљаоца.

5. Члан 5.2. не примјењује се на Сједињене Америчке Државе.

6. Члан 5.2. примјењује се на Аустралију само у оној мјери у којој је у складу са њеним домаћим законодавством.

7. Без обзира на члан 5.2, Демократска Република Конго, Ел Салвадор, (Република) Панама, Филипини и (Боливарска Република) Венецуела, овлашћени су да не враћају поштанске пакете након што је прималац затражио њихово царињење, јер је то у супротности са њиховим царинским законодавством.

Члан 2.

Поштанске марке

1. Без обзира на члан 6.7, Аустралија, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Малезија и Нови Зеланд ће обрађивати писмоносне пошиљке и поштанске пакете који имају поштанске марке коришћењем нових материјала или технологија које нису компатибилне са њиховим одговарајућим машинама за обраду пошиљки, само на основу претходног споразума са овлашћеним оператером државе поријекла.

Члан 3.

Предаја писмоносних пошиљки на отпрему у иностранству

1. Аустралија, Аустрија, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Грчка, Нови Зеланд и Сједињене Америчке Државе задржавају право да наметну накнаду, еквивалентну трошку за обављени рад, сваком овлашћеном оператеру који им, у складу с одредбама члана 12.4, пошаље на располагање пошиљке које нису оригинално отпремљене као поштанске пошиљке од стране њихових служби.
2. Без обзира на члан 12.4, Канада задржава право да наплати од овлашћеног оператера поријекла такав износ који ће обезбиједити бар покривање трошкова произашлих из руковања тим пошиљкама.
3. Члан 12.4 допушта овлашћеном оператеру одредишта да захтијева од овлашћеног оператера отпреме одговарајућу накнаду за уручење писмоносних пошиљки предатих на отпрему у иностранству у великим количинама. Аустралија и Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске задржавају право да ограниче свако такво плаћање на износ који је у складу са одговарајућом домаћом тарифом за исто вриједне пошиљке у одредишној држави.
4. Члан 12.4 допушта овлашћеном оператеру одредишта да захтијева од овлашћеног оператера отпреме одговарајућу накнаду за уручење писмоносних пошиљки предатих на отпрему у иностранству у великим количинама. Сљедеће државе чланице задржавају право да ограниче таква плаћања на износе одређене у Правилнику за пошиљке у великом броју: Бахами, Барбадос, Брунеј Дарусалам, (Народна Република) Кина, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Прекоморска подручја о чијим међународним интересима брине Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Гренада, Гвајана, Индија, Малезија, Непал, Холандија, Холандски Антили и Аруба, Нови Зеланд, Света Луција, Свети Винсент и Гренадини, Сингапур, Шри Ланка, Суринам, Тајланд и Сједињене Америчке Државе.
5. Без обзира на резерве под 4., сљедеће државе чланице задржавају право да примијене у потпуности одредбе члана 12. Конвенције на пошту примљену од држава чланица Савеза: Аргентина, **Аустралија**, Аустрија, **Азербејџан**, Бенин, Бразил, Буркина Фасо, Камерун, Канада, (Република) Обала Слоноваче, Кипар, Данска, Египат, Француска, Њемачка, Грчка, Гвинеја, (Исламска Република) Иран, Израел, Италија, Јапан, Јордан, Либанон, Луксембург, Мали, Мауританија, Монако, Мароко, Норвешка, **Пакистан**, Португалија, **Руска Федерација**, Саудијска Арабија, Сенегал, Швајцарска, Сиријска Арапска Република, Того и **Турска**.
6. У примјени члана 12.4, Њемачка задржава право да захтијева од државе отпреме накнаду у висини износа који би примила од државе у којој пошиљалац има пребивалиште.
7. Без обзира на резерве стављене на основу члана 3., (Народна Република) Кина задржава право да ограничи плаћање за уручење писмоносних пошиљки које су предате на отпрему у иностранству у великом броју на износе одобрене у Конвенцији Свјетског поштанског савеза и **Правилнику** о писмоносним пошиљкама за пошиљке у великом броју.

8. Без обзира на члан 12.3, Аустрија, Њемачка, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Лихтенштајн и Швајцарска задржавају право да траже од пошиљаоца или, ако то не успије, од овлашћеног оператора државе отпреме, плаћање тарифе унутрашњег саобраћаја.

Члан 4.
Поштарине

1. Без обзира на члан 15., Аустралија, Бјелорусија, Канада и Нови Зеланд овлашћени су да наплате и друге поштарине осим оних предвиђених Правилником, ако су такве поштарине у складу са законодавством њихових држава.

2. Без обзира на члан 7.3, Бразил је овлашћен да наплати додатну накнаду од прималаца обичних пошиљки које садрже робу, а које су морале бити претворене у праћене пошиљке као резултат царинских и безбједносних захтјева.

Члан 5.
Изузеци од ослобађања плаћања поштарине за пошиљке за слијепа лица

1. Без обзира на члан 16., Индонезија, Свети Винсент и Гренадини и Турска, које не допуштају ослобађање од плаћања поштарина за пошиљке за слијепа лица у свом унутрашњем саобраћају, могу да наплате поштарину и накнаде за посебне услуге које ипак не смију да буду веће од оних у њиховом унутрашњем саобраћају.

2. Француска примјењује одредбе члана 16. које се односе на пошиљке за слијепа лица у складу са својим националним законодавством.

3. Без обзира на члан 16.3 и у складу са својим националним законодавством, Бразил задржава право да пошиљкама за слијепа лица сматра само оне које су послала слијепа лица или које су упућене слијепим лицима или организацијама за слијепа лица. Пошиљке које не задовољавају ове услове подлијежу плаћању поштарине.

4. Без обзира на члан 16., Нови Зеланд прихвата као пошиљке за слијепа лица за уручење у Новом Зеланду само оне пошиљке које су ослобођене од плаћања поштарине у његовом унутрашњем саобраћају.

5. Без обзира на члан 16., Финска, која не обезбјеђује ослобађање од плаћања поштарине за пошиљке намијењене слијепим лицима у свом унутрашњем саобраћају, у складу са дефиницијама из члана 7. усвојеним на Конгресу, може да наплати поштарину за унутрашњи саобраћај за пошиљке за слијепа лица које се шаљу у друге земље.

6. Без обзира на члан 16., Канада, Данска и Шведска дозвољавају ослобађање од плаћања поштарине за пошиљке за слијепа лица само у мјери у којој је то предвиђено у њиховом домаћем законодавству.

7. Без обзира на члан 16., Исланд прихвата ослобађање од плаћања поштарине за пошиљке за слијепа лица само у мјери у којој је то предвиђено његовим домаћим законодавством.

8. Без обзира на члан 16., Аустралија прихвата као пошиљке за слијела лица за уручење у Аустралији само оне пошиљке које су ослобођене од плаћања поштарине у њеном унутрашњем саобраћају.

9. Без обзира на члан 16., Аустралија, Аустрија, **Азербејџан**, Канада, Њемачка, Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Јапан, Швајцарска и Сједињене Америчке Државе могу да наплате накнаде за посебне услуге које се примјењују на пошиљке за слијела лица у њиховом унутрашњем саобраћају.

Члан 6.

Основне услуге

1. Без обзира на одредбе члана 17., Аустралија не прихвата проширење основних услуга које би укључило поштанске пакете.

2. Одредбе члана 17.2.4 не примјењују се на **Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске**, чије национално законодавство захтијева ниже ограничење масе. Прописи о заштити здравља и безбједности у **Уједињеном Краљевству Велике Британије и Сјеверне Ирске** ограничавају масу поштанских врећа на 20 килограма.

3. Без обзира на члан 17.2.4, **Азербејџан**, Казахстан, Киргистан и Узбекистан овлашћени су да ограниче максималну масу долазних и одлазних М врећа на 20 килограма.

Члан 7.

Повратница

1. Канада и Шведска су овлашћене да не примјењују члан 18.3.3, у вези са пакетима, будући да не пружају услугу повратнице за пакете у **својем** домаћем саобраћају.

2. Без обзира на члан 18.3.3, Данска и Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске задржавају право да не прихватају повратнице за долазне пошиљке, с обзиром да не пружају услугу повратнице у **својем** домаћем саобраћају.

3. Без обзира на члан 18.3.3, Бразил је овлашћен да прихвати повратнице за долазне пошиљке само у случају када се могу вратити електронским путем.

Члан 8.

Забране (писмоносне пошиљке)

1. Изузетно, Демократска Народна Република Кореја и Либанон не прихватају препоручене пошиљке које садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете. Нису строго обавезане одредбама **Правилника** у погледу одговорности за случај крађе или оштећења или када су у питању пошиљке које садрже предмете од стакла или ломљиве предмете.

2. Изузетно, Боливија, (Народна Република) Кина, искључујући Посебно административно подручје Хонг Конг, Ирак, Непал, Пакистан, Саудијска Арабија, Судан и Вијетнам не прихватају препоручене пошиљке које садрже кованице, новчанице, банковне

мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете.

3. Мијанмар задржава право неприхватања пошиљки са означеном вриједношћу које садрже драгоцене предмете, наведене у члану 19.6, будући да је то у супротности са његовим домаћим прописима.

4. Nepal ne prihvata preporučene pošiljke ili pošiljke sa označenom vrijednošću koje sadrže bankovne mjenice ili kovanice, osim na osnovu posebnog sporazuma zaključenog u tu svrhu.

5. Узбекистан не прихвата препоручене пошиљке или пошиљке са означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, чекове, поштанске марке или страну валуту, те не прихвата никакву одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

6. (Исламска Република) Иран не прихвата пошиљке које садрже предмете који су у супротности са начелима исламске религије и задржава право да не прихвата писмоносне пошиљке (обичне, препоручене или са означеном вриједношћу) које садрже кованице, новчанице, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете, те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

7. Филипини задржавају право да не прихвате било коју врсту писмоносне пошиљке (обичну, препоручену или са означеном вриједношћу) која садржи кованице, новчанице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете.

8. Аустралија не прихвата поштанске пошиљке било које врсте које садрже златне полуге или новчанице. Надаље, не прихвата препоручене пошиљке за уручење у Аустралији, нити пошиљке у отвореном транзиту, које садрже драгоцености као што су накит, племенити метали, драго или полудраго камење, хартије од вриједности, кованице или било који облик преносних финансијских инструмената. Она не прихвата никакву одговорност за послате пошиљке које нису у складу са овом резервом.

9. (Народна Република) Кина, искључујући Посебно административно подручје Хонг Конг, не прихвата пошиљке са означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу или путничке чекове, у складу са својим домаћим прописима.

10. Летонија и Монголија задржавају право да не прихвате, у складу са својим националним законодавством, обичне, препоручене или пошиљке са означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности плативе доносиоцу и путничке чекове.

11. Бразил задржава право да не прихвати обичне, препоручене и пошиљке са означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице у оптицају или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу.

12. Вијетнам задржава право да не прихвати писмоносне пошиљке које садрже предмете или робу.

13. Индонезија не прихвата препоручене пошиљке или пошиљке са означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, чекове, поштанске марке, страну валуту или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу за уручење у Индонезији, те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

14. Киргистан задржава право да не прихвати писмоносне пошиљке (обичне, препоручене, са означеном вриједношћу и мале пакете) које садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете, те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

15. Азербејџан и Казахстан не прихватају препоручене пошиљке или пошиљке са означеном вриједношћу које садрже кованице, новчанице, књижна одобрења или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, чекове, племените метале, прерађене или непрерађене, драго камење, накит и друге драгоцене предмете или страну валуту, те не прихватају одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

16. Молдавија и Руска Федерација не прихватају препоручене пошиљке или пошиљке са означеном вриједношћу које садрже новчанице у оптицају, хартије од вриједности (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту, те не прихватају одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

17. Без обзира на члан 19.3, Француска задржава право да не прихвата пошиљке које садрже робу у случају када ове пошиљке нису у сагласности са државним или међународним прописима или нису у складу са техничким прописима и упутствима која се односе на паковање пошиљки за ваздушни саобраћај.

18. Куба задржава право да не прихвата, рукује, преноси или испоручује писмоносне пошиљке које садрже кованице, новчанице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, чекове, племените метале и драго камење, накит или друге драгоцене предмете или било коју врсту докумената, робе или предмета у случају када такве пошиљке нису у складу са њеним државним или међународним прописима или нису у складу са техничким прописима и упутствима која се односе на паковање пошиљки за ваздушни саобраћај, те неће прихватити одговорност у случајевима крађе, губитка или оштећења таквих пошиљки. Куба задржава право да не прихвати писмоносне пошиљке које подлијежу царинским прописима и садрже робу која се увози у земљу, ако њихова вриједност није у складу са њеним државним прописима.

Члан 9.

Забране (поштански пакети)

1. Мијанмар и Замбија овлашћени су да не прихвате пакете са означеном вриједношћу који садрже драгоцености описане у члану 19.6.1.3.1., будући да је то у супротности са њиховим домаћим прописима.

2. Изузетно, Либанон и Судан не прихватају пакете који садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете, или оне који садрже текућине или лако топљиве елементе или предмете израђене

од стакла или сличног материјала, или ломљиве предмете. Њих не обавезују мјеродавне одредбе Правилника.

3. Бразил је овлашћен да не прихвати пакете са означеном вриједношћу који садрже кованице и банковне мјенице у оптицају, као ни било какве хартије од вриједности плативе доносиоцу, будући да је то у супротности са његовим домаћим прописима.

4. Гана је овлашћена да не прихвати пакете са означеном вриједношћу који садрже кованице и банковне мјенице у оптицају, будући да је то у супротности са њеним домаћим прописима.

5. Поред предмета из члана 19., Саудијска Арабија овлашћена је да не прихвати пакете који садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете. Ова држава не прихвата ни пакете који садрже било какве лијекове, осим ако су попраћени љекарским рецептом који је издао надлежни овлашћени орган, као ни противпожарне производе, текуће хемикалије или предмете који су у супротности са начелима исламске религије.

6. Поред предмета наведених у члану 19., Оман не прихвата ни пошиљке које садрже:

6.1 лијекове било које врсте, осим ако су попраћени љекарским рецептом који је издао надлежни овлашћени орган;

6.2 противпожарне производе или текуће хемикалије;

6.3 предмете који су у супротности са начелима исламске религије.

7. Поред предмета наведених у члану 19., (Исламска Република) Иран овлашћена је да не прихвати пакете који садрже предмете који су у супротности са начелима исламске религије и задржава право да не прихвати обичне пакете или пакете са означеном вриједношћу који садрже кованице, новчанице, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење, накит или друге драгоцене предмете, те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

8. Филипини су овлашћени да не прихвате било коју врсту пакета који садржи кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете, или који садрже текућине или лако топљиве елементе или предмете израђене од стакла или сличног материјала, или ломљиве предмете.

9. Аустралија не прихвата поштанске пошиљке било које врсте које садрже златне полуге или новчанице.

10. (Народна Република) Кина не прихвата обичне пакете који садрже кованице, новчанице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, путничке чекове, платину, злато или сребро, прерађено или непрерађено, драго камење или друге драгоцене предмете. Надаље, уз изузетак Посебног административног подручја Хонг Конг, не прихвата нити пакете са означеном вриједношћу који садрже кованице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, нити путничке чекове.

11. Монголија задржава право да не прихвати, у складу са својим националним законодавством, пакете који садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу и путничке чекове.

12. Летонија не прихвата обичне и пакете са означеном вриједношћу који садрже кованице, новчанице, хартије од вриједности (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту, те не прихвата одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

13. Молдавија, Руска Федерација, Украјина и Узбекистан не прихватају обичне пакете, нити пакете са означеном вриједношћу који садрже новчанице у оптицају, хартије од вриједности (чекове) било које врсте плативе доносиоцу или страну валуту, те не прихватају одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

14. Азербејџан и Казахстан не прихватају обичне пакете, нити пакете са означеном вриједношћу који садрже кованице, новчанице, књижна одобрења или било које хартије од вриједности плативе доносиоцу, чекове, племените метале, прерађене или непрерађене, драго камење, накит и друге драгоцене предмете или страну валуту, те не прихватају одговорност у случају губитка или оштећења таквих пошиљки.

15. Куба задржава право да не прихвата, рукује, преноси или испоручује поштанске пакете које садрже кованице, новчанице, банковне мјенице или хартије од вриједности било које врсте плативе доносиоцу, чекове, племените метале и драго камење, накит или друге драгоцене предмете или било коју врсту докумената, робе или предмета у случају када такве пошиљке нису у складу са њеним државним или међународним прописима или нису у складу са техничким прописима и упутствима која се односе на паковање пошиљки за ваздушни саобраћај, те неће прихватити одговорност у случајевима крађе, губитка или оштећења таквих пошиљки. Куба задржава право да не прихвати поштанске пакете који подлијежу царинским прописима и садрже робу која се увози у земљу, ако њихова вриједност није у складу са њеним државним прописима.

Члан 10.

Пошиљке које подлијежу плаћању царинских дажбина

1. С обзиром на члан 19., Бангладеш и Ел Салвадор не прихватају пошиљке са означеном вриједношћу које садрже предмете који подлијежу плаћању царинских дажбина.

2. С обзиром на члан 19., Авганистан, Албанија, Азербејџан, Бјелорусија, Камбоџа, Чиле, Колумбија, Куба, Демократска Народна Република Кореја, Ел Салвадор, Естонија, Казахстан, Летонија, Молдавија, Непал, Перу, Руска Федерација, Сан Марино, Туркменистан, Украјина, Узбекистан и (Боливарска Република) Венецуела не прихватају обичне и препоручене писмоносне пошиљке које садрже предмете који подлијежу плаћању царинских дажбина.

3. С обзиром на члан 19., Бенин, Буркина Фасо, (Република) Обала Слоноваче, Џибути, Мали и Мауританија не прихватају обичне писмоносне пошиљке које садрже предмете који подлијежу плаћању царинских дажбина.

4. Без обзира на одредбе под 1. до 3., пошиљке које садрже серуме, вакцине и хитно потребне лијекове које је тешко набавити допуштене су у свим случајевима.

Члан 11.

Поштарина за подношење пошиљки на царински преглед

1. Габон задржава право да наплаћује својим корисницима поштарину за подношење пошиљки на царински преглед.
2. Без обзира на члан 20.2, Аустралија, Бразил, Канада, Кипар и Руска Федерација задржавају право да наплаћују од својих корисника поштарину за подношење на царински преглед за све пошиљке које су поднијете на царинску контролу.

3. Без обзира на члан 20.2, **Азербејџан, Грчка, Пакистан и Турска** задржавају право да наплаћују од својих корисника поштарину за подношење на царински преглед за све пошиљке које су поднијете царинским органима.

4. (Република) Конго и Замбија задржавају право да наплаћују својим корисницима поштарину за подношење пакета на царински преглед.

Члан 12.

Потражнице

1. Без обзира на члан 21.2, Зеленортска Острва, Чад, Демократска Народна Република Кореја, Египат, Габон, Прекоморска подручја о чијим међународним интересима брине Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске, Грчка, (Исламска Република) Иран, Киргистан, Монголија, Мијанмар, Филипини, Саудијска Арабија, Судан, Сиријска Арапска Република, Туркменистан, Украјина, Узбекистан и Замбија задржавају право да наплаћују својим корисницима поштарину на потражнице за писмоносне пошиљке.

2. Без обзира на члан 21.2, Аргентина, Аустрија, Азербејџан, **Мађарска**, Литванија, Молдавија, **Норвешка** и Словачка задржавају право да наплаћују посебну поштарину када се, након поступка предузетог по потражници, утврди да је потражница била неоправдана.

3. Авганистан, Зеленортска Острва, (Република) Конго, Египат, Габон, (Исламска Република) Иран, Киргистан, Монголија, Мијанмар, Саудијска Арабија, Судан, Суринам, Сиријска Арапска Република, Туркменистан, Украјина, Узбекистан и Замбија задржавају право да наплаћују корисницима поштарину на потражнице за пакете.

4. Без обзира на члан 21.2, Бразил, (Република) Панама и Сједињене Америчке Државе задржавају право да наплаћују корисницима услуга поштарину на потражнице у вези са писмоносним пошиљкама и пакетима који су отпремљени из држава које примјењују тај тип поштарине у складу са ставовима 1. до 3. овог члана.

Члан 13.

Ванредна накнада за копнени превоз долазне поште

1. Без обзира на члан 32., Авганистан задржава право да наплати 7,50 SDR-а по долазном пакету као додатну ванредну накнаду за копнени превоз долазне поште.

Члан 14.

Основне стопе и одредбе које се односе на трошкове ваздушног превоза

1. Без обзира на одредбе члана 33., Аустралија задржава право да примјењује стопе за ваздушни превоз за пакете у полазу послате путем сервиса за поврат робе или како је то дефинисано у **Правилнику** или на неки други начин, укључујући и билатералне споразуме.

Члан 15.

Посебне тарифе

1. Белгија, Норвешка и Сједињене Америчке Државе могу да наплаћују већу копнену накнаду за авионске пакете него за копнене пакете.

2. Либанон је овлашћен да наплати за пакете до 1 килограма накнаду која се примјењује за пакете преко 1 и до 3 килограма.

3. (Република) Панама овлашћена је да наплати 0,20 SDR-а по килограму за површинске пакете који се у транзиту превозе ваздушним путем (S.A.L.).

Члан 16.

Овлашћења Савјета за поштанску оперативу у вези са утврђивањем поштарина и накнада

1. Без обзира на одредбе члана 35.1.6, Аустралија задржава право да примијени стопе за копнени превоз за пошиљке у полазу послате путем услуге за поврат робе или како је то дефинисано у Правилнику или на неки други начин, укључујући и билатералне споразуме.

У потврду тога, доле наведени опуномоћеници саставили су овај Протокол, који има исту снагу и исту важност као да су његове одредбе унесене у текст саме Конвенције, те су га потписали у једном оригиналном примјерку који се похрањује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетског поштанског савеза доставља по једну копију свакој уговорној страни.

Састављено у Истанбулу, 6. октобра 2016. године

Споразум о финансијским поштанским услугама

Споразум о финансијским поштанским услугама
Завршни протокол

Споразум о финансијским поштанским услугама

Садржај

Дио I

Заједничка начела која се примјењују на финансијске поштанске услуге

Поглавље I

Опште одредбе

1. Обим Споразума
2. Дефиниција
3. Одређивање субјекта или субјеката одговорних за испуњавање обавеза које произлазе из испуњавања овог Споразума
4. Функције држава чланица
5. Оперативне функције
6. Власништво над фондом за финансијске поштанске услуге
7. Спрјечавање прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала
8. Повјерљивост и коришћење личних података
9. Технолошка неутралност

Поглавље II

Општа начела и квалитета услуге

10. Општа начела
11. Квалитета услуге

Поглавље III

Начела електронске размјене података

12. Интероперабилност
13. Безбједност електронске размјене
14. Праћење и проналажење

Дио II

Правила којим се регулишу финансијске поштанске услуге

Поглавље I

Обрада поштанских упутница

- 15. Предаја, књижење и пренос поштанских упутница
- 16. Провјера и отпуштање средстава
- 17. Највећи износ
- 18. Поврат новца

Поглавље II

Потражнице и одговорност

- 19. Потражнице
- 20. Одговорност овлашћених оператера према корисницима
- 21. Међусобне обавезе и одговорност овлашћених оператера
- 22. Непостојање одговорности овлашћених оператера
- 23. Резерве везане уз одговорност

Поглавље III

Финансијски односи

- 24. Рачуноводствена и финансијска правила
- 25. Поравнање и клиринг

Дио III

Пријелазне и завршне одредбе

- 26. Стављање резерви на Конгресу
- 27. Завршне одредбе
- 28. Ступање на снагу и важење Споразума о финансијским поштанским услугама

Споразум о финансијским поштанским услугама

Доље потписани, опуномоћени представници влада држава чланица Савеза, у складу са чланом 22. став 4. Устава Свјетског поштанског савеза, закљученог у Бечу 10. јула 1964. године, једногласно су и у складу са чланом 25. став 4. Устава, саставили сљедећи Споразум који је у складу са начелима Устава, а посебно у циљу подстицања финансијске инклузије и примјене безбједне и доступне финансијске поштанске услуге прилагођене највећем броју корисника на основу система који омогућавају интероперабилност мрежа овлашћених оператера.

Дио I

Заједничка начела који се примјењују на финансијске поштанске услуге

Поглавље I

Опште одредбе

Члан 1.

Обим Споразума

1. Свака држава чланица на најбољи могући начин обезбјеђује да се барем једна од сљедећих финансијских поштанских услуга нуди или прихвата на њеној територији:

- 1.1 Готовинска упутница: пошиљалац извршава предају средстава на мјесту приступа услузи овлашћеног оператера и тражи да се примаоцу исплати пуни износ у готовини, без одбитака.
- 1.2 Упутница за исплату: пошиљалац налаже терећење свог рачуна који има код овлашћеног оператера и тражи да се примаоцу исплати пуни износ у готовини, без одбитака.
- 1.3 Упутница за уплату: пошиљалац извршава предају средстава на мјесту приступа услузи овлашћеног оператера и тражи да се износ уплати на рачун примаоца, без икаквих одбитака.
- 1.4 Поштански трансфер: пошиљалац даје налог да се изврши плаћање са његовог рачуна који има код овлашћеног оператера и тражи дознаку истовјетног износа на рачун примаоца код овлашћеног оператера исплатиоца, и то без одбитака.
- 1.5 Упутница за откупну пошиљку: прималац пошиљке послате уз упутницу за откупну пошиљку предаје средства на мјесту приступа услузи овлашћеног оператера или даје упуте за терећење његовог рачуна и тражи да пуни износ који је пошиљалац навео на пошиљци буде исплаћен пошиљаоцу, и то без одбитака.
- 1.6 Хитна упутница: пошиљалац предаје поштанску упутницу на мјесту приступа услузи овлашћеног оператера и тражи да се изврши пренос средстава у року од 30 минута и у пуном износу исплати примаоцу уплате, без одбитака, на први захтјев примаоца

уплате, на било којем мјесту приступа услузи државе одредишта (у складу са списком мјеста приступа услузи државе одредишта).

2. Правилником се уређују процедуре за извршење овог Споразума.

Члан 2.

Дефиниције

1. Надлежни орган – било који државни орган државе чланице који, на основу овлашћења која су му додијељена законом или прописима, надгледа активности одређеног оператора или лица наведених у овом члану. Надлежни орган може да ступи у контакт са административним или правним органима ангажованим у борби против прања новца и финансирања тероризма, а нарочито са националном финансијском обавјештајном јединицом и надзорним органима.

2. Рата – дјелимична уплата аванса овлашћеног оператора издаваоца овлашћеном оператору исплатиоцу у циљу олакшавања финансијске ситуације у вези са финансијским поштанским услугама овлашћеног оператора исплатиоца.

3. Прање новца – конверзија или пренос средстава уз знање да су та средства проистекла из криминалних активности или учествовања у таквим активностима, са циљем скривања или прикривања илегалног поријекла тих средстава или помагања неком лицу које је учествовало у таквој активности да избјегне правне посљедице својих поступака; прањем новца сматра се када активности које производе средства намијењена прању подлијежу кривичном гоњењу на територији друге чланице или треће државе.

4. Раздвајање средстава – обавезно раздвајање средстава корисника од средстава овлашћеног оператора, чиме се спрјечава коришћење средстава корисника у неке друге сврхе, осим у сврхе обављања послова финансијске поштанске услуге.

5. Клириншка кућа – у оквиру мултилатералне размјене, клириншка кућа поступа по узајамним дуговањима и потраживањима која произлазе из услуга које један оператор пружа другоме. Њена улога је обрачунавати средства размијењена између оператора која се намирују путем банке за поравнање и предузимати неопходне кораке у случају неправилности у поравнању.

6. Клиринг – систем који омогућава да се број плаћања смањи на најмању могућу мјеру израђивањем периодичног салда дуговања и потраживања укључених страна. Клиринг се састоји од двије фазе: одређивање билатералних салда и, након сабирања тих салда, прорачун укупног стања сваког субјекта с обзиром на цјелокупну заједницу у циљу обављања само једног поравнања на основу дужничког или повјерилачког стања дотичног субјекта.

7. Обједињени рачун – обједињавање средстава из различитих извора комбинованих у један рачун.

8. Везани рачун – жирорачун који међусобно отворе овлашћени оператори у оквиру билатералних односа путем којег се намирују узајамна дуговања и потраживања.

9. Криминална активност – свако учествовање у извршењу или извршење кривичног дјела или прекршаја, како је то дефинисано у националном законодавству.

10. Безбједносни полог – положени износ у форми готовине или хартија од вриједности у циљу гаранције плаћања између овлашћених оператора.

11. Прималац – физичко или правно лице које пошиљалац наведе као корисника упутнице или жиро преноса средстава путем поште.

12. Трећа валута – посредничка валута која се користи у случају неконвертибилности између двије валуте или за клиринг / поравнање рачуна.

13. Детаљна провјера корисника – општа обавеза овлашћених оператора која обухвата слједеће обавезе:

13.1 идентификацију корисника;

13.2 добијање информација о сврси поштанске упутнице;

13.3 праћење поштанских упутница;

13.4 провјеру ажурираности података о корисницима;

13.5 пријаву сумњивих трансакција надлежним органима.

14. Електронски подаци који се односе на поштанске упутнице – подаци који се преносе електронским путем од једног до другог овлашћеног оператора а који се односе на извршавање поштанских упутница, потражница, измјену или исправак адресе или поврат новца; такве податке уносе овлашћени оператори или их аутоматски генерише њихов информациони систем, а означавају промјену статуса поштанске упутнице или захтјева за налог.

15. Лични подаци – личне информације потребне за идентификацију пошиљача или примаоца.

16. Поштански подаци – подаци потребни за усмјеравање и праћење поштанске упутнице или за статистичке сврхе, као и за централизовани клириншки систем.

17. Електронска размјена података (EDI) – рачунарска размјена података о операцијама које се тичу података путем мрежа и стандардних формата компатибилних са системом Савеза.

18. Пошиљалац – физичко или правно лице које овлашћеном оператору даје налог за извршење финансијске поштанске услуге у складу са актима Савеза.

19. Финансирање тероризма – обухвата финансирање дјела тероризма, терориста и терористичких организација.

20. Средства корисника – износи које пошиљалац у готовини доставља овлашћеном оператору издаваоцу или за које се терети рачун пошиљача, а што је уписано у књиге овлашћеног издаваоца, или које пошиљалац доставља путем било које друге безбједне методе електронског банкарства и ставља на располагање овлашћеном оператору издаваоцу или неком другом финансијском оператору у циљу плаћања примаоцу којег одреди пошиљалац у складу са овим Споразумом и његовим Правилником.

21. Упутница за откупну пошиљку – оперативни израз који се користи да се назначи поштанска упутница издата на основу уручења откупне пошиљке, како је то дефинисано у члану 1. овог Споразума.
22. Валута издавања – валута одредишне државе или трећа валута коју одређује одредишна држава у којој се издаје поштанска упутница.
23. Овлашћени оператер издавалац – овлашћени оператер који преноси поштанску упутницу овлашћеном оператеру исплатиоцу, у складу са актима Савеза.
24. Овлашћени оператер исплатилац – овлашћени оператер који је одговоран за извршење поштанске упутнице у држави одредишта, у складу са актима Савеза.
25. Рок важења – временски период током којег се поштанска упутница може извршити или отказати.
26. Мјесто приступа услузи – физичко или виртуелно мјесто гдје корисник може предати или примити поштанску упутницу.
27. Накнада – износ који овлашћени оператер издавалац дугује овлашћеном оператеру исплатиоцу за исплату примаоцу.
28. Опозивост – могућност пошиљача да опозове своју поштанску упутницу (новчану упутницу или трансфер) до тренутка плаћања или при истеку рока важења у случају да није извршено плаћање.
29. Ризик друге стране – ризик повезан са неиспуњавањем уговорних обавеза неке од уговорних страна који води до губитка или ризика неликвидности.
30. Ризик ликвидности – ризик од привремене немогућности учесника или друге стране у систему подмиривања да у цијелости и благовремено испуни обавезу.
31. Пријављивање сумњивих трансакција – обавеза овлашћеног оператера да на основу националног законодавства и резолуција Савеза обавјештава своје надлежне државне органе о сумњивим трансакцијама.
32. Праћење и проналажење – систем који у сваком тренутку омогућава праћење кретања поштанске упутнице и утврђивања њене локације и статуса.
33. Цијена – износ који плаћа пошиљалац овлашћеном оператеру издаваоцу за финансијску поштанску услугу.
34. Сумњива трансакција – једна или више поштанских упутница или захтјева за поврат новца који се односе на поштанску упутницу повезану са кривичним дјелом прања новца или финансирања тероризма.
35. Корисник – физичко или правно лице, пошиљалац или прималац који користи финансијске поштанске услуге у складу са овим Споразумом.

Члан 3.

Одређивање субјекта или субјеката одговорних за испуњавање обавеза које проистичу из придржавања овог Споразума.

1. Државе чланице у року од шест мјесеци након завршетка Конгреса обавјештавају Међународни биро о називу и адреси државног органа одговорног за **надзор** финансијских поштанских услуга.
2. У року од шест мјесеци од завршетка Конгреса, државе чланице обавјештавају Међународни биро о називу и адреси оператора (једног или више) који је/су званично овлашћен(и) за пружање финансијских поштанских услуга путем своје (њихових) мреже(а) пружајући или прихватајући барем једну финансијску поштанску услугу и испуњавање обавеза које произилазе из аката Савеза на њиховим подручјима.
3. У недостатку такве обавијести унутар одређеног шестомјесечног рока, Међународни биро доставља подсјетник тој држави чланици.
4. У периоду између Конгреса, измјене везане за владине органе и званичне овлашћене оператере достављају се у што краћем року Међународном бироу.
5. Овлашћени оператори пружају финансијске поштанске услуге у складу са овим Споразумом.

Члан 4.

Функције држава чланица

1. Државе чланице предузимају неопходне кораке како би обезбиједиле континуитет финансијских поштанских услуга у случају неиспуњавања уговорних обавеза њихових овлашћених оператора, не доводећи у питање обавезе тог (тих) оператора према другим овлашћеним операторима у складу са актима Савеза.
2. У случају неиспуњавања обавеза њеног (њених) овлашћених оператора држава чланица, путем Међународног бироа, обавјештава друге државе чланице потписнице овог Споразума:
 - 2.1 о суспензији финансијских поштанских услуга од назначеног датума до даљњег;
 - 2.2 о мјерама предузетим за поновно успостављање услуга од стране неког новог овлашћеног оператора.

Члан 5.

Оперативне функције

1. Овлашћени оператори су одговорни за извршавање финансијских поштанских услуга у односу на друге оператере и кориснике.
2. Одговорни су за ризике као што су оперативни ризици, ризици ликвидности и ризици друге стране у складу са националним законодавством.

3. У циљу пружања финансијских поштанских услуга које им је додијелила њихова држава чланица, овлашћени оператери закључују билатералне и мултилатералне споразуме са овлашћеним оператерима по свом избору.

4. Не доводећи у питање горе наведене обавезе, овлашћени оператер дјелимично има могућност подговарања међусобног повезивања и рада финансијских поштанских услуга, што у складу са овим Споразумом одређује његова држава чланица, са другим субјектима који су уговорно везани са тим овлашћеним оператером и у складу са националним законодавством. С тим у вези, овлашћени оператер гарантује стално испуњавање својих обавеза у складу са овим Споразумом и у потпуности је одговоран за све своје односе са овлашћеним оператерима других држава чланица и са Међународним бироом.

Члан 6.

Власништво над средствима финансијских поштанских услуга

1. Било који износ новца достављен у готовини или за који се терети рачун за извршење поштанске упутнице припада пошиљаоцу све док се не исплати примаоцу или се не дозначи на рачун примаоца, осим у случају упутница за откупне пошиљке.

2. Током рока важења поштанске упутнице, пошиљалац може да опозове такву поштанску упутницу до исплате примаоцу или дознаке на рачун примаоца, осим у случају упутница за откупне пошиљке.

3. Сваки износ новца достављен у готовини или за коју се терети рачун за извршење упутнице за откупну пошиљку припада пошиљаоцу откупне пошиљке од тренутка издавања упутнице. Након тога новчана упутница постаје неопозива.

Члан 7.

Спречавање прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала

1. Овлашћени оператери предузимају потребне кораке како би испунили своје обавезе које произлазе из националног и међународног законодавства у циљу сузбијања прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала.

2. Они су дужни да обавијесте надлежне органе у својим државама о сумњивим трансакцијама, у складу са националним законима и прописима.

3. У Правилнику се детаљно наводе обавезе овлашћених оператера у смислу идентификације корисника, детаљне провјере и поступака спровођења прописа за сузбијање прања новца, финансирања тероризма и финансијског криминала.

Члан 8.

Повјерљивост и коришћење личних података

1. Државе чланице и њихови овлашћени оператери обезбјеђују повјерљивост и безбједност личних података у складу са националним законодавством и, према потреби, међународним обавезама и Правилником.

2. Лични подаци могу да се користе само за сврхе за које су прикупљени, у складу са мјеродавним националним законодавством и међународним обавезама.
3. Лични подаци се достављају само оним трећим странама које у складу са мјеродавним националним законодавством имају право приступа тим информацијама.
4. Овлашћени оператери обавјештавају своје клијенте о коришћењу њихових личних података и о сврси за коју су прикупљени.
5. Подаци потребни за извршавање поштанских упутница су повјерљиви.
6. За статистичке сврхе и у могућу сврху мјерења квалитете услуга и централизованог клиринга, овлашћени оператери су обавезни да најмање једном годишње доставе Међународном бироу Свјетског поштанског савеза поштанске податке. Све поједине поштанске податке Међународни биро третира као повјерљиве.

Члан 9.

Технолошка неутралност

1. Размјена података неопходна за пружање услуга дефинисаних овим Споразумом уређује се начелом технолошке неутралности, што значи да пружање ових услуга не зависи од коришћења одређене технологије.
2. Поступци за извршење поштанских упутница, укључујући и услове за предају, књижење, отпрему, плаћање и поврат новца те за обраду захтјева, као и рок за исплату средстава примаоцу, могу да буду различити, зависно од технологије коришћене за пренос упутнице.
3. Финансијске поштанске услуге могу да се пружају на основу комбинације различитих технологија.

Поглавље II

Општа начела и квалитета услуге

Члан 10.

Општа начела

1. **Доступност путем мреже и финансијска инклузија**
 - 1.1 Финансијске поштанске услуге пружају овлашћени оператери путем своје(их) мреже(а) и/или путем неке друге партнерске мреже како би се обезбиједила доступност тих услуга великом броју корисника и са циљем да се обезбиједи приступ и коришћење широког спектра финансијских поштанских услуга по повољним цијенама.
 - 1.2 Сви корисници имају приступ финансијским поштанским услугама, без обзира на уговорни или комерцијални однос са овлашћеним оператером.
2. **Раздвајање средстава**
 - 2.1 Средства корисника морају да буду раздвојена. Та средства и токови које генеришу морају да буду раздвојени од других средстава и токова оператера, нарочито од њихових властитих средстава.

- 2.2 Поравнања везана уз плаћање између овлашћених оператора одвојена су од поравнања који се односе на средства корисника.
- 3. Валута издавања и валута исплате када су у питању поштанске упутнице
 - 3.1 Износ поштанске упутнице изражава се и плаћа у валути државе одредишта или у некој другој валути коју одреди држава одредишта.
- 4. Непорецивост
 - 4.1 Пренос поштанских упутница електронским путем подлијеже начелу непорецивости у смислу да овлашћени оператер издавалац не доводи у питање постојање ових упутница, а да овлашћени оператер исплатац не пориче пријем упутница уколико је порука у складу са примјењивим техничким стандардима.
 - 4.2 Непорецивост електронских поштанских упутница обезбјеђена је технолошким средствима, без обзира на систем који користе овлашћени оператери.
- 5. Извршење поштанских упутница
 - 5.1 Поштанске упутнице које се преносе између овлашћених оператора морају да се извршавају у складу са одредбама овог Споразума и у складу са националним законодавством.
 - 5.2 У мрежи овлашћеног оператора, у случају да обје државе чланице користе исту валуту, износ који пошиљалац доставља овлашћеном оператеру издаваоцу мора да буде једнак износу који овлашћени оператер исплатилац исплаћује примаоцу. У случају да се не ради о истој валути, врши се, према потреби, конверзија износа на основу утврђеног курса по издавању и/или плаћању.
 - 5.3 Исплата готовине примаоцу не зависи од тога да ли је овлашћени оператер исплатилац примио одговарајући износ средстава од пошиљалоца. Исплата зависи од тога да ли је овлашћени оператер издавалац извршио своје обавезе према овлашћеном оператеру исплатиоцу у вези са исплатама, редовним поравнањем рачуна, омогућавањем везаног рачуна или поравнањем путем централизованог клиринга или система за поравнање.
 - 5.4 Плаћање овлашћеног оператора исплатиоца на рачун примаоца зависи од пријема одговарајућег износа средстава од пошиљалоца, а које овлашћени оператер издавалац ставља на располагање овлашћеном оператеру исплатиоцу. Та средства могу доћи до везаног рачуна овлашћеног оператора издаваоца или са централизованог клиринга и система за поравнање.
- 6. Одређивање цијена
 - 6.1 Овлашћени оператер издавалац одређује цијену финансијских поштанских услуга.
 - 6.2 Цијена може да се увећа за сваку необавезну или додатну услугу коју затражи пошиљалац.

7. Ослобађање од плаћања поштарине

7.1 Одредбе Свјетске поштанске конвенције које се тичу ослобађања од плаћања поштарине на поштанске пошиљке намијењене ратним заробљеницима и цивилним заточеницима примјењују се на финансијске поштанске услуге за ову категорију примаоца.

8. Накнада овлашћеном оператеру исплатиоцу

8.1 Овлашћени оператер исплатилац добија накнаду од овлашћеног оператера издаваоца за извршење поштанских упутница.

9. Учесталост поравнања између овлашћених оператера

9.1 Учесталост поравнања између овлашћених оператера које се тиче износа плаћених или дозначених примаоцу у име пошиљаоца може да се разликује од учесталости поравнања између овлашћених оператера. Плаћени или дозначени износи поравнавају се најмање једном мјесечно.

10. Обавеза обавјештавања корисника

10.1 Корисници имају право на слjedeће информације, које се објављују или стављају на располагање свим пошиљаоцима: услови пружања финансијске поштанске услуге, цијене, накнаде, курсне стопе и аранжмани, услови примјене одговорности и адресе служби за информације и потражнице.

10.2 Приступ овим информацијама је бесплатан.

Члан 11.

Квалитета услуге

1. Овлашћени оператери могу одлучити да означе финансијске поштанске услуге заједничком робном марком.

2. Савјет за поштанску оперативу дефинише циљеве квалитете услуге, елементе и стандарде за поштанске упутнице које се преносе електронским путем.

3. Овлашћени оператери морају да примјењују минималан број елемената и стандарда квалитета за поштанске упутнице које се преносе електронским путем.

Поглавље III

Начела електронске размјене података

Члан 12.

Интероперабилност

1. Мреже

- 1.1 У циљу размјене података потребних за обављање финансијских поштанских услуга између свих овлашћених оператера, те за праћење квалитете услуге, овлашћени оператери користе систем електронске размјене података (EDI) Савеза или неки други систем којим се обезбјеђује интероперабилност финансијских поштанских услуга у складу са овим Споразумом.

Члан 13.

Безбједност размјене електронских података

1. Овлашћени оператери одговорни су за правилно функционисање своје опреме.
2. Електронски пренос података се обезбјеђује како би се обезбиједила аутентичност и интегритет пренесених података.
3. Овлашћени оператери обезбјеђују трансакције у складу са међународним стандардима.

Члан 14.

Праћење пошиљке

1. Системи које користе овлашћени оператери омогућавају надзор обраде налога и његов опозив од пошиљача све до тренутка док се одговарајући износ не исплати примаоцу или се дозначи на рачун примаоца или се по потреби врати пошиљачу.

Дио II

Правила која уређују финансијске поштанске услуге

Поглавље I

Обрада поштанских упутница

Члан 15.

Предаја, књижење и пренос поштанских упутница

1. Услови за предају, књижење и пренос поштанских упутница утврђени су Правилником.
2. Рок важења поштанских упутница не може да се продужи и одређен је у Правилнику.

Члан 16.

Провјера и отпуштање средстава

1. Након што у складу са националним законодавством потврди идентитет примаоца уплате и тачност информација које је дао, овлашћени оператер извршава исплату у готовини. За налог за уплату или пренос средстава, плаћање се дозначава на рачун примаоца.
2. Рок за пуштање средстава утврђује се билатералним и мултилатералним споразумима између овлашћених оператера.

Члан 17.

Највећи износ

1. Овлашћени оператери дужни су да обавијесте Међународни биро Свјетског поштанског савеза о највећим износима за слање или примање у складу са националним законодавством.

Члан 18.

Поврат новца

1. Обим поврата новца
 - 1.1 Поврат новца у оквиру финансијских поштанских услуга мора да обухвати пуни износ поштанске упутнице у валути државе издавања. Износ који се враћа мора да буде једнак износу који уплаћује пошиљалац или износу за који је терећен на његов рачун. Цијена финансијске поштанске услуге додаје се износу који се враћа у случају грешке овлашћеног оператера.
 - 1.2 Поврат новца се не врши за упутницу за откупну пошиљку.

Поглавље II

Потражница и одговорност

Члан 19.

Потражница

1. Потражнице се разматрају у року од шест мјесеци од дана прихвата упутница.
2. Овлашћени оператери, у складу са својим националним законодавством, имају право да наплаћују накнаде од корисника за потражнице за поштанске упутнице.

Члан 20.

Одговорност овлашћених оператора према корисницима

1. Поступање са средствима
 - 1.1 Осим у случају упутница за откупне пошиљке, овлашћени оператер издавалац одговара пошиљаоцу за износе који су му предати на шалтеру или којима је теретио рачун пошиљаоца све док:
 - 1.1.1 поштанска упутница не буде уредно плаћена;
 - 1.1.2 средства не буду дозначена на рачун примаоца;
 - 1.1.3 средства не буду враћена пошиљаоцу у форми готовине или се дозначе на његов рачун.
 - 1.2 За упутнице за откупне пошиљке, овлашћени оператер издавалац одговора примаоцу за износе који су предати на шалтеру или за које је задужио рачун пошиљаоца све док упутница за откупну пошиљку не буде уредно исплаћена или уредно уплаћена на рачун примаоца.

Члан 21.

Међусобне обавезе и одговорности овлашћених оператора

1. Сваки овлашћени оператер одговоран је за своје грешке.
2. Услови и обим одговорности утврђени су Правилником.

Члан 22.

Непостојање одговорности овлашћених оператора

1. Овлашћени оператери нису одговорни:
 - 1.1 у случајевима кашњења у обављању услуге;

- 1.2 када не могу одговорати за извршавање поштанске упутнице због уништења података о финансијској поштанској услузи услјед више силе, осим ако се њихова одговорност може доказати и на други начин;
- 1.3 када је штета узрокована грешком или немаром пошиљаоца, нарочито у вези са његовом одговорношћу за пружање тачних информација којима поткрепљује своју поштанску упутницу, укључујући и чињеницу да су средства која се дозначавају из законитог извора и да је сврха поштанске упутнице законита;
- 1.4 у случају заплијене дозначених средстава;
- 1.5 у случају да су средства ратних заробљеника или цивилних заточеника;
- 1.6 у случају да корисник није поднио потражницу у року назначеном у овом Споразуму;
- 1.7 у случају да је допуштени рок за жалбу, која се односи на финансијске поштанске услуге, у држави издавања истекао.

Члан 23.

Резерве везане уз одговорност

1. На одредбе које се тичу одговорности прописане члановима 20. до 22. не могу се стављати резерве, осим у случају склапања билатералних споразума.

Поглавље III

Финансијски односи

Члан 24.

Рачуноводствена и финансијска правила

1. Рачуноводствена правила
 - 1.1 Овлашћени оператери су дужни да поступају у складу са рачуноводственим правилима дефинисаним у Правилнику.
2. Припрема мјесечних и општих рачуна
 - 2.1 Овлашћени оператер исплатилац припрема за сваког овлашћеног оператера издаваоца мјесечни рачун у којем су приказани износи плаћени за поштанске упутнице. Мјесечни рачуни се, у истим размацима, укључују у општи обрачунски рачун, укључујући и исплате, на основу којих се израђују билансе.
3. Исплата
 - 3.1 У случају неравнотеже у размјени између овлашћених оператера, овлашћени оператер издавалац, најмање једном мјесечно, и то на почетку обрачунског периода, плаћа износ овлашћеном оператеру исплатиоцу.

4. Обједињени рачун

4.1 У начелу, сваки овлашћени оператер је дужан да има један обједињени рачун за средства корисника. Та се средства користе искључиво за намиривање поштанских исплата примаоцу или за враћање износа неизвршених налога пошиљаоцу.

4.2 Све уплате које је уплатио овлашћени оператер издавалац дозначују се на обједињени рачун овлашћеног оператора исплатиоца. Те уплате се искључиво користе за плаћања примаоцима.

5. Депозит за обезбјеђење

5.1 Уплата депозита за обезбјеђење може да се захтијева у складу са условима предвиђеним Правилником.

Члан 25.

Поравнање и клиринг

1. Централизовано поравнање

1.1 Поравнање између овлашћених оператора може проћи кроз централну клириншку кућу, у складу са процедурама утврђеним Правилником, и обављају се са обједињених рачуна овлашћених оператора.

2. Билатерална поравнања

2.1 Наплата на основу опште билансе стања

2.1.1 Генерално, овлашћени оператори који нису чланови централизованог клириншког система поравнавају своје рачуне на основу стања општег рачуна.

2.2 Везани рачун

2.2.1 Ако овлашћени оператори посједују жирални систем, сваки од њих може да отвори везани рачун путем којег ће се поравнавати узајамни дугови и потраживања настала из финансијских поштанских услуга.

2.2.2 Ако овлашћени оператер не посједује жирални систем, везани рачун може да се отвори код неке друге финансијске институције.

2.3 Валута поравнања

2.3.1 Поравнања се врше у валути државе одредишта или у трећој валути коју договоре овлашћени оператори.

Дио III

Прелазне и завршне одредбе

Члан 26.

Стављање резерви на Конгресу

1. Свака резерва која није спојива са циљем и сврхом Савеза није допуштена.
2. Као опште правило, свака држава чланица чије ставове не дијеле друге државе чланице требала би, у највећој могућој мјери, настојати да се прилагодити мишљењу већине. Резерве се стављају само у случају апсолутне нужности и морају бити ваљано оправдане.
3. Свака резерва на одређени члан овог Споразума подноси се Конгресу као приједлог Конгресу састављен у писаном облику на једном од радних језика Међународног бироа и у складу са релевантним одредбама Пословника Конгреса.
4. Како би ступио на снагу, сваки приједлог у вези са резервом мора да одобри већина која је потребна за измјену и допуну члана на који се резерва односи.
5. У начелу, резерве се примјењују на реципрочној основи између државе чланице која је ставила резерву и других држава чланица.
6. Резерве у вези са овим Споразумом стављају се у његов Завршни протокол на основу приједлога које је одобрио Конгрес.

Члан 27.

Завршне одредбе

1. Одредбе Конвенције ће се, по потреби, аналогно примјењивати у свим случајевима који нису изричито одређени овим Споразумом.
2. Члан 4. Устава се не примјењује на овај Споразум.
3. Услови за одобравање приједлога који се тичу овог Споразума и Правилника
 - 3.1 Да би ступили на снагу, приједлози поднесени Конгресу који се односе на овај Споразум морају да буду одобрени већином гласова држава чланица које су присутне и гласају и које су стране у овом Споразуму и имају право гласа. Најмање половина тих држава чланица које имају представнике на Конгресу и имају право гласа морају да буду присутне у вријеме гласања.
 - 3.2 Да би ступили на снагу, приједлози који се односе на Правилник овог Споразума морају да буду одобрени већином гласова чланица Савјета за поштанску оперативу присутних на гласању и које имају право гласа, а које су потписнице или су приступиле Споразуму.

- 3.3 Да би ступили на снагу, приједлози поднесени између два Конгреса, а који се тичу овог Споразума, морају да добију:
- 3.3.1 двије трећине гласова, при чему је најмање половина држава чланица које су стране у Споразуму и које имају право гласа учествовало у гласању, ако се ради о додавању нових одредби;
- 3.3.2 већину гласова, при чему је најмање половина држава чланица које су стране у Споразуму и које имају право гласа учествовало у гласању, ако се ради о амандманима на одредбе овог Споразума;
- 3.3.3 већину гласова, ако се ради о тумачењу одредби овог Споразума.
- 3.4 Не доводећи у питање одредбе под 3.3.1, свака држава чланица чије национално законодавство још није усклађено са предложеном допуном, може у року од 90 дана од дана пријема такве обавијести упутити писану изјаву генералном директору Међународног бироа, изражавајући немогућност прихватања такве допуне.

Члан 28.

Ступање на снагу и трајање Споразума о финансијским поштанским услугама

1. Овај Споразум ступа на снагу 1. јануара **2018.** године и биће на снази до ступања на снагу аката наредног Конгреса.

У потврду тога, опуномоћеници влада држава чланица потписали су овај Споразум у једном оригиналном примјерку који се депонује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетског поштанског савеза свакој од страна доставља по једну копију.

Састављено у Истанбулу, 6. октобра 2016. године

Завршни протокол Споразума о финансијским поштанским услугама

У тренутку потписивања данас склопљеног Споразума о финансијским поштанским услугама, доле потписани опуномоћеник је дао сагласност на сљедеће:

Члан I

Оперативне функције

1. Узимајући у обзир члан 5.4 и примјену чланова 3. и 4. Споразума о финансијским поштанским услугама, сваки оператер којег овласти Француска започиње финансијске поштанске услуге само са оператерима држава чланица које су потписнице Споразума.

2. У случају када неки од тих оператера није овлашћени оператер, исти ће моћи примати упутнице искључиво од француског овлашћеног оператера. Да би закључио уговор о размјени са француским овлашћеним оператером, такав оператер прво мора да достави копију изјаве свог учешћа искључиво у извршавању финансијских поштанских упутница, достављену надлежним органима те државе чланице, који могу, по властитом нахођењу, спојити је са овлашћењем.

3. Ове исте одредбе реципрочно се примјењују на државној територији Француске на сваког оператера у Француској који жели да уђе у партнерство искључиво са овлашћеним оператерима других држава чланица које су потписнице Споразума о финансијским поштанским услугама.

У потврду тога, доле потписани опуномоћеници саставили су овај Протокол, који има исту снагу и ваљаност као да су његове одредбе унесене у сам текст Конвенције, и потписали један оригинални примјерак Протокола који се депонује код генералног директора Међународног бироа. Међународни биро Свјетског поштанског савеза свакој од страна доставља по једну копију.

Састављено у Истанбулу, 6. октобра 2016. године

Погледати потписе испод:

(напомена преводиоца: текст, односно потписи изостављени на захтјев Наручиоца)

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

Остале одлуке 26. Конгреса,
осим оних којима се мијењају акта
(резолуције, одлуке, препоруке, формална мишљења
итд.)

Кључ за класификацију

-
- 1. Општи послови Савеза
 - 1.1 Политичка питања
 - 1.2 Поштанска стратегија
-

- 2. Акта Савеза
- 2.1 Општа питања
- 2.2 Устав
- 2.3 Општи прописи
- 2.4 Конвенција
- 2.4.1 Заједничка питања која се односе на међународну поштанску услугу
- 2.4.1.1 Рачуни
- 2.4.1.2 Животна средина
- 2.4.1.3 Безбједност
- 2.4.1.4 Обрасци
- 2.4.1.5 Тржишта и односи са клијентима
- 2.4.1.6 Поштанске марке и филателија
- 2.4.2 Питања која се односе на писмоносне пошиљке и поштанске пакете
- 2.4.2.1 Ваздушна пошта
- 2.4.2.2 Царинска контрола
- 2.4.2.3 Потражнице, одговорност и накнада штете
- 2.4.2.4 Плаћање
- 2.4.2.5 Квалитета услуге
- 2.4.2.6 Брза пошта
- 2.4.3 Питања која се искључиво односе на писмоносне пошиљке
- 2.4.4 Питања која се искључиво односе на поштанске пакете
- 2.5 Финансијске поштанске услуге

- 3. Органи Савеза
 - 3.1 Општа питања
 - 3.2 Конгрес
 - 3.3 Извршни савјет (ЕС) / Управни савјет (СА)
 - 3.4 Консултативни савјет за поштанске студије (CCPS) / Савјет за поштанску оперативу (РОС)
 - 3.5 Консултативни комитет
 - 3.6 Међународни биро
 - 3.6.1 Особље
 - 3.6.2 Документација и публикације
-

4. Финансије

5. Развојна сарадња

- 6. Вањски односи
 - 6.1 Ужи Савези
 - 6.2 Уједињене нације (UN)
 - 6.3 Специјализоване агенције
 - 6.4 Друге организације
 - 6.5 Јавне информације
-

Садржај резолуција, одлука, препорука, формалних мишљења итд. којима се не мијењају акта 26. Конгреса

Кључ класификације		Назив и референца	Врста и број одлуке	Страна
1	Општи послови Савеза	Услуге е-трговине као кључ виталне и Ефикасне поштанске услуге	Резолуција Ц 6	247
1.1	Политичка питања			
1.2	Поштанска страт.	Свјетска поштанска стратегија из Истанбула	Резолуција Ц 23	279
		Нацрт пословног плана из Истанбула	Резолуција Ц 24	280
2	Акта Савеза			
2.1	Општа питања			
2.2	Устав			
2.3	Општи прописи			
2.4	Конвенција	Општа ревизија Свјетске поштанске конвенције	Одлука Ц 3	242
2.4.1	Заједничка питања која се тичу међународне поштанске услуге	Спровођење Интегрисаног плана производа	Резолуција Ц 15	270
		Примјена географских информационих система на развој поштанског адресирања	Резолуција Ц 16	272
		Даље јачање активности Савеза у области Поштанске регулације	Резолуција Ц 21	277
2.4.1.1	Рачуни			
2.4.1.2	Животна средина	Интегрисање <i>Postal Karbon Fonda®</i> у структуру Свјетског поштанског савеза	Резолуција Ц 12	264
		Подстицање мјера за управљање ризиком од катастрофа у области развојне сарадње	Препорука Ц 14	268
2.4.1.3	Безбједност	Јачање безбједности информационих технологија	Резолуција Ц 17	274
2.4.1.4	Обрасци			

<i>Кључ класификације</i>	<i>Назив и референца</i>	<i>Врста и број одлуке</i>	<i>Страна</i>
2.4.1.5	Тржишта и односи са клијентима		
2.4.1.6	Поштанске марке и филателија	Коришћење Етичког кодекса у филателији од стране држава чланица UPU-а	Препорука Ц 13 266
2.4.2	Питања која се тичу писмоносних пошиљки и поштанских пакета		
2.4.2.1	Ваздушна пошта		
2.4.2.2	Царинска контрола		
2.4.2.3	Потражнице, одговорност и накнада штете		
2.4.2.4	Плаћање	Класификација држава и територија за терминалне дажбине и Фонд за обезбјеђење квалитете услуге (QSF) за период 2018.-2021.	Резолуција Ц 7 247
		Резултати истраживања о дефинисању механизма за санкционисање неизмиривања тренутних, дугорочних дуговања која се односе на опште рачуне (CN 52) између овлашћених оператера	Резолуција Ц 25 281
2.4.2.5	Квалитета услуге	Фонд за обезбјеђење квалитете услуге	Резолуција Ц 9 260
2.4.2.6	Брза пошта		
2.4.3	Питања која се искључиво тичу писмоносне пошиљке		
2.4.4	Питања која се искључиво тичу поштанских пакета		
2.5	Поштанске финансијске услуге	Развој финансијских поштанских услуга (и евентуално других услуга финансијског поштанског плаћања) и финансијска инклузија	Резолуција Ц 8 257
3	Органи Савеза		
3.1	Општа питања	Задруга брзе поште	Резолуција Ц 4 243

Будућа стратегија Телематске задруге и финансирање њених активности	Резолуција Ц 5	244
Политика о приступу и других актера у области поштанског сектора UPU производима и услугама	Резолуција Ц 10	261

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

Кључ класификације	Назив и референца	Врста и број одлуке	Страна
	Емитовање сесија Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу путем веб странице Свјетског поштанског савеза, за потпуни Приступ регистрованих корисника	Резолуција Ц 18	275
	Управљање радом Савеза – Реформа UPU	Резолуција Ц 27	283
3.2	Конгрес		
	Именовање држава чланица спремних да преузму потпредседавање Конгресом и председавање и потпредседавање Комитетима	Одлука Ц 1	241
	Именовање држава чланица спремних да Засједају на сједницама ужих комитета	Одлука Ц 2	242
	Организација Ванредног конгреса у 2018.	Резолуција Ц 28	284
	Мјесто одржавања 27. Свјетског поштанског конгреса	Одлука Ц 30	286
3.3	Извршни савјет (EC)/ Управни савјет (CA)		
3.4	Консултативни савјез за Поштанске студије (CCPS)/ Савјет За поштанску оперативу (POC)		
3.5	Савјетодавни одбор		
3.6	Међународни биро		
3.6.1	Особље		
3.6.2	Документација и публикације		
4	Финансије		
	Извјештај о консолидованим рачунима Свјетског Поштанског савеза за период 2012.-2015.	Резолуција Ц 19	276
	Помоћ коју је пружила Влада Швајцарске Конфедерације у области финансирања Савеза	Резолуција Ц 20	276
	Укључивање овлашћених оператера у систем поравнања рачуна којим управља Међународни биро	Резолуција Ц 22	278

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

<i>Кључ класификације</i>	<i>Назив и референца</i>	<i>Врста и број одлуке</i>	<i>Страна</i>
	Период обухваћен финансијским одлукама Усвојеним на 26. Конгресу	Резолуција Ц 26	282
	Реформа система који се примјењује за давање контрибуција држава чланица Савеза	Резолуција Ц 29	285
	Будућа одрживост плана штедње Савеза	Резолуција Ц 31	286
5	Развојна сарадња		
6	Спољни односи		
6.1	Ужи савези		
6.2	Уједињене нације		
6.3	Специјализовани савези		
6.4	Друге организације		
6.5	Јавне информације	Укључивање поштанских трендова и кретања у поштанску статистику UPU-а	Резолуција Ц 11 264

Нумерички попис резолуција, одлука, препорука, формалних мишљења итд.

Врста одлуке	Број	Назив	Страна
Одл.	Ц 1	Именовање држава чланица спремних да преузму потпредсједавање Конгресом и предсједавање и потпредсједавање комитетима	241
Одл.	Ц 2	Именовање држава чланица спремних да засједају на сједницама ужих комитета	242
Одл.	Ц 3	Ошта ревизија Свјетске поштанске конвенције	242
Рез.	Ц 4	Задруга брзе поште	243
Рез.	Ц 5	Будућа стратегија Телематске задруге и финансирање њених активности	244
Рез.	Ц 6	Услуге е-трговине као кључ виталне и ефикасне поштанске услуге	247
Рез.	Ц 7	Класификација држава и територија за терминалне дажбине и Фонд за обезбјеђење квалитете (QSF) за период 2018.-2021.	247
Рез.	Ц 8	Развој финансијских поштанских услуга (и евентуално других услуга финансијског поштанског плаћања) и финансијска инклузија	257
Рез.	Ц 9	Фонд за обезбјеђење квалитете услуге	260
Рез.	Ц 10	Политика о приступу и других актера у области поштанског сектора UPU Производима и услугама	261
Рез.	Ц 11	Укључивање поштанских трендова и кретања у поштанску статистику UPU-а	264
Рез.	Ц 12	Укључивање <i>Postal Karbon Fonda®</i> у структуру Свјетског поштанског савеза	264
Рез.	Ц 13	Коришћење Етичког кодекса у филателији од стране држава чланица UPU-а	266
Рез.	Ц 14	Подстицање мјера за управљање ризиком од катастрофа у области развојне сарадње	268
Рез.	Ц 15	Спровођење Интегрисаног плана производа	270
Рез.	Ц 16	Примјена географских информационих система на развој поштанског адресирања	272
Рез.	Ц 17	Јачање безбједности информационих технологија	274
Рез.	Ц 18	Емитовање сесија Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу путем веб странице Свјетског поштанског савеза, за потпуни приступ регистрованих корисника	275
Рез.	Ц 19	Извјештај о консолидованим рачунима Свјетског поштанског савеза за период 2012.-2015.	276
Рез.	Ц 20	Помоћ коју је пружила Влада Швајцарске Конфедерације у области финансија Савеза	276
Рез.	Ц 21	Даље јачање активности Савеза у области поштанске регулације	277
Рез.	Ц 22	Укључивање овлашћених оператера у систем поравнања рачуна Којим управља Међународни биро	278
Рез.	Ц 23	Свјетска поштанска стратегија из Истанбула	279

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

<i>Врста одлуке</i>	<i>Број</i>	<i>Назив</i>	<i>Страна</i>
Рез.	Ц 24	Нацрт пословног плана из Истанбула	280
Рез.	Ц 25	Резултати истраживања о дефинисању механизма за санкционисање неизмиривања тренутних, дугорочних дуговања који се односе на опште рачуне (CN 52) између овлашћених оператера	281
Рез.	Ц 26	Период обухваћен финансијским одлукама усвојеним на 26. Конгресу	282
Рез.	Ц 27	Управљање радом Савеза – Реформа UPU-а	283
Рез.	Ц 28	Организација Ванредног конгреса у 2018.	284
Рез.	Ц 29	Реформа система који се примјењује на давање контрибуција држава чланица UPU-а	285
Одл.	Ц 30	Мјесто одржавања 27. Свјетског поштанског конгреса	286
Рез.	Ц 31	Будућа одрживост плана штедње Савеза	286

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

Остале одлуке 26. Конгреса, осим оних којима се мијењају акта (резолуције, одлуке, препоруке, формална мишљења итд.)

Одлука Ц 1/2016

О именовању држава чланица које су спремне да преузму потпредсједавање Конгресом и предсједавање и потпредсједавање комитетима

Конгрес,

доноси одлуку

да одобри слједећи попис држава чланица које је одредио Управни савјет, а које су спремне да преузму потпредсједавање Конгресом и предсједавање и потпредсједавање комитетима:

а. *потпредсједавање Конгресом*

–Куба (1)

–Бјелорусија (2)

–Кина (Народна Република) (4)

–Кенија (5)

б. *предсједавања и потпредсједавања комитетима Конгреса*

	<i>Предсједавајући</i>	<i>Потпредсједавајући</i>
Ц 1 (Акредитиви) ²	Сједињене Америчке Државе (1)	Индија (4)
Ц 2 (Финансије)	Јапан (4)	Костарика (1)
Ц 3 (Општа и политичка питања)	Јужна Африка (5)	Белгија (3)
Ц 4 (Конвенција)	Аустралија (4)	Конго (Реп.) (5)
Ц 5 (Финансијске поштанске услуге)	Руска Федерација (2)	Шпанија (3)
Ц 6 (Сарадња и развој)	Француска (3)	Саудијска Арабија (4)
Ц 7 (Израда нацрта) ²	Мароко (5)	Швајцарска (3)

(Приједлог 18, 1. пленарни састанак)

¹ група 1 = 2 државе чланице; група 2 = 1 држава чланица; група 3 = 4 државе чланице; група 4 = 4 државе чланице; група 5 = 3 државе чланице.

² Ужи комитет

Одлука Ц 2/2016

Именовање држава чланица спремних да засједају на сједницама ужих комитета

Конгрес,

доноси одлуку

да одобри следећи попис држава чланица које су спремне да засједају ужим комитетима:

а. Комитет 1 (Акредитиви): Азербејџан, Камерун, Чешка Република, Индија (потпредседавање), Индонезија, Пакистан, Словачка, Украјина, Сједињене Америчке Државе (председавање), Вијетнам.

б. Комитет 7 (Припрема нацрта): Камерун, Мароко (председавање), Пољска, Швајцарска (потпредседавање), Сједињене Америчке Државе.

(Приједлог 19. Рев. 1, 1. пленарни састанак)

Одлука Ц 3/2016

Општа ревизија Свјетске поштанске конвенције

Конгрес,

у погледу

Резолуције Ц 24/2012 са Конгреса у Дохи о општој ревизији Конвенције и њеног Правилника,

примјењујући са задовољством

резултате истраживања Управног савјета о општој ревизији Конвенције и представљање једног свеска правила која се примјењују на писмоносне пошилике и поштанске пакете,

с обзиром на то

да су током консултација које је организовао Управни савјет све државе чланице Савеза имале могућност да дају коментаре на ревидовани нацрт Конвенције и Правилника,

напомињући

да су у новим текстовима узети у обзир коментари држава чланица,

доноси одлуку

- да одобри ревидовану Конвенцију, која је послужила као основа за припрему приједлога на амандмане који су поднесени Конгресу у Истанбулу;
 - да одобри ревидовани Правилник Конвенције, представљен у једном свеску, који ће послужити као основа за разматрање на првом засједању Савјета за поштанску оперативу након одржавања Конгреса.
- (Приједлог 01. Рев. 1, Комитет 3, 1. састанак)

Резолуција Ц 4/2016

Задруга брзе поште

Конгрес,

препознајући

- да велика већина овлашћених оператера држава чланица и територија, на основу члана 16. Свјетске поштанске конвенције и Споразума о стандардима услуге брзе поште, пружа услуге брзе поште као интегрални елемент поштанске понуде, ефикасно допуњавајући традиционални асортиман услуга писмоносних пошиљки и поштанских пакета,

- да брза пошта има важан комерцијални и стратешки значај за поштанске услуге и њихове кориснике,

- да је у већини држава чланица и територија услуга брзе поште једино практично и приступачно средство за пружање универзалног приступа међународним експресним услугама за приватне кориснике и бројна мала предузећа,

констатујући

да напредак и постигнућа Задруге брзе поште, као структуре унутар Савјета за поштанску оперативу која има глобални фокус на омогућавању мрежа брзе поште широм свијета, са циљем бољег задовољавања потреба поштанских корисника, како је наведено у Документу 10 Конгреса,

потврђујући

потребу да UPU настави да подржава тренутне активности у вези са брзом поштом, посебно за оне чланице UPU-а које још увијек нису чланице Задруге брзе поште,

препознајући

да Задругу брзе поште финансирају њене чланице и исте из свог буџета плаћају све програме и активности брзе поште за нечланице, укључујући и директне трошкове,

такође признајући

да програми и активности Задруге брзе поште имају користи за UPU, размјењујући информације и искуства, те улажући нове напоре које примјењују и друге групе у области мјерења квалитете услуге, приступа корисничким услугама и коришћењу технологије и обука,

доноси одлуку

да, путем буџета UPU-а, настави да финансира институционалне и друге трошкове одржавања Јединице за брзу пошту, као интегралног дијела Међународног бироа. Трошкови који ће се покривати укључиваће и трошкове за смјештај Јединице за брзу пошту, њене канцеларије и IT услуге; логистичку подршку, укључујући и израду и дистрибуцију докумената; усмено и писмено превођење за састанке UPU-а; особље и финансијско управљање; правне савјете и све друге трошкове Међународног бироа који се тичу Јединице за брзу пошту, а која тренутно нису додијељена одјелима за брзу пошту Програма и буџета UPU-а. Међутим, Савез ће Задрузи за брзу пошту зарачунати све стварне трошкове одржавања канцеларија (одржавање зграде, струју, воду, телекомуникације, принтере, компјутере и публикације),

задужује

- Задругу за брзу пошту, у оквиру Савјета за поштанску оперативу, да:
 - у оквиру Стратегије UPU-а, испуњава своје обавеза које се тичу оперативних, комерцијалних, техничких и економских питања, имајући овлашћења за израду и измјену препорука за брзу пошту и успоставу стандарда брзе поште у свим тим областима, имајући у виду упуте органа UPU-а;
 - предочи годишњи извјештај Савјету за поштанску оперативу и, по потреби, Управном савјету;
- Савјет за поштанску оперативу да наредне године Конгресу предочи извјештај о напретку у активностима које се тичу брзе поште и њиховом финансирању,

налаже

Међународном бироу да:

- настави са пружањем подршке Задрузи за брзу пошту покривајући све њене институционалне и друге трошкове подршке, како је наведено у овој Резолуцији, без трошка Задрузи;
- обезбиједи да овлашћени оператери који нису чланови Задруге за брзу пошту и даље имају користи од програма и публикација UPU-а за брзу пошту;
- настави промовисати активности везане за брзу пошту за оне овлашћене оператере који нису чланови Задруге,

позива

државе чланице и територије чији овлашћени оператери нису чланови Задруге за брзу пошту да се придруже Задрузи, имајући у виду изванредне резултате који су постигнути.

(Приједлог 06, Комитет 4, 1. састанак)

Резолуција Ц 5/2016

Будућа стратегија Телематске задруге и финансирање њених активности

Конгрес,

подсјећајући

- на Резолуцију Ц 27 са Конгреса у Сеулу 1994. године, Резолуцију Ц 52 са Конгреса у Пекингу 1999. године, Резолуцију Ц 66 са Конгреса у Букурешту 2004. године, Резолуцију Ц 53 са 24. Конгреса у Женеви и Резолуцију Ц 59 са Конгреса у Дохи 2012. године, о активностима Савеза у области размјене електронских података у периоду од 1995. до 2016. године;

- на успјех телематских активности од 1994. године, а посебно велики и стално растући број овлашћених оператера држава чланица који су добровољно приступили Телематској задрузи;

- на широко распрострањено прихватање софтвера UPU-а међу свим државама чланицама, од најмање развијених до индустријализираних држава,

свјестан

- стратешког значаја телематских активности UPU-а за све државе чланица Савеза;

- чињенице да су телематске инфраструктурне мреже од пресудног значаја за даље побољшање поштанских производа и услуга, за одржавање обавезе квалитете универзалне услуге, за даља кретања поштанских активности у информационом друштву, за смањење дигиталне подјеле између држава чланица Савеза и за помоћ у рјешавању неких важних проблема као што су будућност универзалне услуге и питање дозиравања средстава за мигрантске раднике, како на домаћем, тако и на међународном нивоу,

констатујући

- успостављање, захваљујући напорима Телематске задруге, међусобно повезане свјетске мреже којом се повезују сви актери у један логистички ланац: овлашћени оператери, царине и авиокомпаније, као и друге међународне организације;

- да ова електронска мрежна инфраструктура и најсавременија информатичка рјешења која су у власништву UPU-а и доступна свим државама чланицама Савеза обезбјеђују могућност електронске размјене између тих држава и аутоматизацију важних поштанских оперативних процеса, без обзира на статус њиховог поштанског развоја, те се тиме пружа прилика за даља побољшања квалитете и пружања поштанских услуга које иначе не би биле могуће;

- да Телематска задруга обавља важне активности у пружању подршке државама чланицама Савеза, не само у подручјима која су уско везана за усвајање и развој информационих и комуникационих технологијских (ИКТ) рјешења него и у области оперативних савјетодавних и надзорних активности, како би их се потакнуло да усвоје најбоље праксе за побољшање поштанских оперативних процеса и одговарајућих електронских инфраструктура, поготово у државама у развоју и најнеразвијенијим државама;

- рад у области напредних електронских услуга, усмјерених на развој и/или успостављање ИКТ система UPU-а као подршка безбједним интернетским поштанским услугама, попут поштанске препоручене електронске поште, те други системи који се односе на стандарде идентификације радиофреквенције, е-куповина, поштанска идентификација, поштанско електронско сандуче и поштанска платформа;

- подршку Телематске задруге другим органима UPU-а у стратешком подручју стандарда електронске размјене података и путем активног учешћа у другим пројектима који нису директно везани за ИКТ рјешења UPU-а од којих државе чланице Савеза имају користи,

такође констатујући

- немогућност Телематске задруге да финансира послове који нису директно везани за развој увођењем, радом и подршком ИКТ рјешењима UPU-а од накнаде за одржавање производа, услуга мреже, мисија пружања подршке, развоја производа или доприноса на основу чланства;

- да ће потребна средства за истраживање, развој и комерцијализацију нових високо потенцијалних поштанских производа и услуга бити потребно обезбиједити из спољних извора,

с обзиром на

дигиталну подјелу, у смислу оперативног развоја и разлика у степену развоја држава чланица,

препознајући

- досадашња достигнућа Телематске задруге и њених напора за побољшање и развој ИКТ рјешења као подршке поштанским услугама (Конгрес – Документ 10);

- да стратегија Телематске задруге (РОС 2016.1 – Документ 19ц.Рев 1) и њених активност не смије само подржавати Свјетску поштанску стратегију из Истанбула већ се сматрати суштинском и за њено спровођење;

- потребу за непрекидним побољшањем ИКТ рјешења UPU-а и испуњавањем захтјева корисника за одржавање и пружање подршке у разумном року;

- значајну додатну вриједност коју пружа Телематска задруга у одржавању универзалне услуге уз најсавременију технологију, омогућавајући да сви овлашћени оператери својим клијентима пруже савремене поштанске услуге,

увјерени

да развојни јаз може да се смањи активностима техничке сарадње усмјереним на:

- израду истих, најсавременијих рјешења информационих и комуникационих технологија и инфраструктуре коју могу користити све државе чланице Савеза и која је приступачна свим државама чланицама Савеза;

- пружање сталне подршке и савјета о пословним и оперативним питањима;

- помоћ у пружању свјетске електронске инфраструктуре као што је пошта, како би се сваком грађанину, те малом, средњем и великом предузећу дала могућност да учествују у глобалној трговинској размјени, у поузданом окружењу које контролишу овлашћени оператери држава чланица Савеза,

са задовољством истичући

Стратегију коју је одобрила Телематска задруга и прихватио Савјет за поштанску оперативу за период 2017.-2020. (РОС 2016.1 – Документ 19ц.Рев 1),

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

налаже

Управном савјету да:

- путем редовног буџета Савеза, настави да покрива оне институционалне трошкове који се односе на одржавање Поштанског технолошког центра (или сличне структуре) као јединице Међународног бироа, а који се не појављују у интерном буџету Међународног бироа који покрива Телематска задруга, посебно у циљу одржавања доступности информационих и комуникационих технолошких рјешења UPU-а за државе у развоју и најнеразвијеније државе чланице Савеза. Међутим, трошкове одржавања канцеларија (одржавање просторија, трошкови струје, воде, телекомуникација, принтера, публикација) Савез терети на буџет Телематске задруге;
- обезбиједи средства из редовног буџета Савеза како би се покрили трошкови периодичних активности подршке Поштанском технолошком центру у оквиру помоћи техничке сарадње и/или подршке другим дирекцијама и програмима Међународног бироа, у мјери у којој ови други нису уско повезани са развојем и коришћењем стандардних информационих и комуникационих технолошких рјешења UPU-а, и уколико су такве радње формално одобрене и у складу са одговарајућим мандатима и циљевима Телематске задруге и пројеката UPU-а, како их дефинишу стални органи Савеза;
- надзире финансије Телематске задруге прегледавањем и одобравањем буџета и годишњих финансијских извјештаја Међународног бироа (који, такође, укључују и детаљне финансијске информације о приходима и расходима за свако ИКТ рјешење UPU-а), као и представљање детаљног извјештаја наредном Конгресу о финансирању Телематске задруге;
- и даље врши своју надлежност када су у питању сва начела и управљања која се тичу функционисања Телематске задруге, укључујући и надзор свих аспеката који се односе на спровођење Свјетске поштанске стратегије из Истанбула, уколико су они нарочито везани за активности Телематске задруге,

такође налаже

Савјету за поштанску оперативу да:

- настави да извршава своје надлежности и у вези са свим стратешким питањима која се тичу активности Телематске задруге;
- наредном Конгресу представи извјештај о напретку телематских активности;
- настави са надзором и одобравањем специфичних оперативних правила Телематске задруге како би се обезбиједила њихова усклађеност са релевантним питањима начела и управљања које је усвојио Управни савјет,

надаље налаже

Међународном бироу да:

- обезбиједи и одржава сваку интерну структуру (као што је Поштански технолошки центар или нека слична структура) која се сматра неопходном за спровођење стратегија које одобри Телематска задруга, водећи рачуна, у највећој могућој мјери, о потребама организационе

флексибилности такве структуре у свјетлу тржишних услова информационих и комуникационих технологија, не доводећи у питање релевантне функције Управног савјета и генералног директора Међународног бироа које се тичу административних питања и питања управљања људским ресурсима;

- настави промовисати активности Телематске задруге и подстицати овлашћене оператере држава чланица Савеза да се придруже и активно доприносе њеним активностима.

(Приједлог 17.Рев 1, Комитет 4, 1. састанак)

Резолуција Ц 6/2016

Услуге е-трговине као кључ виталне и ефикасне поштанске услуге

Конгрес,

узимајући у обзир

активности у посљедњих неколико година усмјерене на развој е-трговине у државама у развоју и најнеразвијенијим државама,

будући

да овај вијек представља еру информатичког друштва у ком се невиђеном брзином развијају различити облици економских активности заснованих на интернету,

такође узимајући у обзир

да развој е-трговине мијења начин живота људи,

препознајући

да као покретач е-трговина ствара могућности предузећима да развију своја тржишта,

свјестан

да поште активно истражују нова иновативна рјешења е-трговине,

доноси одлуку

да обилежи крај четворогодишњег циклуса који се завршава са Конгресом UPU-а 2020. године, истицањем теме „Услуге е-трговине као кључ виталне и ефикасне поштанске услуге“,

позива државе чланице да:

- наставе са активностима усмјереним на увођење нових и иновативних електронских услуга заснованих на очекивањима клијената;

- потичу културу стварања рјешења е-трговине у свим аспектима поштанских пословања.

(Приједлог 23, Комитет 4, 1. састанак)

Резолуција Ц 7/2016

Класификација држава и територија за терминалне дажбине и Фонд за обезбјеђење квалитете услуге (QSF) за период 2018.-2021. године

Конгрес,

након усвајања

одредби новог система терминалних дажбина Савеза,

будући

да је Резолуцијом Конгреса Ц 18/2008 одобрена методологија за класификацију држава и територија за терминалне дажбине и Фонд за обезбјеђење квалитете услуге за период 2010.-2013. године,

с обзиром на то

да је 25. Конгрес (i) поновио став претходног Конгреса да се потреба за стопама преференцијалних терминалних дажбина смањи са могућношћу специфичном за државу да сама финансира поштански развој и повећава са потешкоћама специфичним за државу у пружању услуга на поштанској територији и са нивоом пружене поштанске услуге; (ii) напоменуо да бруто национални доходак по становнику одражава могућност самосталног финансирања поштанског развоја и (iii) напоменуо да просјечни трошкови писма одражавају потешкоће у пружању услуга на поштанској територији,

препознајући

да је Резолуцијом Конгреса Ц 77/2012 одобрено ажурирање раније наведене методологије и њене примјене за период 2014.-2017. године,

имајући у виду

да је Резолуција Конгреса Ц 57/2012 дала упуту Управном савјету да настави са постепеном примјеном начела плаћања накнаде за размјену писама специфичних за сваку државу и заснованих на трошковима, као и да предложи временски план или начело транзиције за пуну примјену одредби циљаног система свих држава и територија, узимајући у обзир могуће утицаје транзиције циљаног система,

констатујући

да је Резолуцијом Конгреса Ц 77/2012 дозвољено да Уједињени Арапски Емирати примјењују исте стопе терминалних дажбина као и државе у групи 3 за период 2014.-2017. године, са том државом која примјењује одредбе које се односе на државе у групи 1.2, а у

сврху повезивања Фонда за обезбјеђење квалитете и квалитете услуге са терминалним дажбинама,

такође констатујући

одлуке Управног савјета о захтјевима за привремену силазну класификацију за период 2014.-2017. године, које су поднјели Малдиви, Тунис и Либија, као и захтјев Холандије за посебном класификацијом Карипског дијела Холандије,

узимајући у обзир

да се четири сета терминалних дажбина примјењују на шест група држава и територија (нпр. група 1, групе 1.2 и 2, група 3 и групе 4 и 5), уз једини изузетак да се ниво доприноса које државе из групе 4 уплаћују у Фонд за обезбјеђење квалитете услуге разликује од оних које плаћају државе из групе 5, признавајући посебне потребе најнеразвијенијих држава да имају преференцијални третман,

такође имајући у виду

да захтјев државе да примјењује одредбе које се не односе на групу у којој је држава класификована потпада под одредбе Анекса 1 који се односи на подношење жалби,

доноси одлуку

- да ажурира груписање држава за период 2018.-2021. године смањењем броја група са шест на четири, како би се ускладио број група са одговарајућим одредбама терминалних дажбина које се на њих примјењују, осим када је у питању висина терминалних доприноса Фонда за обезбјеђење квалитете услуге, који су првобитно исплаћивани државама из групе 4 и 5 у периоду 2014.-2017. године;
- да се одобри класификација држава и територија у групама приказаним у Анексу 2, у сврху терминалних накнада и Фонда за обезбјеђење квалитете услуге у периоду 2018.-2021. године, у складу са релевантним одредбама наведеним у Конвенцији;
- да се Карипски дио Холандије класификује у новој групи II (раније групе 1.2 и 2), будући да исти није класификован на 25. Конгресу;
- да ће најнеразвијеније државе које је као такве 25. Конгрес класификовао у ранију групу 5 (од дана усвајања Резолуције Конгреса Ц 77/2012) и даље добијати већа средства из Фонда за обезбјеђење квалитете услуге од оних које добивају државе класификоване у нову групу IV,

овлашћује

Управни савјет да:

- донесе одлуку о привременој силазној рекласификацији држава и територија због ратних или изузетно озбиљних економских криза;

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

- донесе одлуку о класификацији других држава и територија које првобитно није класификовао Конгрес;
- размотри сваку жалбу и донесе одлуку након окончања поступка описаног у Анексу 1,

налаже

Међународном бироу да:

- обави техничку процјену молби за привремену силазну рекласификацију услјед ратне или изузетно озбиљне економске кризе и за класификацију држава и територија које Конгрес није класификовао, те о томе извијести Управни савјет;
- спроведе одлуке Конгреса и Управног савјета о питањима у вези са класификацијом држава;
- прикупи све релевантне податке из дотичних држава и територија ради обављања техничке процјене њихових молби,

позива

државе чланице да:

- се придржавају одредби које се односе на њихову класификациону групу;
- доставе релевантне податке Међународном бироу како би се омогућило спровођење техничких процјена молби држава чланица.

(Приједлог 21, Комитет 4, 2. састанак)

Анекс 1

Молбе за класификацију држава за систем терминалних дажбина у периоду 2018.-2021. године

а. Захтјеви за поновну класификацију због рата или изузетно озбиљних економских услова

1. Држава из групе IV која се не налази на ECOSOC-овој листи најнеразвијенијих држава од датума усвајања Резолуције Конгреса Ц 77/2012 може да затражи привремену силазну класификацију због рата или изузетно озбиљних економских услова, како би добила виши износ средстава Фонда за обезбјеђење квалитете услуга који се односи на те најнеразвијеније државе. У захтјеву се мора навести разлог захтјева за поновну класификацију који је документован подацима и информацијама које је могуће провјерити.

2. Такав захтјев може да се прими и размотри на било којој сједници Управног савјета и биће доступан Међународном бироу два мјесеца прије почетка релевантне сједнице Управног савјета.

3. Међународни биро обавља техничку анализу примљених захтјева и доставља их члановима Управног савјета најмање двије седмице прије одржавања релевантне сједнице.

4. Привремена силазна класификација о којој одлучи Управни савјет важи највише двије године, са могућношћу продужења након истека тог периода и након доношења нове одлуке Управног савјета, али не дуже.

б. Захтјев за класификацију

5. Свака држава или територија коју Конгрес није класификовао, те се стога не налази у Анексу 2, има могућност да затражи класификацију на било којој сједници Управног савјета.

6. Такав захтјев може да се прими и размотри на било којој сједници Управног савјета. Једнако тако примјењује се двомјесечни рок наведен у ставу изнад под 2.

7. Техничка анализа Међународног бироа примљених захтјева биће доступна члановима Управног савјета најкасније двије седмице прије одржавања релевантне сједнице Управног савјета.

8. Класификација коју одреди Управни савјет вриједи за цијели период (2018.-2021. године), али не и након истека тог периода.

Класификација држава и територија у сврху терминалних накнада и за потребе Фонда за обезбјеђење квалитете услуга

Група I (ранија група 1.1) – Попис држава и територија које су биле у циљаном систему прије 2010. године и које ће примјењивати циљани систем током периода од 2018. до 2021. године и које дају допринос Фонду за обезбјеђење квалитета услуге како је предвиђено чланом 28. Конвенције.

Државе и територије	Ранија група
Аустралија	1.1
– Острво Нортфолк	1.1
Аустрија	1.1
Белгија	1.1
Канада	1.1
Данска	1.1
– Фарска острва	1.1
– Гренланд	1.1
Финска (укључујући и острва Аланд)	1.1
Француска	1.1
Француске прекоморске територије које су у надлежности Савеза	
На основу члана 23. Устава:	
– Француска Полинезија (укључујући и острво Кипертон)	1.1
– Нова Каледонија	1.1
– Острва Валис и Футуна	1.1
Њемачка	1.1
Велика Британија:	
– Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске	1.1
– Гернзи	1.1
– Острво Мен	1.1
– Џерси	1.1
Прекоморске територије (Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске):	
– Фокландска острва (Малвинска)	1.1
– Гибралтар	1.1
– Острва Питкерн, Хендерсон, Дуци и Оино	1.1
– Тристан да Куња	1.1
Грчка	1.1
Исланд	1.1
Ирска	1.1
Израел	1.1
Италија	1.1
Јапан	1.1
Линхенштајн	1.1
Луксембург	1.1
Монако	1.1
Холандија	1.1

Државе и територије	Ранија група
Нови Зеланд (укључујући и Росову зависну територију)	1.1
Норвешка	1.1
Португалија	1.1
Сан Марино	1.1
Шпанија	1.1
Шведска	1.1
Швајцарска	1.1
Сједињене Америчке Државе	1.1
Ватикан	1.1

Група II (раније групе 1.2 i 2) – Попис држава и територија које су се придружиле циљаном систему 2010. године (ранија група 1.2) и 2012. године (ранија група 2) и које ће примјењивати систем циљаних терминалних накнада за период од 2018. до 2021. године и које дају допринос Фонду за обезбјеђење квалитете услуге како је предвиђено чланом 28. Конвенције

Државе и територије	Ранија група
Аруба, Курасао и Свети Мартин	1.2 (Аруба), 2 (Курасао и Свети Мартин), раније спадали под "Холандске Антиле и Арубу"
Антигва и Барбуда	2
Бахами	1.2
Бахреин (Краљевина)	2
Барбадос	2
Брунеј Дарусалам	2
Хрватска	2
Кипар	2
Чешка Република	2
Доминика	2
Естонија	2
Гренада	2
Хонг Конг, Кина	1.2
Мађарска	2
Кореја (Република)	2
Кувајт	1.2
Летонија ³	2
Макао, Кина	2
Малта	2

³у почетку класификована у групу 3, Летонија је добровољно 2014. године прешла у групу 2 (ИБ циркулар 105/2013).

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

Државе и територије	Ранија група
Територије под надлежношћу Холандије:	
– Холандски Кариби (Бонер, Саба и Свети Еустахије) ⁴	1.1
Територија под надлежношћу Новог Зеланда:	
– Кукова острва	2
Прекоморске територије (Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске):	
– Ангила	1.2
– Бермуди	1.2
– Британска Дјевичанска Острва	1.2
– Кајманска Острва	1.2
– Монтсерат	2
– Острва Туркс и Кајкос	1.2
Пољска	2
Катар	1.2
Свети Кристофер и Невис	2
Саудијска Арабија	2
Сингапур	1.2
Словачка	2
Словенија	1.2
Тринидад и Тобаго	2

Група III (раније група 3) – Попис држава и територија које су се циљаном систему придружиле 2016. године и које ће примјењивати циљани систем током периода од 2018. до 2021. године и које дају допринос Фонду за обезбјеђење квалитете како је предвиђено чланом 28. Конвенције

Државе и територије	Ранија група
Аргентина	3
Бјелорусија	3
Босна и Херцеговина	3
Боцвана	3
Бразил	3
Бугарска (Република)	3
Чиле	3
Кина (Народна Република)	3
Костарика	3
Куба	3
Фиџи	3
Габон	3
Јамајка	3
Казахстан	3
Либанон	3
Литванија	3
Малезија	3
Маурицијус	3

⁴Класификација коју је препоручио Управни савјет 2015.

Државе и територије	Ранија група
Мексико	3
Црна Гора	3
Науру	3
Територије под надлежношћу Новог Зеланда:	
– Нијуе	3
Оман	3
Панама (Република)	3
Румунија	3
Руска Федерација	3
Света Луција	3
Свети Винсент и Гренадини	3
Србија	3
Сејшели	3
Јужна Африка	3
Суринам	3
Тајланд	3
Бивша Југославенска Република Македонија	3
Турска	3
Украјина	3
Уругвај	3
Уједињени Арапски Емирати ⁵	1.2
Венецуела (Боливарска Република)	3

Група IV (раније групе 4 и 5) – Попис држава и територија које примјењују систем транзитних терминалних накнада током периода од 2018. до 2021. године и које имају користи од Фонда за обезбјеђење квалитете услуге како је предвиђено чланом 28. Конвенције

Државе и територије	Ранија група
Албанија	4
Алжир	4
Авганистан ⁶	5
Ангола ⁶	5
Јерменија	4
Азербејџан	4
Бангладеш ⁶	5
Белизе	4
Бенин ⁶	5
Бутан ⁶	5
Боливија	4

⁵ Конгрес у Дохи класификовао је Уједињене Арапске Емирате у групу 1.2 због Фонда и повезивања терминалних накнада са квалитетом услуге, али је дозвољено да иста та држава примјењује исте стопе терминалних накнада као и државе које су класификоване у групу 3 за период 2014.-2017. године.

⁶ Најмање развијене државе класификоване у ранијој групи 5 од дана усвајања Резолуције Конгреса Ц 77/2012 имаће и даље користи од већих доприноса Фонда за обезбјеђење квалитете услуге од оних које добијају друге државе и територије које су класификоване у новој групи IV.

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

Државе и територије	Ранија група
Буркина Фасо ⁷	5
Бурунди ⁷	5
Камбоџа ⁷	5
Камерун	4
Зеленортска острва	4
Централноафричка Република ⁷	5
Чад	5
Колумбија	4
Комори ⁷	5
Конго (Република)	4
Обала Слоноваче (Република)	4
Демократска Народна Република Кореја	4
Демократска Република Конго ⁷	5
Џибути ⁷	5
Доминиканска Република	4
Еквадор	4
Египат	4
Ел Салвадор	4
Екваторијална Гвинеја ⁷	5
Еритреја ⁷	5
Етиопија ⁷	5
Гамбија ⁷	5
Грузија	4
Гана	4
Гватемала	4
Гвинеја ⁷	5
Гвинеја Бисао ⁷	5
Гвајана	4
Хаити ⁷	5
Хондурас (Република)	4
Индија	4
Индонезија	4
Иран (Исламска Република)	4
Ирак	4
Јордан	4
Кенија	4
Кирибати ⁷	5
Киргистан	4
Народна Демократска Република Лаос ⁷	5
Лесото ⁷	5
Либерија ⁷	5

⁷ Најмање развијене државе класификоване у ранијој групи 5 од дана усвајања Резолуције Конгреса Ц 77/2012 имаће и даље користи од већих доприноса Фонда за обезбјеђење квалитете услуге од оних које добијају друге државе и територије које су класификоване у новој групи IV.

Државе и територије	Ранија група
Либија ⁸	3
Мадагаскар ⁹	5
Малави ⁹	5
Малдиви ⁸	3
Мали ⁹	5
Мауританија ⁹	5
Молдавија	4
Монголија	4
Мароко	4
Мозамбик ⁹	5
Мијанмар ⁹	5
Намибија	4
Непал ⁹	5
Никарагва	4
Нигер ⁹	5
Нигерија	4
Прекоморске територије (Уједињено Краљевство Велике Британије и Сјеверне Ирске):	
— Асенсион	4
— Света Јелена	4
Пакистан	4
Палестина ⁹	5
Папуа Нова Гвинеја	4
Парагвај	4
Перу	4
Филипини	4
Руанда ⁹	5
Самоа ⁹	5
Сао Томе и Принципе ⁹	5
Сенегал ⁹	5
Сијера Леоне ⁹	5
Соломонска Острва ⁹	5
Сомалија ⁹	5
Јужни Судан ⁹	5
Шри Ланка	4
Судан ⁹	5
Свазиленд	4
Сиријска Арапска Република	4
Таџикистан	4
Танзанија (Уједињена Република) ⁹	5

⁸Ове државе су се жалиле на класификацију и Управни савјет их је поновном класификацијом пребацио из раније групе 3 у ранију групу 4, и то 2013. (Тунис и Малдиви) и 2015. (Либија) до 2017.

⁹Најнеразвијеније државе класификоване у ранијој групи 5, од дана усвајања Резолуције Конгреса Ц 77/2012 наставиће и даље добивати више средстава доприноса из Фонда за обезбеђење квалитете услуге од средстава која добивају друге државе и територије класификоване у нову групу IV.

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

Државе и територије	Ранија група
Територија под надлежношћу Новог Зеланда:	
– Токелау	4
Територија под надлежношћу Сједињених Америчких Држава:	
– Самоа	4
Источни Тимор (Демократска Република) ¹¹	5
Того ¹¹	5
Тонга (укључујући и Ниуафо'оу)	4
Тунис ¹⁰	3
Туркменистан	4
Тувалу ¹¹	5
Уганда ¹¹	5
Узбекистан	4
Вануату ¹¹	5
Вијетнам	4
Јемен ¹¹	5
Замбија ¹¹	5
Зимбабве	4

Резолуција Ц 8/2016

Развој финансијских поштанских услуга (и евентуално других услуга финансијског поштанског плаћања) и финансијска инклузија

Конгрес,

имајући у виду

Резолуцију Ц 23/2012 о развоју финансијских поштанских услуга којом се дефинишу широке смјернице Конгреса у Дохи за циклус 2013.-2016., а то су:

- подстицање држава чланица и овлашћених оператера да развијају ефикасне, поуздане, безбједне и приступачне електронске финансијске поштанске услуге;
- наставак развоја мултилатералног оквира финансијских поштанских услуга;

¹⁰ Ове државе су се жалиле на класификацију и Управни савјет их је поновном класификацијом пребацио из раније групе 3 у ранију групу 4, и то 2013. (Тунис и Малдиви) и 2015. (Либија) до 2017.

¹¹ Најнеразвијеније државе класификоване у ранијој групи 5, од дана усвајања Резолуције Конгреса Ц 77/2012 наставиће и даље добивати више средстава доприноса из Фонда за обезбјеђење квалитете услуге од средстава које добивају друге државе и територије класификоване у нову групу IV.

- јачање и промоција сарадње са партнерима из јавних и приватних сектора, са циљем развоја глобалне мреже електронског поштанског плаћања UPU (WEPPN) и промоцију повезаности са другим мрежама;
- унапређење пружања финансијских услуга директно од овлашћених оператера и у партнерству са банкама, микрофинансијским институцијама или оператерима мобилне телефоније, са циљем промоције финансијске инклузије становништва,

такође имајући у виду

предложене измјене које се тичу финансијских поштанских услуга и нову визију финансијских поштанских услуга намијењених развоју глобалне мреже електронског поштанског плаћања (WEPPN) у контексту активности које Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу обављају као одговор на Резолуцију Конгреса из Дохе Ц 23/2012,

напомињући

- да пружање основних финансијских поштанских услуга (и евентуално других услуга финансијског поштанског плаћања) путем глобалне мреже пошта може да допринесе глобалном економском и социјалном развоју и игра значајну улогу у побољшању стандарда живота и финансијској инклузији у руралним подручјима;
- да поштанске мреже, са својом глобалном покривеношћу и комбинацијом електронских, финансијских и физичких димензија, могу олакшати свим људима свијета повећан приступ ефикасним, поузданим, безбједним и приступачним услугама поштанског плаћања и финансијским услугама;
- да UPU пружа јединствен регулаторни оквир за услуге поштанског плаћања, како је то дефинисано Споразумом о финансијским поштанским услугама, те да је потребно наставити са развојем глобалне мреже електронског поштанског плаћања (WEPPN);
- да развој електронских финансијских поштанских услуга (и евентуално других финансијских поштанских услуга) треба да се одвија у контексту сарадње са међународним организацијама и заинтересованим странама у поштанском сектору (WPSP-i);
- да финансијске поштанске услуге активно доприносе постизању Циљева одрживог развоја Уједињених нација, нарочито у борби против сиромаштва, поготово као посљедица њиховог присуства у руралним подручјима;
- да је Резолуцијом (А/ПЕЦ/60/1) Генералне скупштине Уједињених нација из 2005. године поново потврђена „потреба усвајања политика и предузимање мјера за смањење трошкова дознака миграната у државама у развоју и [поздрављени су] напори влада и заинтересованих страна у том погледу“;
- да су у неким државама владе већ успоставиле правни оквир или национални споразум о услугама са овлашћеним оператерима у настојању да промовишу развој других јавних мисија осим поштанских услуга, због разгранатости националне поштанске мреже, укључујући и рурална и подручја са неповољним положајем те су, у складу са тим, многи овлашћени оператери развили велики обим финансијских поштанских услуга, чиме доприносе постизању циља социјалне инклузије;

- да је 2012. године сегмент високог нивоа Економског и социјалног савјета Уједињених нација објавио министарску декларацију у којој се наводи следеће: „такође, препознајемо потребу држава чланица да наставе са разматрањем мултидимензионалних аспеката међународне миграције и развоја како би се идентификовали одговарајући начини и средства за максимално повећање развојних користи и смањење негативних утицаја, укључујући и изналажење начина за смањење трошкова преноса дознака, активни ангажман исељеника и подстицање њихове укључености у промовисање улагања у државе поријекла и предузетништва међу немигрантима“;
- да су развој и спровођење нове визије финансијских поштанских услуга под вођством UPU-а неопходни како би се дошло до актера у ширем поштанском сектору (WPSP) у настојању да се постигне социјална инклузија и да истовремено нова визија гарантује тренутни ниво заштите овлашћених оператора у смислу безбједности мреже и уговорних односа са другим странама,

препознајући

- да позитиван утицај финансијских поштанских услуга на развој пословања овлашћених оператора, нарочито у виду повећаног прихода, знатно доприноси одрживости поштанске мреже;
- потребу да UPU настави и ојача свој рад на развоју финансијских поштанских услуга (и евентуално других услуга финансијског поштанског плаћања) широм свијета;
- да је данашње свјетско тржиште претрпјело брзе и дубоке промјене и да корисници траже брзе, безбједне и високо квалитетне услуге;

даје упуте

Управном савјету да:

- подржи развој глобалне мреже електронског поштанског плаћања (WEPPN) и промовише финансијску инклузију;
- јача и промовише сарадњу са актерима у ширем поштанском сектору, са циљем развоја глобалне мреже електронског поштанског плаћања и њене повезаности са другим мрежама;
- подржи развој и спровођење нове визије финансијских поштанских услуга, олакшавајући стварање неопходног регулаторног оквира за отварање глобалне мреже електронског поштанског плаћања (WEPPN) актерима у ширем поштанском сектору;
- обезбиједи довољну расположивост буџетских средстава за спровођење нове визије финансијских поштанских услуга,

такође даје упуте

Савјету за поштанску оперативу:

- да подстиче овлашћене оператере да спроводе активности које оглашавају и промовишу електронске финансијске поштанске услуге;

- да прилагоди прописе у вези са финансијским поштанским услугама како би се олакшало спровођење нове визије финансијских поштанских услуга;
- да развије и спроведе нову визију финансијских поштанских услуга како би се отворила глобална мрежа електронског поштанског плаћања:
 - одабиром потенцијалних актера у ширем поштанском сектору;
 - повезивањем и отварањем размјене поштанских финансијских услуга са актерима у ширем поштанском сектору;
 - ширењем глобалне мреже електронског поштанског плаћања на актере у ширем поштанском сектору,

надаље даје упуте

Међународном бироу:

- да развија платформу за међусобно повезивање, у настојању да обезбиједи интероперабилност између овлашћених оператора и других актера у поштанском сектору, са циљем олакшавања финансијске инклузије путем поштанске мреже и како би се на одговарајући начин одговорило на растуће потребе клијената;
- да развија и спроводи нову визију финансијских поштанских услуга како би се глобална мрежа електронског поштанског плаћања отворила за актере у ширем поштанском сектору,

позива

државе чланице Савеза:

- да размотре могуће предности различитих активности оператора ради укључивања и финансијских поштанских услуга;
- да предузму одговарајуће мјере са циљем обезбјеђења ефикасне оперативне размјене међународних плаћања овлашћених оператора са актерима у ширем поштанском сектору путем платформе UPU-а за међусобно повезивање;

(Приједлог 09, Комитет 5, 2. састанак)

Резолуција Ц 9/2016

Фонд за обезбјеђење квалитете услуге

Конгрес,

након што је прегледао

документ који је доставио Савјет за поштанску оперативу о напретку Фонда за обезбјеђење квалитете услуге (Конгрес – Документ 17.Рев 1),

констатујући

да је у својих 15 година рада, Фонд за обезбјеђење квалитете услуге покренуо више од 800 пројеката који су имали значајан утицај у смислу побољшања квалитете поштанске услуге код преко 200 корисничких овлашћених оператера,

уочавајући

да је путем обима издатих финансијских средстава, Фонд постао витална компонента система развојне сарадње Савеза,

свјестан

да су структура и правила рада Фонда омогућили Управном одбору да, уз подршку Међународног бироа и у сарадњи са ужим савезима, ефикасно управља финансијским средствима Фонда и подстиче блиску регионалну сарадњу, што показују и регионални и глобални пројекти,

забринут

да, успркос промјенама методе израчунавања доприноса Фонда за обезбјеђење квалитете услуга представљене на 25. Конгресу, чини се да прикупљена средства не покривају адекватно трошкове улагања у обезбјеђење услуге у најнеразвијенијим државама и неким државама у посебним ситуацијама,

имајући у виду

потребу за рационализацијом и убрзавањем коришћења свих расположивих средстава, те сталну бригу за обезбјеђењем свеобухватне кохерентности активности Савеза, конкретније у области развоја квалитете услуге за међународну пошту са нагласком на мјерење и евалуацију учинка и побољшање мрежних операција,

увјерен

да се морају наставити напори Управног одбора и Савјета за поштанску оперативу, уз подршку Међународног бироа, за оптимизацију и поједностављење правила Фонда, као и напори за координацију формулације, праћења и евалуације пројеката Фонда за обезбјеђење квалитете услуге,

увјерен

да би продужење трајања Фонда и гаранције финансирања његових активности за период од 2018. до 2021. у потпуности било у сагласности са Циљем 1 Свјетске поштанске стратегије из Истанбула и чинило би главни извор финансирања активности које се односе на поља описана у члану 7.2.1 управног органа Фонда за обезбјеђење квалитете услуге,

увјерен

да би, зависно од одлука о терминалним дажбама и под претпоставком да ће међународни поштански токови и даље остати стабилни, било пожељно да се ниво годишњих финансијских средстава које је Фонд остварио у периоду између 2014. и 2017., колико год је то могуће, задржи и у периоду од 2018. до 2021. године,

доноси одлуку

да ће датум распуштања Фонда, који је тренутно одређен као 31. децембар 2020., бити помјерен на 31. децембар 2028., не доводећи у питање релевантне одлуке у вези са Фондом које би будући Конгреси могли усвојити.

(Приједлог 32, Комитет 6, 2. састанак)

Резолуција Ц 10/2016

Политика приступа актера у ширем поштанском сектору UPU производима и услугама

Конгрес,

препознајући

да ће приступ актера у ширем поштанском сектору UPU производима и услугама помоћи у унапређењу мисије UPU-а, посебно у областима сарадње и интеракције међу заинтересованим странама, те у обезбјеђивању задовољавања промјењивих потреба клијената,

признајући

да актери у ширем поштанском сектору могу укључивати и клијенте, поштанске добављаче, пружаоце услуга у ланцу набавке (нпр. царине, авиокомпаније и друге превознике) и неовлашћене оператере који користе или желе да користе производе, услуге и мреже UPU-а под унапријед дефинисаним условима,

свјесни

да данашњи поштански свијет, са обимом писмоносне пошиљке у опадању и са убрзано растућим обимом пакета и поште е-трговине, захтијева сарадњу овлашћених оператера са актерима у ширем поштанском сектору како би се задовољили захтјеви клијената,

подсјећајући

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

на мандат Резолуције Конгреса из Дохе Ц 6/2012 о спровођењу студије са циљем да се направи коначна политика о условима приступања неовлашћених оператера међународним кодовима центара за обраду поште, као и другим производима UPU-а, попут апликација Међународног поштанског система (IPS и IPS Light) и POST*Net, како би управљали овим условима приступања на прописно регулисан начин и поштујући транспарентност и ефикасност,

такође подсјећајући

на мандат Резолуције Конгреса из Дохе Ц 7/2012 о спровођењу потпуне ревизије понуда производа и услуга UPU-а, процјени ризика и користи од омогућавања приступа специфичних производа и услуга спољним актерима у поштанском сектору и о развоју правила и начела управљања мјеродавних за сваки производ и услугу које UPU жели дати на располагање актерима у ширем поштанском сектору,

с обзиром

на резултате ревизије производа и услуга UPU-а са сједнице Управног савјета из октобра 2014. у којој су идентификовани производи и услуге UPU-а, као и могући актери, извршена је процјена ризика и користи од омогућавања приступа специфичним производима и услугама спољним актерима у ширем поштанском сектору и креирана су могућа правила и начела примјењива за сваки производ и услугу,

доноси одлуку

да усвоји општу политику о приступу актера у ширем поштанском сектору производима и услугама UPU-а приложеним у Анексу 1,

упућује

Управни савјет да одобри и надзире спровођење политике приступа.

(Приједлог 20, Комитет 3, 2. састанак)

Политика о приступу актера у ширем поштанском сектору производима и услугама UPU-а

1. UPU је основна организација поште, међународне је природе са концептом ширег секторског укључивања које је утемељено у њену мисију и стратегију. Приступ актера у ширем поштанском сектору производима и услугама UPU-а ће помоћи унапређењу UPU мисије како је то предвиђено Уставом UPU-а. То ће нарочито помоћи напретку мисије UPU-а у области сарадње и интеракције међу заинтересованим странама и обезбиједити задовољавање промјењивих потреба клијената. Морамо признати да се данашњи поштански свијет, са обимом писмоносне поштилке у опадању и са убрзано растућим обимом пакета и поште е-трговине, умногоме разликује од поштанског свијета прије пет или десет година. Како би задовољили данашње и будуће потребе клијената и наставили бити релевантни, овлашћени оператери мораће све више сарађивати са актерима ширег поштанског сектора. Актери ширег поштанског сектора могу укључивати организације клијената, поштанске добављаче, пружаоце услуга у ланцу набавке (нпр. царине, авиокомпаније и друге превознике), као и неовлашћене оператере.

а. Општа начела

2. Политика приступа требала би да се заснива на неколико важних начела:

- Одржавање интегритета и независности UPU-а;
- Недавање непоштене предности било којој групи или поједином актеру;
- Јасно дефинисање одговорности и свих укључених субјеката;
- Транспарентно управљање, контрола и интеграција поштанског ланца снабдијевања;
- Реципроцитет међусобне повезаности са мрежама других заинтересованих страна, ако постоје;
- Плаћање ширег поштанског сектора за приступ производима и услугама UPU-а;
- Исказану потребу за приступ ширег поштанског сектора специфичним производима и услугама UPU-а;
- Ваљан механизам безбједности ради обезбјеђења заштите података и приватности.

3. Намјена политике је приступ производима, услугама и мрежама UPU-а под унапријед дефинисаним условима за актере у ширем поштанском сектору који су укључени или желе да се укључе у међународне поштанске послове. Ти актери биће свакако ограничени у својој области учешћа.

4. Да би производи и услуге UPU-а били доступни актерима у ширем поштанском сектору, неопходно је да Управни савјет надгледа постепено, систематско отварање приступа у складу са политиком правичности и једнакости, у складу са општим начелима из става 2. Истовремено, морају се очувати одговорности и обавезе држава чланица UPU-а.

б. Мисија и клијенти UPU-а

5. У циљу обезбјеђења задовољавања промјењивих потреба клијената и у складу са мисијом UPU-а, једна група заинтересованих страна коју би UPU такође требао узети у разматрање јесте клијент овлашћеног оператера. Могуће је да неки производи буду директно доступни тим клијентима, било путем UPU-а или путем чланица UPU-а. Лицензирање или услови продаје морају бржину да се размотре.

6. Остале заинтересоване стране укључују пружаоце услуга у ланцу набавке, посебно царине, авиокомпаније и друге превознике и органе безбједности, као и неовлашћене оператере.

ц. Циљани производи и услуге

7. Узимајући у обзир обим интереса међу различитим заинтересованим странама, UPU може омогућити приступ дијелу (дијеловима) функционалности IT производа и услуга које је развио Међународни биро UPU-а и неким техничким стандардима UPU-а (као што су EDI поруке [електронска размјена података]). Исте би се требале нудити на основу исказаних потреба актера који могу допринијети побољшању квалитете поштанских услуга.

8. Надаље, неки или чак сви производи UPU-а развијени да подрже несметане поштанске операције међу овлашћеним оператерима могу бити доступни путем продаје или лиценце, узимајући у обзир радни однос између дотичног овлашћеног оператера и треће стране (ово може укључивати и неовлашћене оператере).

9. Производи и услуге UPU-а су очигледно од вриједности и другим заинтересованим странама, осим државама чланицама UPU-а и овлашћеним оператерима. У наредном циклусу UPU треба постепено да размотри и отвори производе и услуге који ће највјероватније бити од интереса за друге заинтересоване стране у сектору. Први од тих могли би бити стандарди UPU-а.

10. Стога UPU треба почети са разматрањем услова за приступање стандардима слања EDI порука и IT производа у складу са доле наведеним условима.

д. Општи услови

и. Услови за приступ и цијене

11. Различите врсте производа и услуга могу да захтијевају различите критеријуме приступа. Сваки производ и услуга требали би да се преиспитају у смислу корисности за чланице UPU-а и друге заинтересоване стране, те предности и недостатке доступности.

12. Цијене требају да се одреде на основу трошкова производа и услуга тако да UPU може да поврати трошкове, по могућности и трошкове развоја. Образложење за пружање производа или услуга испод цијене трошка мора јасно да се образложи у складу са политиком.

13. Елементи политике који се тичу прихватљивости, као и структура цијена у основи би требали да буду јединствени за све заинтересоване стране у ширем поштанском сектору. Потребно је прегледати све производе и услуге који су тренутно доступни.

ii Уговори продаје, лиценцирања и др.

14. Тренутно су многи производи и услуге доступни путем уговора који укључују опште одредбе и услове. Ови документи морају да буду детаљно преиспитани како би услови били у складу са новом политиком те како би се обезбиједили усклађени услови коришћења, објављивање итд. Такође је потребно преиспитати лиценце за коришћење производа и услуга како би се обезбиједила уједначеност услова и да су исти у складу са политиком UPU-а.

15. Када се преиспитају и ускладе услови, потребно је успоставити сет смјерница за продају, лиценцирање итд. нових производа и услуга. Најбоља пракса је успостављање модела уговора за нове производе и услуге.

е. Спровођење

16. Међународни биро отвориће приступ производима и услугама идентификованим након консултантске ревизије, при чему се одређује приоритет на основу уоченог интереса актера у ширем поштанском сектору. Свака категорија је преиспитана и идентификоване су потенцијалне заинтересоване стране. Тренутни услови размотриће се и ускладити према начелима поврата трошкова, транспарентности, правичности и отворености.

ф. Праћење и извјештавање

17. Када се успостави распоред приступа, Међународни биро пратиће постепено отварање приступа и извјештавати о напретку на сваком састанку Управног савјета и његових пројектних група у наредном циклусу.

Резолуција Ц 11/2016

Укључивање поштанских трендова и кретања у поштанску статистику UPU-а

Конгрес,

свјестан

да су Уједињене нације признале поштанске е-трговине у свом Плану трговине и развоја као потенцијалне могућности за државе у развоју,

признајући

да су поштанске статистике потребне за покривање свих индикатора који се односе на главне поштанске услуге, укључујући и нове е-услуге прописане у Правилнику UPU-а, и у складу са новим технологијама,

с обзиром на то

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

да се подаци наведени у поштанским статистикама UPU-а сматрају ваљаним изворима за државе чланице и њихове овлашћене оператере у њиховим студијама и истраживањима,

узимајући у обзир

развој е-услуга у поштанској индустрији, као и потребу свијести о сродним подацима и статистикама е-услуга,

препознајући

напор и постигнућа Комитета 2. Савјета за поштанску оперативу Групе за примијењену економију и истраживање тржишта како би се обезбиједило да се недавна кретања у поштанским услугама одражавају у UPU поштанским статистикама,

налаже

Савјету за поштанску оперативу да, уз подршку Међународног бироа, спроведе студију о могућем ширењу садржаја поштанске статистике UPU-а како би се укључио и развој поштанских е-услуга.

(Приједлог 29, Комитет 3, 2. састанак)

Резолуција Ц 12/2016

Интегрисање *Postal Karbon Fonda®* у структуру Свјетског поштанског савеза

Конгрес,

препознајући

да је борба против климатских промјена један од кључних циљева које су одобриле Уједињене нације у оквиру Циљева одрживог развоја и програма развоја након 2015. године,

с обзиром

на важност Оквирне конвенције Уједињених нација о климатским промјенама, а посебно Првог свјетског споразума који је усвојен на Конференцији COP21 у Паризу, чиме се поткрепљује потреба за финансирањем преображаја економије како би се ограничило глобално загријавање знатно испод 2 °C изнад преиндустријског нивоа и настојећи ограничити повећање температуре на 1,5 °C,

такође узимајући у обзир

да Париски споразум признаје важност одређивања цијене угљеника како би се подстакло увођење нискоугљичних технологија и пракси,

такође препознајући

да наведени оквир охрабрује и друге добровољне акције које се успоредо спроводе, нарочито путем Зоне недржавних актера за климатске промјене (NAZCA) и Акционог плана Лима-Париз (LPAА),

у свјетлу

усвајања Резолуције Ц 66/2012 (Рад на одрживом развоју) и Резолуције Ц 76/2012 (Успостављање добровољног система за компензацију угљеника за овлашћене оператере држава чланица UPU-а) на 25. Конгресу у Дохи,

подсјећајући на

стварање *Postal Karbon Fonda®* у априлу 2014. године као удружења под швајцарским законом, изван оквира органа UPU-а, које су оформили овлашћени оператери Костарике, Еквадора, Финске, Француске, Ирске, Сенегала, Швајцарске, Тајланда и Тога, са циљем да се, на добровољној основи, поштанском сектору пружи ефикасно средство компензације за емисију стакленичких гасова повезаних са поштанским активностима,

такође подсјећајући

да је *Postal Karbon Fond®* креиран како би сви поштански оператери имали користи, било да желе компензовати своју емисију гасова или развити и финансирати пројекте компензације са ниском емисијом угљеника и отпорношћу на климатске промјене који су повезани са смањењем емисије гасова путем енергетске ефикасности, обновљивих извора енергије и алтернативних врста превоза који се не би другачије могли провести,

надаље подсјећајући

на многе могуће користи за поштански сектор од експанзије учешћа у *Postal Karbon Fonda®*, нарочито у смислу позиционирања сектора као одлучног актера у борби против климатских промјена, одговарајући на потребу предвиђања и усклађивања свог развоја са прописима о учинцима угљеника и смањењу посљедица од климатских промјена и прилагођавању на климатске промјене,

поздрављајући

напоре Међународног бироа Свјетског поштанског савеза за мјерење отисака угљеника у поштанском сектору и помоћи овлашћеним оператерима држава чланица Савеза у смањењу њиховог утицаја на животну средину и климатске промјене, нарочито путем алата за израчунавање и извјештавање OSCAR,

узимајући у обзир

пилот активности које је покренуо *Postal Karbon Fond®* за оспособљавање поштанских оператера о процедурама компензације угљеника и активностима за идентификацију пројеката у пет држава,

надаље узимајући у обзир

да је *Postal Karbon Fond®* први фонд у свијету за питања угљеника који има за циљ да пружи ефикасан систем финансирања за развој ниског нивоа угљеника и климатску солидарност на нивоу сектора,

увјерен

да би, као агенција Уједињених нација задужена за поштански сектор, Свјетски поштански савез требао да има активнију улогу у управљању *Postal Karbon Fonda®*,

уочавајући

да је тренутна улога UPU-а, у погледу *Postal Karbon Fonda®*, ограничена на његову промоцију међу државама чланицама UPU-а и да би укључивање *Postal Karbon Fonda®* у структуре UPU-а омогућило јачање институционалне слике и видљивости Фонда, посебно унутар заједнице Уједињених нација, а у корист држава чланица UPU-а путем иновативног механизма финансирања поштанских пројеката са ниском емисијом угљеника у државама у развоју,

налаже

- релевантним органима UPU-а да проуче правне, финансијске и структурне услове под којима би *Postal Karbon Fonda®* могао да се интегрише у активности UPU-а;
- релевантним савјетима UPU-а да наставе са интеграцијом *Postal Karbon Fonda®* у структуру UPU-а током истанбулског циклуса, ако студија покаже изводљивост такве интеграције, нарочито недостатак финансијског утицаја на државе чланице и заштиту начела добровољног учешћа овлашћених оператера,

подстиче

чланице UPU-а да се придруже *Postal Karbon Fonda®* и на добровољној основи учествују у одговарајућим студијама.

(Приједлог 10.Рев 2, Комитет 6, 3. састанак)

Препорука Ц 13/2016

Коришћење Етичког кодекса у филателији од држава чланица UPU-а

Конгрес,

позивајући се на:

- члан 8. Свјетске поштанске конвенције којим се утврђује статус поштанске марке;
- члан РЛ 115 Правилника о писмоносној пошиљци којим се одређују карактеристике поштанских марака и отисак за плаћену поштарину;
- Етички кодекс у филателији који је усвојио 24. Конгрес под препоруком Ц 26/2008,

препознајући

да поштанске марке и даље имају комерцијалну вриједност када се користе у филателистичке сврхе,

такође препознајући

да је Етички кодекс у филателији који је усвојио Конгрес у Букурешту пружио вриједне смјернице надлежним поштанским органима за издавање марака држава чланица UPU-а у максимизирању вриједности поштанских марака колекционарима и надлежним поштанским органима за издавање марака,

потврђује

своју преданост производњи високо квалитетних етичких марака и живом филателијском тржишту,

даје препоруку

да сви органи надлежни за издавање поштанских марака поштују процедуре утврђене у Анексу ревидованог Етичког кодекса у филателији приликом издавања и испоруке поштанских марака и филателистичких производа.

(Приједлог 07, Комитет 4, 3. састанак)

Анекс 1

Коришћење Етичког кодекса у филателији од држава чланица UPU-а

Етички код у филателији, за коришћење држава чланица, чине сљедеће препоруке:

1. Поштански органи који издају филателистичке производе обезбиједиће да коришћење поштанских марака и других средстава за означавање плаћања поштарине не доведе до стварања таквих поштанских производа који не произлазе из обављања одговарајућих поштанских процедура.

1.1 Филателистички производи у обиму овог кода укључују, али нису ограничени на:

- поштанске марке, како је дефинисано чланом 8. Свјетске поштанске конвенције;
- честитке и омот првог дана издавања;
- презентацијске пакете и албуме;
- годишњаке са маркама;
- коверте са рељефним или претходно поништеним/претходно одштампаним маркама;
- паковања за посебне догађаје и прилике и сличне производе;
- марке и доплате.

1.2 Друга средства за означавање плаћања (нпр. франковане марке, ознаке плаћене поштарине и друге наљепнице) дозвољена су у складу са чланом 8. Свјетске поштанске конвенције, али се не сматрају поштанским маркама.

2. Поштански органи надлежни за издавања не одобравају коришћење калупа за поништење, ручно израђених печата или других службених информативних или оперативних ознака које не произлазе из обављања одговарајућих поштанских процедура.
 - 2.1 поштански органи надлежни за издавање не дозвољавају употребу уређаја за поништавање и означавање лицима која нису њихови запосленици.
 - 2.2 у неким изузетним случајевима, и под условом да њихови запосленици обављају директан надзор, поштански органи надлежни за издавање могу да дозволе коришћење таквих уређаја за поништавање или означавање и другим лицима која нису њихови запосленици.
 - 2.3 када поштански органи надлежни за издавање уговоре дио својих активности, а нарочито поништавање, у уговору се наводи да се уређаји за поништавање или означавање користе искључиво за оперативне сврхе и строго у складу са одговарајућим поштанским процедурама тог поштанског органа надлежног за издавање, чиме се обезбјеђује строго поштивање овог правила.
3. У продаји производа за филателистичке сврхе који садрже поштанске марке, поштански органи надлежни за издавање морају обезбиједити да руковање самом поштанском марком и коришћење калупа за поништавање, ручно означених марака, жигова и других уређаја за означавање буду у складу са њиховим поштанским процедурама.
4. За свако издавање поштанских марака, поштански органи надлежни за издавање дужни су обезбиједити да се исте штампају у довољној количини како би се задовољили евентуални оперативни захтјеви и предвидиве филателистичке потребе. Употребом калупа за поништавање, ручних марака и паковања за посебне догађаје или прилике, поштански органи надлежни за издавање дужни су обезбиједити довољну количину филателистичких производа који ће задовољити потребе. Иако можда поштански органи надлежни за издавање неће моћи да учине доступним свако издање поштанских марака, ипак морају обезбиједити да су њихови клијенти и филателисти у сваком тренутку добро обавијештени о доступности сваког издања поштанске марке за поштанске и филателијске сврхе.
 - 4.1 Издавања поштанских марака којима се приказују поједини региони неке државе или територије могу да се производе, под условом да су у складу са овим Етичким кодексом и да су клијенти и филателисти у сваком тренутку добро обавијештени о њиховој доступности у поштанске сврхе.
 - 4.2 Поштански органи надлежни за издавање дужни су обезбиједити да издају марке које помажу испуњавању захтјева тржишта. Они обезбјеђују да се број издатих марака сваке године ограничи на број који ће прихватити њихово тржиште. Ако је још увијек потребно одлучити о политици, поштански органи надлежни за издавање би требали опрезно одговорити на потражњу тржишта и избјежавати прекомјерно снабдијевање. Не смију заситити тржиште и тиме одвратити филателисте и колекционаре од тог хобија.
5. При избору тема, логотипа, амблема и других елемената дизајна за издавање поштанских марака, поштански органи надлежни за издавање у сваком тренутку дужни су да поштују права интелектуалног власништва.

6. Ако поштански органи надлежни за издавање понуде својим клијентима персонализоване марке, дужни су да успоставе правни оквир како би се заштитио њихов статус у складу са својим националним законодавством.
7. Иако поштански органи надлежни за издавање немају контролу над коришћењем поштанских марака или предмета повјерених поштанској служби у поштанске сврхе након што се исте продају, она ипак:
- 7.1 Неће подржавати нити пристати на било какав чин који има за циљ појачати продају њихових поштанских марака или производа на којима се налазе поштанске марке којим би се указало на могућу несташицу тих производа.
- 7.2 Избегаваће било какву радњу која би могла да се сматра одобравањем или додјељивањем званичног статуса на производе неслужбеног поријекла који садрже поштанске марке.
- 7.3 У случају да именују агенте за пласирање својих филателијских производа, налажу тим агентима да поштују исте процедуре и праксе као и сами поштански органи надлежни за њихово издавање, као и да поштују одредбе Етичког кодекса о филателији и национално законодавство државе поштанског органа надлежног за издавање. Поштански органи надлежни за издавање не дозвољавају агентима да обављају или мијењају своје одговарајуће поштанске процедуре нити да контролишу филателистичке процедуре.
- 7.4 Посебно ће забранити да агенти продају или располажу њиховим поштанским маркама или производима са поштанским маркама испод номиналне вриједности. У плаћању накнаде својим агентима, поштански органи надлежни за издавање дужни су да, у што већој мјери, уклоне потребу да агенти продају поштанске марке или филателијске производе који садрже поштанске марке изнад номиналне вриједности. Могу се извршити плаћања за националне и локалне разлике у продаји и другим порезима који би могли бити релевантни, као и на међународним филателијским изложбама.
- 7.5 Задржаће пуну одговорност за штампање и испоруку поштанских марака и сличних филателијских производа, било директно или тако што ће обезбиједити да агент у потпуности поштује и испуњава уговорне обавезе са циљем избегавања неспоразума између партнера.
- 7.6 Увешће посебне уговорне одредбе за принтере за производњу марака и агенте одговорне за њихово пласирање.
- 7.7 Додијелиће штампање поштанских марака само безбједносним штампачима који су у складу са Етичким кодексом за безбједносне штампаче поштанских марака и који су сертификовани или су у поступку сертификације за безбједносне штампаче, уједно поштујући праксе јавне набавке (гдје је то примјењиво).
8. Поштански органи надлежни за издавање не смију да производе поштанске марке или филателијске производе који су намијењени искоришћавању купаца.

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

8.1 У том духу, поштански органи надлежни за издавање не смију да производеи никаква увредљива издања поштанских марака или филателијских производа. Издање које има једну или више следећих карактеристика, сматра се увредљивим:

- Филателијско издање чија је тема сасвим у супротности са чланом 8. став 5 дефиниције поштанске марке, нпр. страна културе државе чланице или територије издавања и која не може да се сматра доприносом „ширењу културе или одржавању мира”.
- Програм и издање чија количина надилази прихватљива ограничења филателијских издања како је дефинисано тачком 4. Етичког кодекса, посебно тачком 4.2, тј. ако број годишњих издања није у складу са стварним капацитетима тржишта, било да се ради о отиску за плаћену поштарину или колекцији марака дотичне државе чланице или територије.

8.2 На приједлог Међународног бироа и уз одобрење одговарајућег органа Савеза, прекомјерна издања могу се пријавити на веб страници WBS-а. Такве инциденте потребно је пријавити у форми коју је предложио Међународни биро и одобрио одговарајући орган Савеза након Конгреса у Истанбулу.

9. Поштански органи за издавање дужни су у свим својим филателистичким активностима прихватити да, иако њихове марке представљају симбол националног идентитета и културе, такве марке задржавају и секундарну вриједност изнад номиналне вриједности искључиво зато што их купују филателисти и колекционари. Поштански органи за издавање обавезују се на поштивање овог кодекса понашања како би се обезбиједио дугорочан опстанак филателистичког тржишта у свакој држави.

Препорука Ц 14/2016

Подстицање мјера за управљање ризиком од катастрофа у области развојне сарадње

Конгрес,

подсјећајући на

Препоруку Ц 27/2008 под називом „Иницијативе за одрживо смањење негативног утицаја поштанског сектора на животну средину” и Резолуцију Ц 34/2008 под називом „Рад на одрживом развоју”, усвојене 2008. године на Конгресу одржаном у Женеви,

такође подсјећајући на

Препоруку Ц 64/2012 под називом „Иницијативе за проучавање мјера одрживог развоја и развојне сарадње са циљем веће отпорности поштанских организација на велике катастрофе” усвојене 2012. године на Конгресу у Дохи и акценат Свјетског поштанског савеза на значај јачања мјера за отпорност поштанског сектора,

препознајући

Акциони план Уједињених нација за смањење ризика од катастрофа ради отпорности којим се обавезало да смањење ризика од катастрофа буде приоритет система УН-а и његових организација,

будући да

Препорука усвојена на Трећој свјетској конференцији УН-а о смањењу ризика од катастрофа ради предузимања мјера за значајно смањење глобалне смртности услјед катастрофа и економских губитака узрокованих природним катастрофама до 2030. године и јачање међународне сарадње за државе у развоју у ту сврху, како је утврђено Оквиром за смањење ризика од катастрофа за период 2015.-2030. године из Сендаија,

истичући

позитивне резултате које је постигла *ad hoc* група за управљање ризиком од катастрофа, као дио Пројектне групе за одрживи развој Комитета 4 (Сарадња и развој) Управног савјета, у јачању свијести о управљању ризиком у поштанском сектору и дијељењу најбољих пракси кроз више канала, укључујући и неколико регионалних семинара који су одржани током циклуса 2013.-2016. године,

значајно цијенећи

напоре Међународног бироа у развоју и спровођењу пројеката и алата за државе чланице путем формулације Оквира за управљање катастрофама UPU-а, водича за управљање катастрофама и других послова,

потврђујући

да је изградња поштанских услуга отпорних на катастрофе на глобалном нивоу у складу са циљевима UPU-а да развије комуникацију међу људима и тиме допринесе међународној сарадњи на културном, друштвеном и економском пољу,

такође узимајући у обзир

усвајање Резолуције ЦА 2/2010 под називом „Стварање Фонда UPU-а за солидарност у хитним случајевима за државе погођене природним катастрофама и/или у посебним ситуацијама“ и Резолуције ЦА 1/2011.1 под називом „Правила за административно управљање Фондом UPU-а за хитне случајеве и солидарност“,

снажно вјерујући

да је за управљање ризиком од катастрофа UPU-у веома корисно да искористи предности вриједних лекција научених из катастрофалних штета од природних непогода у државама чланицама,

наглашавајући

значај активности управљања ризиком у државама у развоју, као и потребе предузимања мјера којима се гарантује наставак пружања поштанских услуга у вријеме катастрофа,

даје препоруку

да релевантни органи UPU-а:

- израде и спроведу приступ техничке помоћи у државама у развоју, посебно у најнеразвијенијим државама, како би се пружио најбољи ниво помоћи овлашћеним оператерима и релевантним властима у спровођењу или побољшању политика за управљање ризиком од катастрофа и планирању континуитета пословања. Такав приступ би на ефикасан начин комбиновао три елемента развојне сарадње (помоћ експерата, обуке и снабдијевање опремом/материјалима);

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

- размотре могућност одређеног поступка сертификавања који би омогућио поштанским оператерима да побољшају своје приступе управљању ризиком од катастрофа и одреде њихов ниво спровођења у оквиру смјерница UPU-а за управљање ризиком од катастрофа;
- развију стратегију за рјешавање идентификованих изазова и планова за распоdjелу ресурса у оквиру развојне сарадње, уједно максимизирајући знање и искуство држава чланица;
- унапређују сарадњу и партнерство са релевантним организацијама које се односе на управљање ризиком од катастрофа на међународним, националним, регионалним и локалним нивоима ради усклађивања са оквирима за управљање ризиком од катастрофа, као што је Оквир за смањење ризика од катастрофа за период 2015.-2030. године из Сендаија;
- промовишу интеграцију напора за управљање ризиком од катастрофа поштанског сектора у свеобухватне друштвене и економске активности на свим нивоима,

такође даје препоруку

да Међународни биро, у сарадњи са ужим савезима, пружи подршку и сарадњу свим напорима за несметано и конкретно спровођење наведених мјера.

(Приједлог 08.Рев 1, Комитет 6, 3. састанак)

Резолуција Ц 15/2016

Спровођење интегрисаног плана производа

Конгрес,

примајући на знање

рад Комитета 3 (Физичке услуге) Управног савјета у 2015. и 2016. години на развоју Интегрисаног плана производа (ИПП) као одговор на упуте Конгреса из 2012. путем бројних резолуција и, такође, као директан одговор на Резолуцију Управног савјета ЦЕП 3/2015.1 (Убрзане акције за модернизацију и интеграцију међународне поштанске мреже UPU-а),

у потпуности подржавајући

спровођење свих препорука које су садржане у Интегрисаном плану производа који је представљен на Конгресу – Документ 39,

будући

да са очекиваним свјетским растом од више од 10% годишње, прекогранична е-трговина представља неискоришћени потенцијал за поштански сектор,

такође узимајући у обзир

да су поште најбоље позициониране за искоришћавање потенцијала е-трговине, али морају поуздано пружати услуге и наставити са иновацијама ради усклађивања са промјењивим потребама клијената и е-продавача како би могле да успјешно конкуришу на тржишту,

напомињући

да је конкурентност на поштанском тржишту, нарочито за испоруку е-трговине, жестока и брзо се развија,

увјерен

у могућности раста поштанских оператера у пословању оствареном путем е-трговине,

признајући

да раст и могућности за раст постоје широм свијета,

али такође признајући

да је тренутни развој и раст алтернативних мрежа јасан сигнал да мрежа UPU-а не задовољава потребе и ако се UPU не прилагоди биће настављено повећање броја овлашћених оператера који ће свој промет остваривати ван мреже UPU-а,

признајући

да је један од изазова са којима се суочава UPU, а који се односи на потребе клијената и карактеристике производа, како задовољити захтјеве тржишта рационализацијом, модернизацијом и интеграцијом постојећег оквира производа,

налаже

Савјету за поштанску оперативу да обезбиједи да UPU иде у корак са промјенама модернизујући слање писмоносних пошиљки, пакета и брзе поште путем коришћења интегрисаног приступа (развоја производа и система накнада) и обезбјеђењем бржег доношења одлука као одговор на потребе тржишта, спроводећи све препоруке садржане у ИПП-у који је представљен на Конгресу – Документ 39, а то су:

- 1. корак је потребно провести након 26. Конгреса, од 1. јануара 2018., како би се прешло на спровођење 2. корака од 1. јануара 2020.;
- спровести свеобухватни преглед необавезних и обавезних додатних услуга, са препорукама мини конгресу 2018. или овлашћеном органу, а које би се одмах затим провеле са циљем њихове модернизације у складу са захтјевима тржишта и циљевима ИПП-а;
- свеобухватна операциона и рачуноводствена студија утицаја која би се завршила прије спровођења 2. корака;
- поштивање развојних активности и рокова (наведених у табели на Конгресу – Документ 39, § 28) како би се обезбиједила усклађеност спровођења ИПП-а са жељама држава чланица UPU-а,

такође налаже

Савјету за поштанску оперативу да:

- развија и спроводи активности Савјета за поштанску оперативу (укључујући накнаде, мјерење квалитете, стандарде, рачуноводство и операције) којима се покрећу дефинисање и развој производа, а истовремено препознају потребе клијената, тржишта и ланца снабдијевања;

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

- обезбиједи сталну блиску координацију између органа UPU-а одговорног за израду смјерница за спровођење напредних електронских података и органа одговорног за спровођење ИПП-а;
- обезбиједи развој система интегрисаних накнада заснованих на захтјевима ИПП-а;
- обезбиједи сталан преглед ИПП-а са циљем достављања ажуриране верзије 27. Конгресу 2020. године,

надаље налаже

Савјету за поштанску оперативу да:

- у своје програме за период 2017.-2020. године уврсти низ активности како би се обезбиједило да се могућности остварене развојем физичких производа реализују за све чланице UPU-а, уз активности које се фокусирају на пружање клијентима приступа једноставним, приступачним и поузданим међународним поштанским услугама;
- предузме интегрисан приступ развоју производа, укључујући и аспекте накнада и истраживачких активности у цијелом низу физичких услуга (писмоносне пошиљке, пакети, брза пошта) са циљем модернизације ових услуга у свјетлу идентификованих потреба и очекивања клијената;
- развије услуге како би се испуниле потребе клијената у смислу брзине, димензија, поузданости, цијене итд., са циљем модернизације портфеља физичких услуга UPU-а ради покривања различитих потреба сваког сегмента клијента;
- успостави интегрисан приступ питањима која се тичу ланца снабдијевања, укључујући царине, безбједност, ваздухопловство, саобраћај и оперативне стандарде, с обзиром да је у овој области мрежа UPU-а осјетљива на спољне пријетње и захтијева глобалан и координисан одговор UPU-а,

позива

Савјет за поштанску оперативу да успостави јединствени орган који би преузео свеукупну одговорност за координацију свих аспеката који се тичу будућег интегрисаног развоја писмоносних пошиљки, пакета и брзе поште, а то су: развој производа, накнаде, ланца снабдијевања, квалитет услуга итд.,

такође позива

државе чланице и њихове овлашћене оператере да:

- предузму мјере које омогућавају овлашћеним оператерима да пружају квалитетне физичке производе као дио универзалне услуге како би се стимулисала економија и ојачала социјална кохезија;
- препознају активности UPU-а на развоју физичких производа у побољшању квалитете услуга за своје грађане и компаније, посебно мала и средња предузећа;

- предузму кораке с циљем обезбјеђења да њихови овлашћени оператери имају боље односе са својим клијентима како би постали комерцијални, конкурентни и ефикасни;
- обезбиједити да се њихови овлашћени оператери фокусирају не само на изазове са којима се суочава развој међународних физичких производа него и стратегије које су неопходне како би се одговорило на такве изазове;
- активно учествују у процесу развоја физичких производа UPU-а;
- покрену активности усмјерене ка повећању пословања искоришћавањем могућности е-трговине,

надаље позива

уже савезе да понуде помоћ у развоју е-трговине у својим регионима.

(Приједлог 13, Комитет 3, 3. састанак)

Резолуција Ц 16/2016

Примјена географских информационих система на развој поштанског адресирања

Конгрес,

с обзиром на то

да су истраживања и искуство показали да системи за адресирање представљају неопходна основна средства која дословно користи свака владина функција и јавна служба, као и свака пословна, друштвена и економска јединица широм свијета, те су неопходна компонента економског развоја,

у погледу

све већег признања да доступност и ефективно коришћење адресних информација може да ублажи многе развојне изазове са којима се државе сусрећу, као што су урбани развој, социјална укљученост, пружање основних услуга и спремност на природне катастрофе, пандемије и расељавање становништва,

препознајући

да значајан дио популације многих држава живи у непланским насељима, неформалним стамбеним подручјима или руралним дијеловима гдје не постоји систематско адресирање,

такође препознајући

да адресе представљају кључну инфраструктурну компоненту за доставу поште и пакета те се потпуни развој таквог пословања, укључујући и е-трговину, не може постићи ефикасно без добрих система адресирања и доступних података адресирања,

надаље препознајући

да традиционални начини развоја и додјеле адреса укључују сложен, оптерећујући, дуготрајан и технички захтјеван процес,

напомињући

да се развој информационих и комуникационих технологија (ИКТ) и географских информационих система (ГИС) драматично повећао последњих година, што је резултирало изналажењем бројних нових средстава за бржу геолокацију предузећа и мјеста становања са много нижим трошковима него што је то раније било могуће,

имајући у виду

мјере које је усвојио претходни Конгрес и значајне напоре на међународним, регионалним и државним нивоима како би се нагласила важност квалитете адресирања и развили и провели ефективни системи адресирања у бројним државама уз коришћење најнапредније технологије, а нарочито ГИС-а,

налаже

Управном савјету да, у договору са Савјетом за поштанску оперативу и уз подршку Међународног бироа:

- спроведе студију са циљем креирања смјерница за интегрисање ГИС-а, а посебно геокодова и мапирања, за постојеће и нове системе адресирања, како би се идентификовале могуће поштанске апликације за рјешавање недостатка свеобухватног система адресирања, јачање оперативне ефикасности и подстицање економске активности, а нарочито е-трговине и испоруке пакета;
- организује активности заговарања о значају развоја система адресирања, користећи најнапредније технологије за ефикасно спровођење УН Програма до 2030. године и Циљева одрживог развоја, укључујући одржавање конференција и састанака;
- спроведе одговарајуће мјере како би се обезбиједила изградња капацитета држава чланица у области интегрисања ГИС система адресирања, укључујући прикупљање материјала и ресурса о питањима везаним за адресирање на јединствену online платформу (библиотеку), као што су развој адресне инфраструктуре, најбоље праксе и успјешне приче, студије за одређивање референтних тачки, стандарди и смјернице за адресирање, интеграција технологија итд.;
- идентификује потенцијалне изворе финансирања за развој система адресирања, укључујући и нетрадиционалне изворе,

такође налаже

Савјету за поштанску оперативу да:

- подржи Управни савјет и Међународни биро у изради и промоцији студије;
- проучи све оперативне препоруке које произлазе из студије о импликацијама увођења ГИС-а, као што су геокодови, мапирање и географски маркетинг овлашћених оператера, те припреми анализу утицаја;
- успостави и спроведе конкретан акциони план и покрене мапу пута за ефикасно спровођење практичних препорука за овлашћене оператере која проистичу из студије,

посебно са државама које желе да унаприједи своје поштанско тржиште и развију географски и предвидљив маркетинг;

- настави са развојем и промовисањем међународних референци и стандарда адресирања, као што је С42, како би се омогућила интеграција ГИС технологије, поготово геокодова и мапирања,

надаље налаже

Међународном бироу да:

- подржава и савјетује државе чланице у њиховим настојањима да свима пружи адресе користећи најнапреднију ИК технологију, са посебним нагласком на најосјетљивију популацију;

- координише активности техничке помоћи адресирања и, с тим у вези, креирање управљања мреже експерата,

позива

државе чланице Савеза да се баве развојем адреса, нарочито у непланским насељима, кључним елементом њихове политике и националних развојних планова у предстојећем циклусу, као једне од основа за националну и међународну комуникацију (поруке) и трговину (робе),

такође позива

Консултативни савјет да помогне Управном савјету и Међународном бироу у развоју интерактивног пописа стручњака, универзитета, компанија и непрофитних организација који посједују стручност у услугама адресирања и производима за интегрисање ГИС-а, те нарочито геокодирању и мапирању.

(Приједлог 27, Комитет 4, 5. састанак)

Резолуција Ц 17/2016

Јачање безбједности информационих технологија

Конгрес,

признајући

да се овлашћени оператери све више ослањају на системе информационих технологија како би подржали ефикасне операције и понудили прикладне услуге клијентима те пружили важне информације другим оператерима,

уочавајући

да је све већа зависност поштанских операција и аутоматизације поште од информационих технологија и да ће се то наставити убрзаним темпом,

Остале одлуке, осим оних којима се мијењају акта

препознајући

све већу међузависност информационих технологија држава чланица за пружањем података преко границе и широм свијета,

свјестан

да 1. циљ Свјетске поштанске стратегије из Истанбула ставља, између осталог, нагласак на безбједност, као и коришћење информационих и комуникационих технологија,

свјестан

глобалне природе безбједоносних пријетњи и њиховог утицаја на државе чланице и клијенте,

напомињући

да се безбједност информационих технологија све више посматра као суштинска у новијим напорима за развој информационих технологија UPU комитета и пројеката,

такође признајући

потребу за давањем смјерница одговарајућим информационо-технолошким службама ради заштите података и приступа системима,

такође свјестан

да се информационе технологије стално мијењају, те стога мјере безбједности морају држати корак,

налаже

Савјету за поштанску оперативу:

- да спроведе студију ради идентификације најбољих релевантних пракси, стратегија и других мјера безбједности информационих технологија како би се промовисало безбједно информационо-технолошко окружење за државе чланице UPU-а;

- да креира радне елементе за безбједност информационих технологија са примарним нагласком на праћење трендова безбједности информационих технологија, како би се омогућио развој будућих захтјева, те како би државе чланице UPU-а биле константно информисане о окружењу *cyber* безбједности које се непрестано мијења и како би се додијелиле радне ставке групи одговорној за безбједност UPU-а.

(Приједлог 31, Комитет 4, 5. састанак)

Резолуција Ц 18/2016

Емитовање сесија Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу путем веб странице Свјетског поштанског савеза, за потпуни приступ регистрованих корисника

Конгрес,

с обзиром на то:

- да коришћење нових технологија за емитовање састанака међународних организација подстиче транспарентност и учешће држава чланица, те штеди људске, логистичке и финансијске ресурсе;

- да је УН већ успоставио систем емитовања уживо и базу података о састанцима који укључују сједнице одржане током Конгреса у Дохи,

препознајући:

- напоре Међународног бироа за развој интернетског streaming канала у који су већ укључени састанци одржани током Стратешке конференције у Женеви 2015.;

- да UPU има оперативни систем за емитовање канала који се одржавају у Берну и да његова веб страница може емитовати такве састанке путем "web TV-a",

свјестан:

- сталних напора Међународног бироа да демонстрира транспарентност свих својих активности, поготово састанака одржаних у сједишту UPU-а у Берну;

- да већ постоји техничка могућност којом би се олакшало емитовање састанака, за чију примјену овог приједлога не би настали додатни трошкови;

- да емитовање састанака сесија може да доведе до значајних финансијских и логистичких уштеда државама чланицама UPU-а и самом Савезу,

налаже

Међународном бироу да:

- омогући директно емитовање пленарних сесија и сесија комитета Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу (или одговарајућих нових органа који би могли настати у случају усвајања реформе UPU-а) државама чланицама и овлашћеним посматрачима, почевши са новим циклусом (1. јануара 2017. године);

- развије виртуелну библиотеку гдје се на захтјев може приступити видео садржајима састанака;

- Изради јасна правила за савјет(е) о овом питању, узимајући у обзир евентуалну потребу за ограничавањем приступа због питања повјерљивости (у свјетлу релевантних одредби садржаних у UPU-овим Општим правилима и одговарајућих правилника о раду наведених органа), и представи ажурирана правила тим органима на првој сједници 2016. године ради њиховог одобравања;

- размотри финансијску, правну и техничку одрживост ширења таквих средстава за емитовање за интерактивно учешће, превођење и гласање, са циљем разматрања њиховог могућег спровођења унутар UPU-а;

- представи резултате наведене студије релевантним органима Савеза на одлучивање до краја 2018. године.

(Приједлог 26.Рев 2, Комитет 3, 3. састанак)

Резолуција Ц 19/2016

Извјештај о консолидованим рачунима Свјетског поштанског савеза за период 2012.-2015. године

Конгрес,

с обзиром на:

- а. финансијски извјештај Савеза (Конгрес – Документ 26);
- б. извјештај његовог Финансијског комитета (Конгрес – Документ 29),

наглашава

консолидоване рачуне Свјетског поштанског савеза за период 2012.-2015. године и даје коначни отпуст одговорним органима.

(Конгрес – Документ 26. Анекс 1. Прилог 3, Комитет 2, 4. састанак)

Резолуција Ц 20/2016

Помоћ коју је пружила Влада Швајцарске Конфедерација у области финансирања Савеза

Конгрес,

након што је прегледао
финансијски извјештај Савеза (Конгрес – Документ 26),

изражава

захвалност Влади Швајцарске Конфедерације на:

- великодушној помоћи коју пружа Савезу у области финансирања, тако што надгледа вођење рачуна Међународног бироа и обавља улогу спољног ревизора рачуна Савеза;
- спремности да покрије повремене финансијске недостатке краткорочним пријевременим уплатама, под условима који се договоре међусобним споразумом.

(Конгрес – Документ 26. Анекс 3, Комитет 2, 4. састанак)

Резолуција Ц 21/2016

Даље јачање активности Савеза у области поштанске регулације

Конгрес,

имајући у виду

да је, у складу с чланом 1. Устава Свјетског поштанског савеза, циљ Савеза да обезбиједи организацију и побољшање поштанских услуга те промовише у тој сфери развој међународне сарадње,

такође имајући у виду

да је последњих година у контексту брзе промјене унутрашњег и спољног окружења све више раздвајања регулаторних и оперативних функција, уз успостављање све више поштанских регулатора, тако да је поштанска регулација постала важно питање за UPU и њене државе чланице,

препознајући

да су путем Резолуције Ц 41/2008 и Резолуције Ц 13/2012, 24. и 25. конгреси позвали на стварање форума и конференција за поштанску регулацију у оквиру Управног савјета како би се промовисала искуства најбољих пракси у пружању универзалне услуге и организацији поштанских тржишта у државама чланицама те како би се расправљало и размјењивала мишљења о питањима од заједничког интереса везана за поштанску регулацију,

такође препознајући

да су се у последњих неколико година у сфери UPU-а планови за интегрисање поштанске реформе и развојни планови (IPDP) те регионални развојни планови (RDP), са нагласком на јачање и развоје поштанске регулације, показали као ефикасни алати у рјешавању питања реформе поштанског сектора,

увјерен

да су горе наведене значајне иницијативе UPU-а које су предузете у области поштанске регулације привукле велику пажњу и интерес међу државама чланицама и да би могле бити добра референца за развој активности поштанске регулације,

схватајући

да државе чланице имају различите потребе у вези са поштанском регулацијом у ери електронске размјене и либерализације тржишта,

такође схватајући

да у пуној примјени свог суверенитета, само државе чланице могу да успоставе своје јавне политике, дефинишу институционалне структуре и утврде коришћење својих ресурса према ономе што сматрају најбољим моделом за постизање циљева друштвеног и економског развоја,

такође увјерени

да је, како би се удовољило потребама држава чланица у смислу знања и подизања свијести о низу реформи спроведених у поштанском сектору, прихваћеним dobrим праксама и новим тржиштима и актерима, потребно да UPU настави са својим активностима у овој области,

налаже

Управном савјету да:

- идентификује и опише главне аспекте поштанске регулације како би служиле као референца државаима чланицама у њиховим реформским процесима и да раде заједно са ужим савезима у складу са овим циљевима;
- наставе организовати конференције UPU-а о поштанској регулацији током годишњих састанака Управног савјета као форума за размјену искустава и ширење информација о најбољим праксама у овој области;
- подржавају реформске и регулаторне процесе у државама чланицама,

такође налаже

Међународном бироу да:

- од држава чланица прикупља информације о поштанској регулацији и те информације објављује у бази података на веб страници UPU-а;
- анализира структуре, моделе, најбоље праксе и студије случаја;
- подијели резултате истраживања релевантним странама путем публикација, радионица и конференција.

(Приједлог 05, Комитет 3, 6. састанак)

Резолуција Ц 22/2016

Укључивање овлашћених оператера у систем поравнања рачуна којим управља Међународни биро

Конгрес,

примијетивши

- да се у одређеним случајевима званична средства за поврат средстава показују као неефикасна у државама дужницама, чак и када су овлашћени оператери ваљано прихватили опште и детаљне рачуне;

- да акта и правилници Савеза не пружају никакав конкретан механизам за рјешавање таквих ситуација,

препознајући

- да је Управни савјет детаљно испитао акте и садржане чланове како би се пронашао начин за укључивање механизма санкционисања у одредбе;

- да је то испитивање открило да би сваки механизам санкционисања био потпуно неспојив са начелима јединствене поштанске територије и слободе транзита Свјетског поштанског савеза, утврђених чланом 1. и 1бис Устава,

свјестан

- да постоје најбоље билатералне праксе доступне овлашћеним оператерима или владама које желе да ријеше такве ситуације између овлашћених оператера, укључујући:

- подстицање закључивања споразума о измиривању дуга, предлажући дугорочне отплатне планове за државе дужнице;
- промовисање поврата дуга путем државе треће стране, са три стране у споразуму о поступку;
- приступање Међународном бироу како би се помогло у изналажењу рјешења између овлашћеног оператера дужника и овлашћеног оператера кредитора, препознајући да Међународни биро не може имати регулаторну или извршну улогу у таквим случајевима;
- упућивање предмета владиним органима;
- потврђивање рачуноводствених информација између овлашћених оператера;

- да ове најбоље праксе не гарантују рјешавање лоших дуговања и да се од овлашћених оператера захтијева да направе значајне додатне напоре у рјешавању оваквих ситуација,

налаже

Савјету за поштанску оперативу да дефинише механизам који би систем за поравнање UPU-а учинио преференцијалном методом за поравнање међународних рачуна, позивајући Групу корисника система за поравнање UPU-а да представи приједлог Савјету за поштанску оперативу 2018. године са циљем подстицања овлашћених оператера који нису чланови Групе да се придруже овом мултилатералном систему за поравнање.

(Приједлог 12.Рев 1, Комитет 3, 6. састанак)

Резолуција Ц 23/2016

Свјетска поштанска стратегија из Истанбула

Конгрес,

узимајући у обзир:

- плодне и интензивне разговоре током одржавања Свјетске конференције за стратегију UPU-а у Женеви у априлу 2015. године;
- рад Управног савјета и Савјета за поштанску оперативу у области стратешког планирања;

- закључке и ставове изнесене током низа регионалних стратешких конференција одржаних током 2015. године, којима се понудила могућност за више од 150 држава да разговарају о нацрту Свјетске поштанске стратегије из Истанбула, истодобно истичући своје регионалне приоритете;

- резултате упитника о нацрту Свјетске поштанске стратегије из Истанбула и одређивање приоритета активности UPU-а;

- лекције научене из спровођења Поштанске стратегије из Дохе;

- резултате рада цјелокупног Конгреса,

такође узимајући у обзир

Нацрт Свјетске поштанске стратегије из Истанбула (Конгрес – Документ 13), коју су заједнички припремили Управни савјет, Савјет за поштанску оперативу и Међународни биро, а која узима у обзир ставове изнесене током општих консултација предсједавајућих Управног савјета, Савјета за поштанску оперативу, Консултативног савјета и пројектних група, као и свих држава чланица Савеза и ужих савеза,

свјестан

сталне потребе прилагођавања пружања поштанских услуга на развој поштанског окружења и промјењивих потреба клијената,

одобрава

Свјетску поштанску стратегију из Истанбула,

позива

државе чланице да интегришу релевантне елементе Свјетске поштанске стратегије из Истанбула у своје приоритете и акционе програме,

такође позива

уже савезе да интегришу релевантне елементе Свјетске поштанске стратегије у своје приоритете и акционе програме,

налаже

стапним органима Савеза да, у складу са одредбама утврђеним у Општем правилнику:

- спроводе циљеве и програме дефинисане у Свјетској поштанској стратегији из Истанбула;

- без одлагања и у оквиру својих надлежности, предузму све одговарајуће мјере како би се постигли у ту сврху постављени циљеви и утврде начин спровођења Стратегије како би се постигли очекивани резултати;

- редовно испитују стање спровођења Свјетске поштанске стратегије из Истанбула кроз активно и трајно мјерење и евалуацију, те да након таквих испитивања:

- изврше све потребне измјене и прилагођавања у том правцу;
 - изврше прерасподјелу расположивих ресурса, истодобно наглашавајући да ће степен спровођења Свјетске поштанске стратегије из Истанбула бити подложен горњој граници трошкова које Конгрес поставља и одобри, као и буџету који је успоставио и одобрио новоизабрани Управни савјет;
- да државе чланице Савеза редовно обавјештава о постигнутим резултатима;
 - да наредни Конгрес извјести о постигнутим резултатима и забиљеженим искуствима;
 - да се укључи у савјетодавни процес са државама чланицама, са циљем припреме и презентације будуће стратегије за период 2021.-2024. године како би је могао одобрити Конгрес 2020. године.

(Приједлог 24, Комитет 3, 6. састанак)

Резолуција Ц 24/2016

Нацрт пословног плана из Истанбула

Конгрес,

напомињући

да у складу са чланом 107.1.3 Општег правилника Савеза, Управни савјет разматра нацрт четворогодишњег пословног плана UPU-а који одобрава Конгрес и завршава га усклађивањем активности утврђених у нацрту плана за четворогодишњи период са стварним расположивим ресурсима,

препознајући

да ће финална верзија четворогодишњег пословног плана коју доврши и одобри Управни савјет чинити основу за припрему годишњег програма и буџета UPU-а, као и оперативних планова које ће направити и провести Управни савјет и Савјет за поштанску оперативу,

такође напомињући

да су приједлози Конгреса опште природе, који имају финансијске импликације, и нуде упутства сталним органима Савеза који су укључени у нацрт четворогодишњег пословног плана UPU-а који ће се усвојити на 26. Конгресу,

одобрава

Нацрт пословног плана из Истанбула, укључујући и све приједлоге рада садржане у њему,

налаже

Управном савјету да редовно ажурира Пословни план из Истанбула у циклусу 2017.-2020. године, у складу са одлукама које донесе Конгрес,

такође налаже

Управном савјету да, уз подршку Међународног бироа, Конгресу 2020. године припреми и представи Пословни план за период 2021.-2024. године.

(Приједлог 28, Комитет 3, 6. састанак)

Резолуција Ц 25/2016

Резултати истраживања о дефинисању механизма за санкционисање неизмиривања тренутних, дугорочних дуговања која се односе на опште рачуне (CN 52) између овлашћених оператера

Конгрес,

препознајући

- да званичне методе прикупљања не производе нужно жељене резултате међу државама са дугогодишњим дуговањима, успркос чињеници да су овлашћени оператери уредно прихватили рачуне CN 52;

- да неки овлашћени оператери имају дуговања на међународним рачунима преко 25 година,

имајући у виду

да ни акти Савеза, нити Правилник не предвиђају посебан механизам за рјешавање ове ситуације,

констатујући

да је Резолуција Конгреса Ц 58/2012 наложила да се спроведе студија о овлашћеним оператерима са дугорочним дуговима са циљем укључења у Правилник механизма санкционисања ради рјешавања ситуације, те да се механизам представи током циклуса 2013.-2016. године у циљу брзог спровођења,

подсјећајући

да је током циклуса 2009.-2012. године Савјет за поштанску оперативу проучавао могућност за рјешавање ових ситуација путем санкција,

такође подсјећајући

да је током циклуса 2009.-2012. године Савјет за поштанску оперативу наглашавао да су многе од тих финансијских ситуација између држава које немају међусобне политичке односе, због чега се средства не размјењују,

такође препознајући

да је Управни савјет извршио детаљан преглед аката у настојању да идентификује начин укључивања одговарајућег механизма у Правилник и да је из прегледа Управног савјета произашло да је сваки механизам санкционисања потпуно у супротности са начелом Свјетског поштанског савеза у погледу јединствене поштанске територије и слободе транзита утврђеним у члану 1 и 1бис Устава,

увјерен

да постоје бројне билатералне добре праксе које поштански оператери и владе могу користити у рјешавању оваквих ситуација, укључујући сљедеће:

- промовисање механизма склапања споразума о плаћању за измирење дугорочних дугова држава дужница;
- промовисање тростране методе прикупљања средстава – путем трећих држава, под условом да се три стране сложе са свим условима;
- консултовање са Међународним бироом са циљем тражења рјешења између овлашћеног оператора кредитора, али подразумијевајући да Међународни биро нема регулаторну улогу у таквим случајевима;
- рјешавање овог питања на нивоу владе;
- омогућавање пружања рачуноводствених информација између овлашћених оператора,

налаже

- Међународном бироу да обавијести државе чланице о најбољим праксама за поврат заосталих дугова;
- Савјету за поштанску оперативу да настави са проналаском механизма за подстицање држава да се придруже систему за поравнање UPU-а, у сарадњи са Групом корисника система за поравнање UPU-а, која би могла дефинисати и ревидовати механизам,

позива

државе чланице да, путем овлашћених оператора, размотре такве најбоље праксе за рјешавање финансијских ситуација са државама са дугорочним дуговањима.

(Приједлог 04, Комитет 3, 6. састанак)

Резолуција Ц 26/2016

Период обухваћен финансијским одлукама усвојеним на 26. Конгресу

Конгрес,

након што је прегледао

Нацрт пословног плана из Истанбула за период 2017.-2020. године (Конгрес – Документ 14) и Конгрес – Документ 30.Рев 1,

с обзиром на чињеницу

да се финансијски извори за будућност морају да расподијеле на основу Програма и Буџета који проистичу из Свјетске поштанске стратегије која покрива период 2017.-2020. године,

доноси одлуку

да ће финансијски систем покрити период извршења Стратегије (2017.-2020. године),

такође доноси одлуку

да се, у складу са правилом солидарности из члана 21.3 Устава UPU-а (и узимајући у обзир горњу границу издатака које је одредио Конгрес и коначну верзију четворогодишњег пословног плана UPU-а), износ доприноса израчунава искључиво на основу годишњег Програма и Буџета које је одобрио Управни савјет, као и броја доприносних јединица објављених у вријеме када Управни савјет одобри наведени Програм и Буџет,

надаље доноси одлуку

да, у складу са наведеним, ни у ком случају износ доприносне јединице неће бити подложен мјери замрзавања током цијелог периода који обухвата циклус Конгреса из Истанбула (2017.-2020. године), као и свих будућих конгресних циклуса.

(Конгрес – Документ 30. Рев 1. Анекс 1, Комитет 2, 4. састанак)

Резолуција Ц 27/2016

Управљање радом Савеза – Реформа UPU-а

Конгрес,

у потпуности препознајући и цијенећи рад на реформи UPU-а коју су остварили:

- Управни савјет, присутан на Конгресу – Документ 38 („Реформа Савеза. Приједлог структурних промјена у Савезу и брже доношење одлука”);

- Њемачка и Француска, аутори приједлога 11 и 25, оба под називом „Управљање радом Савеза – Реформа Савеза”, који су добили подршку 21 државе,

препознајући

да поштанско окружење пролази кроз дубоке и брзе промјене, што значи да UPU мора да прилагоди своје операције, процес доношења одлука, методе рада и активности,

потврђујући

да је на Конгресу постигнут консензус о императивној потреби да Савез унаприједи своју релевантност и убрза процес доношења својих одлука, као и да обезбиједи економичност у погледу финансијских ограничења и растућих очекивања држава чланица,

имајући у виду

да је UPU организација међувладине природе и специјализована агенција Уједињених нација чија је мисија потакнути трајни развој ефикасних и доступних квалитетних универзалних поштанских услуга како би се олакшала комуникација између становника свијета,

узимајући у обзир

мандат Резолуције Конгреса Ц 26/2012, која је потврдила горе наведена разматрања, као и „потребу даљег вредновања организације, структуре и вођења различитих органа UPU-а [...] како би се јасније разликовале њихове улоге”,

наглашавајући

потребу обезбјеђења будућности Савеза јачањем консензусног приступа одлучивања, као и начела солидарности међу државама чланицама,

напомињући

жељу за фер географском заступљеношћу и ширим учешћем у раду Савеза,

доноси одлуку

- да одгоди преиспитивање реформских питања до Ванредног конгреса који ће се одржати 2018. године,

- да наложи Управном савјету и Савјету за поштанску оперативу да примјени сљедећа начела као основу својих структура и процеса доношења одлука:

- i концепт сталних група ће се провести, али ће оне бити ограниченог броја и створене са циљем рјешавања тренутних и дугорочних послова;
- ii такође ће се провести концепт радних група, којима ће се дати специфични мандати, циљеви, резултати и рокови, у складу са Стратегијом и пословним планом Савеза и одговарајућим резолуцијама Конгреса;
- iii радне групе биће распуштене по завршетку рада или ће их суспендовати одговарајући савјети;
- iv учешће у радним групама биће отворено за све државе чланице UPU-а;
- v у основи, учешће посматрача може да се дозволи, и то у складу са одговарајућим пословником одговарајућих савјета;
- vi информације о активностима радних група, њиховом одзиву, мандатима и напретку биће доступне на веб страници UPU-а;
- vii рад радних група и сталних група може, у начелу, да се води путем електронских средстава (нпр. путем телеконференција и електронске поште) између засједања савјета а, по потреби, могу да се одржавају и састанци уз физичко присуство у сједишту UPU-а у Берну, уз достављање коначних резултата релевантном савјету у датом року;

- да се сваки савјет састаје два пута годишње, највише 10 радних дана, са два узастопна састанка Савјета,

такође доноси одлуку

да оснује *ad hoc* групу која је задужена за проучавање и савјетовање о реформи Савеза и достављање својих закључака Управном савјету прије него их размотри Ванредни конгрес 2018. године.

(Приједлог 36, 2. пленарна сесија)

Резолуција Ц 28/2016

Организација Ванредног конгреса 2018. године

Конгрес,

препознајући

да је једно од кључних очекивања реформе било брже и благовремено доношење одлука унутар Савеза како би се могло носити са потребама које се све брже мијењају у поштанском окружењу,

имајући у виду

да је од 2001. године Савез одржао Стратегијску конференцију на пола пута између Конгреса, како би оцијенио напредак постигнут у Свјетској поштанској стратегији, ријешио изазове са којима се суочава поштански сектор и расправљао о развоју динамичније, конкурентније, поштанске мреже која је фокусирана на клијенте,

доноси одлуку

да одржи Ванредни конгрес на пола пута између Конгреса из Истанбула и Конгреса 2020. године, што би подразумевало одржавање пленарног Конгреса 2018. године како би се разговарало о различитим питањима која се односе на садашњу и будућу Свјетску поштанску стратегију, као и на сва хитна питања из поштанског сектора, и то највише пет радних дана,

налаже

Управном савјету да, уз пуну подршку Међународног бироа, предузме све потребне кораке за организацију Ванредног конгреса (нпр. временски оквир, дневни ред, држава домаћин, одређивање предсједавајуће државе, ако је могуће),

надаље налаже

Управном савјету да, уз пуну подршку Међународног бироа, изврши процјену потребе одржавања средњорочних конгреса на сталној основи и, с тим у вези, да исти буду дефинисани актима Савеза те да, по потреби, достави приједлоге Конгресу 2020. године.

(Приједлог 16, 2. пленарна сесија)

Резолуција Ц 29/2016

Реформа система који се примјењује на давање контрибуција држава чланица Савеза

Конгрес,

имајући у виду

да, у складу са чланом 21. Устава UPU-а, трошкове Савеза заједнички сnose њене државе чланице и да, у складу са Општим правилником UPU-а, свака држава чланица, на добровољној основи, бира разред доприноса којем намјерава да припада,

такође имајући у виду

да је од Конгреса у Дохи 2012. године, број јединица у којима су државе чланице Савеза давале доприносе знатно смањен и да тренутним моделом контрибуција више није могуће обезбиједити финансијску стабилност Савеза,

препознајући

да је, путем свог генералног директора, Међународни биро предузео бројне кораке у посљедњих неколико година како би се државе чланице подстакнуле да повећају број разреда током Доха циклуса (2013.-2016. године) и, успркос томе, само двије државе чланице су пристале да дају такве додатне доприносе буџету Савеза,

такође препознајући

да је, поред горе наведених мјера, Међународни биро, путем генералног директора, провео неколико *ad hoc* мјера са циљем стабилизовања краткорочног финансирања Савеза, укључујући замрзавање процеса запошљавања особља и опште резање трошкова као одговор на постојећа финансијска ограничења,

напомињући

да је, с обзиром на горе наведена финансијска ограничења, Управни савјет одлучио укинути неколико позиција Међународног бироа,

такође напомињући

да је развој модела одрживог давања доприноса и приоритет и камен темељац у контексту реформе Савеза, за коју је основана *ad hoc* радна група одлуком органа надлежног за енергетику 2014. године, како би се кроз дијалог тражили иновативни извори финансирања са владама држава чланица, регулаторима и овлашћеним оператерима, укључујући, без ограничења, питање праведне накнаде за коришћење разних рјешења и алата које је креирао и спроводи Савез,

признајући

наведене иницијативе предузете у области одрживог финансирања Савеза,

разумијевајући

основне потребе Савеза када је у питању финансијска стабилност и потребу поновног стварања модела давања контрибуција дијелењем на фиксне обавезне и промјениве компоненте засноване на коришћењу, како би се обезбиједила финансијска стабилност Савеза,

такође схватајући

да би у пуној примјени свог суверенитета државе чланице, посебно путем Управног савјета, требале препоручити могуће фер и одрживе моделе финансирања, како би се обезбиједило постизање уставне мисије Савеза,

увјерен

да би, у циљу задовољавања потреба Савеза, када је у питању дугорочна финансијска стабилност, требало користити праксу која превладава и која је усвојена у оквиру система Уједињених нација када се ради о њеној дугорочној финансијској стабилности, углавном на основу процјене контрибуција заснованих на релативним капацитетима плаћања сваке државе чланице (брuto национални доходак, истовремено узимајући у обзир и друге елементе као што су ниво спољног дуга и ниво развоја), што би се користило као основа за сваки будући приједлог Конгреса,

налаже

Управном савјету да

припреми за достављање наредном Конгресу (редовном или ванредном) приједлог алтернативног модела давања контрибуција како би се гарантовала дугорочна финансијска стабилност Савеза,

такође налаже

Међународном бироу да идентификује и опише главна питања која се односе на дугорочну финансијску стабилност Савеза (укључујући, а не ограничавајући се на, анализу бројних модела давања контрибуција који се примјењују у систему УН-а), у циљу пружања помоћи Управном савјету у припреми наведеног приједлога Конгресу.

(Приједлог 22, Комитет 2, 4. састанак)

Одлука Ц 30/2016

Мјесто одржавања 27. Свјетског поштанског конгреса

Конгрес,

доноси одлуку

да прихвати позив Владе Републике Обале Слоноваче да буде домаћин 27. Конгреса који ће се одржати 2020. године.

(Конгрес – Документ 31, 2. пленарна сесија)

Резолуција Ц 31/2016

Будућа стабилност Штедног плана Савеза

Конгрес,

с обзиром

на рад који је у фебруару 2016. обавила Радна група Управног савјета на приједлог Секретаријата Штедног плана да проучи и развије сва могућа рјешења за покривање недостатка статуторне стопе финансирања како би се исти могли размотрити на Конгресу у Истанбулу,

такође имајући у виду

да Резолуција Конгреса Ц 81/2004 под називом „Мјере предложене за очување способности Штедног плана UPU-а за испуњавање њених будућих обавеза“ даје овласти Управном савјету да - у случају нужде - спроводи мјере са циљем да привремено допринесе индексацији периодичних бенефиција Штедног плана у који се уплаћује од 1. јануара 1992. и упише релевантне износе у редован буџет Савеза,

у погледу

мјера структурне стабилизације које је донио Управни одбор Штедног плана UPU-а на основу актуарске процјене на дан 31. децембра 2010. године (ЦА Ц 2 2013.2 - Документ 16), мјере којима је био циљ да имају дугорочан утицај и које су биле усмјерене на уклањање неравнотеже повезане са повећањем просјечне старости учесника у Штедном плану UPU-а,

узимајући у обзир

Одлуку коју је донио Управни савјет 2012. године, на основу препорука актуарског консултантског система Штедног плана UPU-а, да дистрибуише износ који се тражи по гаранцијама током десетогодишњег периода, са уплатама у План које завршавају након што се испуни услов минималне уплате од 85%, те да су ове мјере побољшале финансијско здравље Штедног плана у 2013. години, иако су његови рачуни наставили показивати благи дефицит,

препознајући

да је Управни одбор Штедног плана UPU-а 2014. године донио неколико структурних мјера стабилизације, и то на основу ажурираних актуарских претпоставки, те напомињући закључак извјештаја Управног одбора из 2015. године Управном савјету да ажуриране претпоставке више не иду у корак са тренутним економским окружењем, заједно са низом привремених мјера,

такође препознајући

да члан 8.2 Правилника Штедног плана UPU-а изричито наводи да одговарајуће мјере са циљем допуњавања имовине Штедног плана UPU-а и стабилизације његове покривености у средњорочном периоду (на ниво од најмање 85%) могу бити једнократне или периодичне,

надаље препознајући

да су државе чланице 2015. године могле одлучити да ли желе да изврше једнократну уплату од 4.781.343,69 CHF да би покриле недостатак у 2015. години, или би радије планирале своје исплате,

препознајући

да, узимајући у обзир ризик даљег погоршања финансијске ситуације (која може да се припише снижавању очекивања пословања, смањењу техничке каматне стопе у сврху актуарске билансе стања, повећања дуговјечности и неповољног демографског односа), актуарски консултант је

препоручио 2015. године да се у краткорочном периоду изврше одговарајуће уплате потребне за стабилизацију 85% покривености, а највише у наредних пет година (а не 10 година, као што је претходно наведено у документу ЦА Ц 2 2014.1 – Документ 14),

увјерен

да се реформске мјере могу предвидјети са циљем превенције позивања таквих гаранција у блиској будућности,

напомињући

да је способност Штедног плана UPU-а да задовољи своје будуће обавезе смањена успијед успоравања финансијског тржишта у 2007. години и након тога, те да је од 2014. године План био оперативан у складу са наведеним минимумом од 85%,

такође напомињући

да је UPU раније предузео реформу пензијског управљања када је затворио Пензиони фонд за нове чланове 1963. године, а сви наредни чланови стављени су под Штедни план,

препознајући

да је Штедни план UPU-а достигао минимални ниво за који је потребна примјена статутарних гаранција које су уведене Резолуцијом Ц 9/1964 на Конгресу у Бечу, којом се налаже генералном директору Међународног бироа да по потреби обезбједи у редовном буџету Савеза, након добивања савјета Извршног савјета (данашње Управни савјет), износ који би био потребан како би се на одговарајући начин амортизовали сви технички дефицити Штедног плана,

такође препознајући

да члан 4 § 6 Правилника Штедног плана UPU-а предвиђа одговарајућа плаћања ако степен покривености падне испод минималне стопе од 85%,

имајући у виду

да је одлука о гаранцији дефицита Штедног плана UPU-а у редовном буџету Савеза донесена прије успостављања пропратних органа који управљају ванбуџетским активностима (као што је Фонд за обезбјеђење квалитете услуге, Задруга за брзу пошту и Телематска задруга), те да ти органи имају своје буџете којима се покривају плате, али не и трошкови пензијског осигурања,

налаже

Управном савјету да, уз подршку Међународног бироа:

- спроведе студију о начину обезбјеђења сталне стабилности и одрживости Штедног плана UPU-а како би се спријечило поновно појављивање тренутне ситуације, са примарним циљем истраживања потенцијалних могућности даље реформе Штедног плана UPU-а на начин да исти у будућности постане мање скуп за одржавање;

- у овој студији размотри могуће структурне мјере, укључујући и могуће измјене правног и/или управљачког оквира Штедног плана UPU-а; могући пренос Штедног плана UPU-а у Заједнички пензијски фонд особља Уједињених нација; изводљивост задуживања код банака ради докапитализације фонда и отплате дуга када Савез врати дугове; спровођење додатних мјера за смањење обавеза, нпр., процјену рационализације здравственог осигурања у складу са уобичајеном праксом; повећање старосне границе за одлазак у пензију; повезаност доприноса и бенефиција за запосленика; успостављање минималног периода уплате доприноса; повећање доприноса у План од стране послодавца и запосленог, у зависности од правних обавеза према корисницима Штедног плана UPU-а и њихових надређених и узимајући у обзир допринос бројних учесника у Плану, укључујући и Управни одбор Штедног плана и Удружење особља Међународног бироа;

- одговарајућем органу Савеза представи резултате наведене студије у 2018. години, Ванредном конгресу (ако се тако одлучи) или Управном савјету;

- узме на знање најновије извјештаје ревизије у вези са Штедним планом UPU-а (не доводећи у питање надлежности Управног одбора и надлежног органа),

такође налаже

Међународном бироу да настави са пружањем износа који би били потребни за амортизацију техничких дефицита у Штедном плану UPU-а, спроводећи структурне и привремене мјере за стабилизацију фонда док не буду представљени резултати студије,

доноси одлуку

да узме у обзир информацију која се налази у документу Конгреса, Конгрес – Документ 28, као и одбијање опције плаћања држава чланица и захтјев за свеобухватном студијом која се наводи у том документу, са циљем доношења информисане одлуке о потенцијалним могућностима за будућу одрживост Штедног плана UPU-а.

(Приједлог 37.Рев 1, 3. пленарна сесија)

- крај превода
стр. 174/174– Потврђујем да овај превод, по мом најбољем сазнању, у потпуности одговара оригиналу који је састављен на енглеском језику.

Број Дневника: 012/2017, 24. август 2017. године, Сарајево
Гроздана Мартић, стални судски тумач за енглески језик

Мартић Гроздана